یعنی

شرح سفرنامجات شاہ ایران

معہ

ضمیمہ موسوم بہ پسا چین

کہ سفرنامون علاوہ اہل ایران کی تصنیفات حال کے لغات اور محاورات مستعمل کی فرہنگ ہے

جسکو مولوی ابو الحمید فرخی پروفیسر مدرسۂ عالیہ ریاست رامپور نے

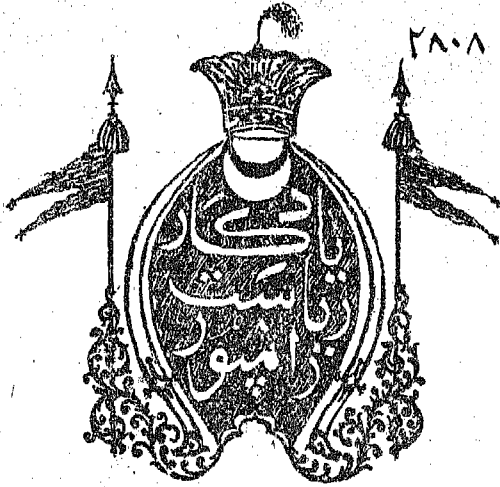
اعلیحضرت نواب محمد مشتاق علیخان بہادر

رئیس رامپور دام اقبالہم کے مسند ریاست پر جلوس فرمانے کی یادگار مین تصنیف کیا

اور بہ سرپرستی وحمایت قدردان اہل فضل وبلاغت وکمال مروج علوم واشاعت زبان مروجہ حال

جناب وزارت پناہ **جنرل محمد عظیم الدینخان بہادر** مدارالمہام ریاست رامپور

مصنف نے ہندوستانی طلبہ کے استفادہ کے واسطے شائع کیا

مطبع مطلع العلوم مراداباد مین باہتمام منشی محمد امجد علی چھاپی گئی

بسم اللہ الرحمن الرحیم

باری سبحانہ تعالی کی حمد اور شکر کون ادا کرسکتا ہے جس نے انسان ضعیف البنیان
کو جوہر عقل اور علم موجودات عطا فرما کر تمام مخلوقات پر سرفرازی بخشی عقل کو جلا
حاصل ہونیکا ذریعہ علم اصناف ملل اور علم کو مدارج کمال پر پہنچانیکا وسیلہ فرمان
سیروا فی الارض پر عمل مقرر فرمایا تاکہ روح انسانی زنگ جہالت سے صیقل
پاکر صانع حقیقی کی عظمت و جلال کا ادراک کرسکے اور مختلف طوائف بنی آدم باہم
ربط و اختلاط پیدا کرنے کے بعد ایک دوسری کی اعانت و دستگیری میں مصروف
رہکر خداوند عز اسمہ کی وسیع و فراخ زمین پر بغیر شر و فساد سکونت کریں —

فرائض ہمدردی کی تعلیم اور تکوین عالم و آدم کا منشا سمجھانیکو سیاحان عرصہ
عرفان کبریائی یعنی انبیا علیہم السلام کو مامور فرمایا کہ اونکی تعلیم صادق کی
برکت سے بنی آدم کو مدنی الطبع پیدا فرمانیکا مفاد دریافت کرنے کے بعد
باہم دوست اور ایک دوسرے کے ممد و معاون ہو کر اس نعمت عظمی کا
شکر یعنی بذل و عطائی نعمت کو ذریعے سے بجا لائین کیونکہ حصول ہر نعمت کے
بعد اوسکا جزو اوسکی زکوٰۃ اور ہر فائدے سے مستفید ہونے پر وہی فائدہ
حاجتمند وں کو پہونچانا اوس عطیہ منعم حقیقی کا شکر ادا کرنا ہے اسی قسم کو افعال
و اعمال دنیا مین تمدن اور قومی ہمدردی کہلاتے ہین - چنانچہ جسوقت
یہ امر مشہور ہوا کہ گورنمنٹ پنجاب کے کل مدرسون مین سیاحت نامجات شاہ ایران
داخل کورس اور انگریزی زبان کے ساتھ جو مشرقی زبانین سکھائی جاتی
ہین اونمین فارسی کا جزو اعلی قرار دئے گئے ہین اور سرکار آصفیہ یعنی گورنمنٹ
حیدر آباد دکن اور مدرسۃ العلوم علیگڈھ مین بھی کتاب مذکور داخل
ورس ہے لیکن اوس کے نوسفر مین لغات اور تازہ محاورات کی کوئی شرح اور فرہنگ
نہونے کے باعث طلبہ کو ادراک مطالب اور علما کو تبیین معانی مین دقت
واقع ہوتی ہے - اور ابتک باوجود اس امر کی شہرت کے کہ گورنمنٹ عالیہ ایسی
تصانیف کی قدرشناس ہی نہین بلکہ خواہشمند بھی ہے کسی نے کتاب مذکور کی
فرہنگ اور شرح لکھنے پر مبادرت نہین کی اور ابتک اتفاق نہین ہوا کہ کسی

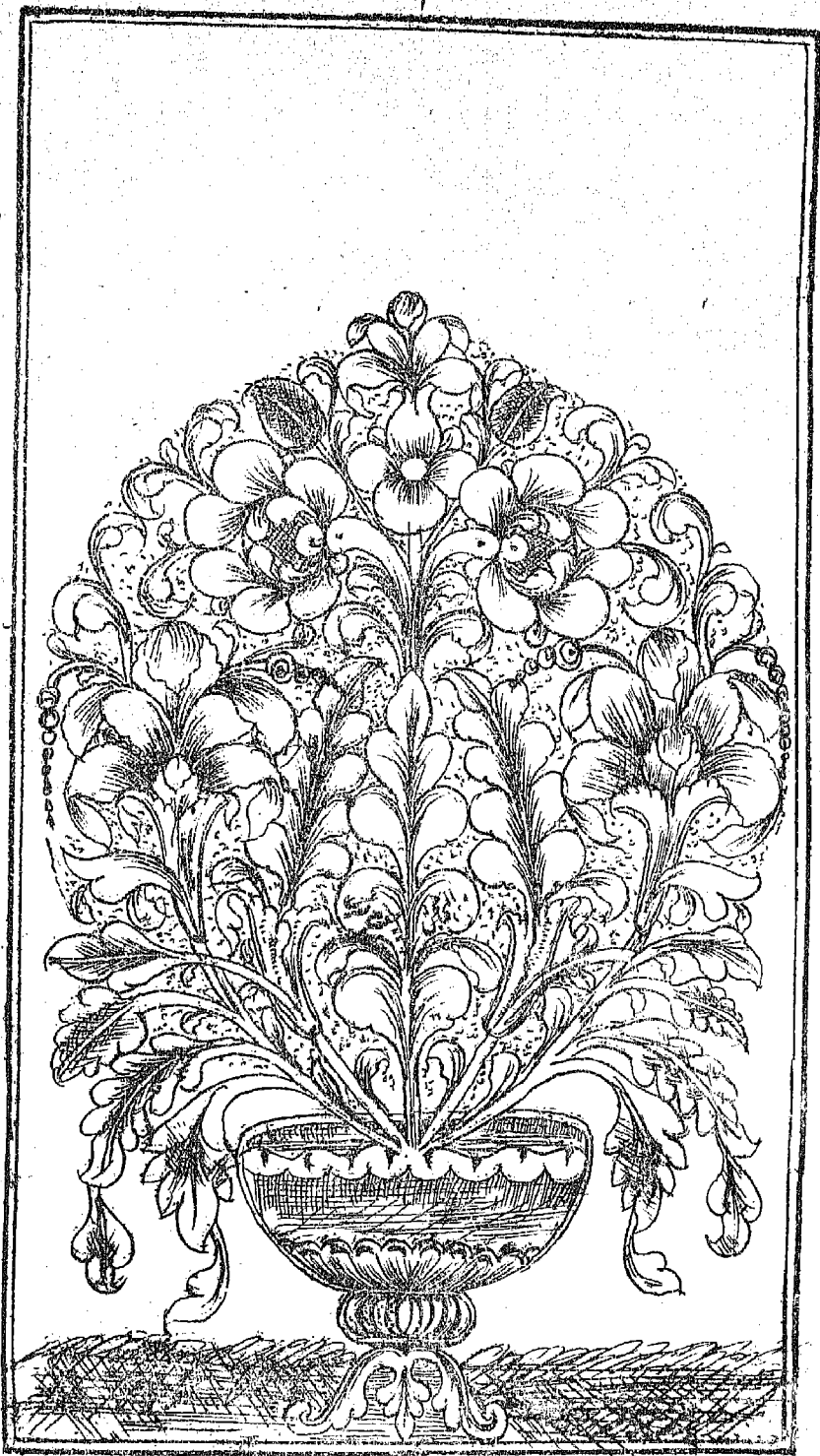
فاضل نے اپنے ہموطن بھائیونکی خدمتمین اس کارآمد اور ضروری تصنیف کے ذریعہ سے اظہار ہمدردی کیا ہو لہذا حسب اشارت فیض بشارت جناب مستطاب نواب والا و اعظم طبقہ اعلای ہندوستان شیر قیصر ہند فرزند دلبند دولت انگلشیہ حاجی حرمین شریفین خادم حضرت ختمی پناہی غفران مآب علیین مکان اعلحضرت خلد آشیانی نواب محمد کلب علیخان بہادر انار اللہ برہانہ" حقیر نے اس کتاب کو بتاریخ بست ہفتم ذی الحجہ سنہ ۱۳۰۱ ہجری مطابق بست و سیوم اکتوبر ۱۸۸۴ عیسوی یوم السبت مبارک کو مرشد زادہ آفاق جناب نواب محمد مشتاق علیخان بہادر دام اقبالہم کے خلعت ولیعہدی سے مشرف ہونے کے ساعت بہ ایں غرض کہ اس تقریب ہمایونکی یادگار قایم ہے لکھنا شروع کیا۔ اس کتاب کے مبارک و مسعود ہونیکی دلیل یہ عجیب و غریب حسن اتفاق شاہد ہے کہ خلعت ولیعہدی اسکی ابتدا اور مسند نشینی تکمیل ہوئی۔ چنانچہ آج بست و پنجم مارچ ۱۸۸۷ عیسوی مطابق بست و ہشتم جمادی الثانی سنہ ۱۳۰۴ ہجری روز جمعہ ساعت ہفت ہنگام طلوع نیر صبح سعادت و اقبال میں اوس مبارک ساعت میں جس وقت کہ جناب ہلال رکاب ظل الٰہی امیر الانام نواب محمد مشتاق علیخان بہادر خلد اللہ ملکہم نے مسند ایالت و فرمانروای ریاست مصطفیٰ آباد عرف رامپور پر جلوس فرمایا فیض ابدی کا چشمہ بھی خلعت تکمیل سے آبرو پاکر کامل و مکمل ہوا اور اس نادر مصر شرح نے

حضور پرنور کے جلوس کی یادگار قایم ہونے سے برکت و سعادت پائی پہلا
فیض روحانی ہے جو حضور ممدوح کے جلوس کی تہنیت میں جاری ہوتا ہے
اور اس فرحت و انبساط کے شکریہ میں تمام اہل ہندوستان کی روحانی
ضیافت کیجاتی ہے جسکا حظ بہ فضل الٰہی ہمعصر اہل ملک اور نیز قیامت تک
آنیوالی روحوں کو حاصل ہوتا رہیگا اور اسکے مزے کی ابدی چاشنی اہل دانش
کو مذاق سے کبھی معدوم نہوگی۔ برادران ہم وطن سے امید ہے کہ اللہ تعالیٰ
سے دعا کریں کہ جب تک صفحۂ روزگار پر علم و عمل کا چرچا رہے اور منشی
جریدۂ تکوین کا قلم قدرت رقم اوراق ایام پر مداد لیالی سے کشش کہکشاں
اور دایرہ آفتاب و ماہتاب کو نقطہ ہای نجوم سے زر افشان فرمائے حضور
والا کی عمر و دولت کو ترقی اور فرمان قضا جریان کو دیباچہ مشرق سے
خاتمۃ الباب مغرب تک روانی ہو۔ آمین

العبد

عقیدت کیش محمد عبد الرحمن خان المخاطب ابو محمد فرخی

صدوزئی

پروفیسر مدرسۂ عالیہ ریاست رامپور

یادداشت

غیر ملک کی زبان سے کوئی لفظ کسی قدر تغیر و تصرف کے بعد عربی مین داخل کرلینے کو تعریب کرنا اور فارسی مین استعمال کرنیکو مفرس کرنا کہتے ہین اہل عرب نے یہ طریقہ اسلیے نکالا ہو کہ اپنی زبان ممالک غیر کی زبانون کے ساتھ مخلوط ہونے نپائے کیونکہ اگر غیر زبان کو لغت کو اصلی حالت پر استعمال کرتے تو زبان عربی بھی اردو کیطرح ایک نئی طرز پیدا کرکے پایہ فصاحت و امتیاز عربیت سے ساقط ہوجاتی اور صدہا زبانونکی آمیزش سے ایک معجون مرکب اور مجموعہ کا عطر بنجاتی اس خیال سے غیر زبانون کے الفاظ کو قدرے تغیر و تصرف کے بعد اوسکی صورت عربی سے مشابہ بنا کر معرب کرلینے کیوجہ مذکورہ بالا خرابی سے محفوظ رہنے کے سوا ایک فائدہ یہ بھی ہوا کہ زبان عربی کو ہزارہا الفاظ معرب کے ملجانے سے وسعت و ترقی حاصل ہوئی اور روز بروز زیادہ فصیح ہوتی گئی ملک فارس چونکہ ہر امر مین عرب کا پیرو ہے اسلیے قاعدہ مذکورہ کو اہل ایران نے بھی اختیار کیا اور غیر زبانون کے الفاظ مفرس ہوکر فارسی مین بھی استعمال ہونے لگے اہل دانش کو اس امر پر بھی خیال رکھنا چاہیے کہ الفاظ کو مفرس کرنیکا ایک ہی قاعدہ نہین ہے بلکہ مختلف طور پر عمل کیا جاتا ہے کبھی قدرے تغیر کے بعد تحویل لغات ہوجاتی ہو کہین پورا تصرف کرتے ہین کبھی بعض الفاظ بجنسہ اپنی حالت پر رہکر محض لہجہ کی تبدیل سے مفرس ہوجاتے ہین چنانچہ اسکی مثال انگریزی مین بعض انگریزی بنائے ہوے الفاظ فارسی سے جو اپنی پہلی حالت پر صرف تغیر حرکات سے استعمال کیے گئے ہین ظاہر ہے

جیسا کہ باور کو مادر اور پدر کو فادر اور برادر کو برادر اور یاسمن کو جاسمن تندر کو
تھنڈر اور پیکر کو پکچر زعفران کو سافران بنایا ہے ان میں سے بعض میں تو
صرف لہجہ ہی کا تغیر ہوا ہے یعنی اپنی حالت پر باقی ہے اور بعض میں بہت کم یعنی ایک
دو حرف یا حرکات کا تغیر ہے اسی طرح اعلحضرت شاہ ایران خلد اللہ ملکہم نے بھی بکمال
حذاقت و دانائی جو اونکی ذات والا صفات میں صد ہا کمالات صوری و معنوی کے ساتھ
جمع کی گئی ہے۔ یورپ کی مختلف زبانوں کے الفاظ کو انگریزی ہی زبان میں لاکے فرس
فرمایا ہے اگر ایسا نہوتا تو کبھی کسی محقق کو ایک لفظ کا بھی پتہ نہ لگتا چنانچہ بعض قاعدے
تو ایسے منضبط فرماتے ہیں کہ اونکی ہمین تجاوز نہیں ہوا ہمیشہ کیواسطے ایک ہی قانون
مقرر ہوگیا مثلاً انگریزی کے حرف G اور جے J کو زا، فارسی سے جسکا تلفظ جیم عربی
سے ہے تبدیل فرمایا ہے اور حرف چے یعنی جیم فارسی CH کو شین معجمہ سے اور یہ
قاعدہ علماء سلف کا بھی تھا چنانچہ علامہ فیضی ابن شیخ مبارک نے جو انجیل مقدس
کا ترجمہ فارسی زبان میں سلطان جلال الدین محمد اکبر کے حکم سے میرزا سلیم یعنی نور الدین
جہانگیر بادشاہ کے پڑھنے کے واسطے گوا[1] کے پادریوں کی شراکت میں کیا تھا اوس میں
بھی چے کا بدلا شین منقوط اور لفظ کرائسٹ کو کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا اسم شریف
ہے کرستو اور جیسس کو جے جے تفرس کیا ہے جیسا اس شعر سے ظاہر ہے
ے اے نام تو جے جو کرستو ٭ سبحانک لا الہ یاہو ٭ اسکے سوا حرف انگریزی الیف
F کو واو اور حرف کیو Q کو قاف اور حرف یو U کو قاعدہ بینات سے یائے تحتانی
یعنی ملفوظی تلفظ کے ساتھ جسکو بینہ کہتے ہیں استعمال کیا ہے اور انگریزی دو حرف
مخلوط کے K اور ایچ H کو یعنی KH خائے معجمہ اور ایس SY زائے معجمہ اور حرف

[1] حاشیہ گوا دکھن میں ایک شہر پرتگیز کی حکومت سے متعلق ہے

ڈی D کو دال مہملہ اور حرف اکس X کو سین مہملہ یا سک اور حرف او O کو واو اور اے A کو
الف اور وی V کو ڈبلیو W کو واو اور آئی I کو یا معروف و مجہول کیجگہ قرار دیا ہے
بعض الفاظ میں تقدیم و تاخیر حروف واقع ہوئی ہے بعض میں حرف آخر کو ساقط کرنے سے مفرس
کیا ہے۔

فصل الف

اسکلہ بندر پر دریا کا پختہ گھاٹ یہ لفظ نیا مفرس ہوا ہے اسکی اصل انگریزی مین اسکیلیڈ تھی calad اسمین سے قاعدہ مذکورہ کے موافق آخر کے دو حرف یعنی ad اور ای گرا کر اور ای کی جگہ ہا رسکتہ داخل کرنے کے بعد اسکلہ بنایا ہے دریا کے کنارہ پر جو پختہ گھاٹ اور سیڑھیان کشتی مین سوار ہونے کے واسطہ تعمیر کرتے ہین وہ اسکلہ ہے۔

اِمپِراطور شہنشاہ۔ سلطان یہ لفظ زبان اطالیا سے عربی مین معرب ہوا ہے اصل مین امپراٹر Emperetes تھا

آجُودان میر تزک فوجی حاجب یعنی عرض بیگی مشیر و مصاحب جنگی یہ ایک عہدے کا نام ہے جو فی زماننا ہذا ایڈی کیمپ Aidde Camp نام سے مشہور ہے یہ لفظ انگریزی اڈجوٹنٹ Adjutant سے مفرس ہوا ہے

اجودان صدارت مشیر مددگار وزارت پرائوٹ سکرٹری وزارت میر تزک وزارت

آتاماژور سکرٹری میر تزک مشیر جنگی مددگار فوجی اسٹاف میجر اجودان اور آتاماژور ایک ہی عہدے کا نام ہے یہ لفظ اٹاٹ میجر Etat major سے جو ایک فرانسیسی عہدہ ہے مفرس ہوا ہے اتا اٹاٹ سے اور ماژور میجر کا مفرس ہے اسلیئے کہ اہل فارس حرف جیم ج اور جی ج کو ژا ر فارسی سے تبدیل کرتے ہین اور حرف e کیجگہ واو لاتے ہین اس بنا پر میجر کا مفرس ماژور ہوا۔

امیرال امیر البحر افسر کشتی ہای جنگی یہ لفظ اڈمرل Admiral سے مفرس ہوا ہے۔

اِسْتِکان بروزن اطمینان دستہ دار پیالہ دستہ دار گلاس یہ لفظ انگریزی سٹیکن Sticken سے مفرس ہوا ہے دستہ دار کے علاوہ جام گلاس کو جسمین چاء پی جاتی ہے استکان کہتے ہین اور یہ ظرف معروف و معمولی

کلاس کے خلاف خاص شکل پر ہوتا ہے۔

اِسکمناس آزمایش کرنیکا آلہ کسی چیز کے آزمایش کرنیکے کل فلزات مثل طلا و نقرہ کو وزن سے تمنا کی آزمایش سے کہوٹا کہرا جانچنے کا آلہ یہ لفظ انگریزی اگزمینیس Examiner سے مفرس ہوا ہے حرف اکس ex کو مقلوب کر لیا ہے۔

اِستاتو بت پتہر کی مورت صورت سنگی یہ لفظ انگریزی اسٹی ٹیو Statue سے مفرس ہوا ہے۔

الارم بروزن ندارم متنبہ کرنا اضطراب اور وغدغہ ڈالنا ڈرانا چونکانا نرسنگا بھونپا یہ انگریزی الرم Alarm سے مفرس ہوا ہے۔

استاسیون قیام گاہ ریل کا اسٹیشن مقام یہ لفظ انگریزی سٹیشن Station سے مفرس ہوا ہے

الکتریسیتہ مادہ برقی کشش کہربائی برقی کل باٹری یہ لفظ انگریزی الکٹرسٹی Electricity سے مفرس ہوا ہے۔

امپراطریس ملکہ بزرگ شہنشاہ بیگم یہ لفظ زبان اٹالیا امپراٹریس Empress سے مفرس ہوا ہے امپراٹر شہنشاہ کو کہتے ہیں سین علامت تانیث ہے۔

الماس برلیان الماس مشہور ہے ہیرے کو کہتے ہیں اور برلیان صفت ہے یعنی کنول بنا ہوا ہیرا منور چمکتا دمکتا تابان یہ لفظ بیرلینٹ Brilliant انگریزی سے مفرس ہوا ہے انگریزی میں کنول یعنی پہلو تراش ہیرے کو بریلینٹ ڈیمنڈ کہتے ہیں اس بنا پر اہل کوکن و سورت و بمبئی وغیرہ پہلو تراش نگینہ کو بلیان کہتے ہیں یہ شکل والی بہر پہلو دار ہوتی ہے اسکو دہلی والے تاورہ کہتے ہیں

امپیریال سکہ شاہنشاہی ایسا سکہ جیسپر کسی شہنشاہ کا نام سکہ ہو یہ لفظ انگریزی امپیریل سے Imperial مفرس ہوا ہے۔

اکاریوم جل گھر جل استھان پانی کا کمرہ پانی کا حوض جسمیں مچھلیاں وغیرہ آبی جانور پالتے ہیں یہ لفظ فرنچ اکوئیریم Aquariam سے مفرس ہوا ہے انگریزی میں یہ لفظ اسقدر فرق سے اسپیل ہوتا ہے Aquariam

اونی ورسیتہ بڑا مدرسہ جہاں تمام دنیا کے

علوم کا درس ہو اکتساب علم کیجگہ یہ لفظ انگریزی یونیورسٹی university سے مفرس ہوا ہے ۔

اَکٹ سوانگ بہروپ نقل تقلید بہتیر یعنی تماشا خانہ مین ڈرہا کے ہر ایک نقل کو ایکٹ کہتے ہین یہ لفظ انگریزی ایکٹ Act سے مفرس ہوا ۔

اَکٹا نقل تقلید سوانگ بہروپ یہ لفظ بھی ایکٹ مذکورہ بالا سے بنا ہے تا ر فوقانی کی جگہ دال مہملہ ہے ۔

آرسینال توپخانہ توپوں کا مسکن یہ لفظ انگریزی آرسینل Arsenal سے مفرس ہوا ۔

اَپرا اوپرا راگ نغمہ گانا بجانا ۔ یہ لفظ انگریزی اوپیرا opera سے مفرس ہوا ۔ ~~علاوہ ازین لفظ اپیرا ... انگریزی یعنی اوف کا مفرس ہے~~ ۔

اپیرا اوکالا اپیرا کا ذکرہ ہو چکا کالا کے معنی بڑی شادی خوشی عیش و عشرت کا تماشہ ہے انگریزی گیل gala سے مفرس ہوا ہے ۔ واو درمیانی عطف نہین ہے بلکہ اضافت انگریزی یعنی حرف آف of کا مفرس ہے فارسی میں آف کی جگہ محض واو لکھتے ہین اور تلفظ مین اُو پڑھتے ہین ۔

اِپولیٹ زیر بغل بہلو یہ لفظ انگریزی ایپولیٹ Epaulette سے بنا ہے ۔

اَنسٹی ٹیوٹ جلسہ قانونی عام جلسہ جو اخبار بینی اور مطالعۂ کتب و نشر علوم کے واسطے منعقد ہوتا ہو یہ لفظ انگریزی انسٹیٹیوٹ Institute کا مفرس ہے ۔

انسٹی ٹیوٹ دو فرانسہ فرانس کا جلسہ قانونی انسٹی ٹیوٹ کا ذکر کیا گیا حرف دو اضافت فرانسیسی یعنی ڈی کا مفرس ہے فرانس مین اُف کے جگہ ڈی آتا ہے ۔

اسباب میکانیک اسباب یعنی کل اوزار اوزار سے مراد ہے لفظ میکانیک جاذب یعنی کھینچنے والا کشش کرنیوالا یہ لفظ انگریزی میگنیٹک Magnetic سے مفرس ہوا ہے آلہ مقناطیسی یہ ایک پمپ یعنی پانی کھینچنے والا آلہ ہے ۔

اُومنی بُوس تین طبقہ کی گاڑی جہکڑا ایسی گاڑی جسمین اوپر نیچے درجے بنے ہون یہ

لفظ انگریزی اُمنی بس omnibus
سے مفرس ہوا ہے۔

البوم تصویرین رکہنے کی کتاب اسکو شہدی بہی
البم کہتے ہین یہ لفظ انگریزی ایلبم Album
سے ہے۔

اُبلیسک منار لاٹ مثلث نما جو بہل منار
یہ لفظ انگریزی اُبی لیسک Obelisk
سے مفرس ہوا ہے۔

اُبلیلک یہ بہی ابلیسک ہے غلطی کاتب سے
یون لکھا رگیا ہے۔

آرک گنبد محراب یہ لفظ انگریزی آرچ Arch
سے مفرس ہوا ہے۔

ارک یہ لفظ فارسی ہے اوس قلعہ کو کہتے ہین جو
بادشاہ کے رہنے کا مقام اور شہر کے اندر ہوتا ہے
گو اوسمین برج و بارہ قاعدہ یعنی قلعہ کی ہیئت پر نہو

آرگن باجہ ہے جسکو ارگن اور ارغنون کہتے ہین
یہ لفظ ارگن Organ سے مفرس ہوا ہے۔

آرک تریومف گنبد فتح محراب فتح فتحگاہ
جیت گڈھ یہ لفظ زبان فرنچ آرچ ڈی ٹریومپھ
Arch de triumph سے مفرس
ہوا ہے۔

آرڈنانس متعینہ۔ مامور۔ محافظ۔
متعین یہ لفظ انگریزی آرڈی نی نس Ordinance
سے مفرس ہوا ہے۔

آرشیدوش امیر کبیر امیر عظیم الشان
نواب بزرگ امیرالامرا یہ لفظ انگریزی آرچ ڈیوک
Archduke سے مفرس ہوا ہے۔

آرشیدوک ارشیدوش اور ارشیدوک
ایک ہی لفظ سے بنائے گئے ہین معنی بہی ایک ہین
ڈوک ڈیوک کا معرب ہے اہل عرب دوق
بہی کہتے ہین

اکسپوزیشن نمائشگاہ اشیا نمود یہ لفظ
انگریزی اکس پوزیشن Exposition
سے مفرس ہوا ہے۔

اڈریس سپاسنامہ مخاطبہ عریضہ تشکر و تہنیت
یہ لفظ اڈریس Address سے مفرس ہوا ہے

اطاق بزرگ استراحت کا کمرہ خوابگاہ شاہی
بزرگ بار سجدہ کی فصل مین ملاحظہ ہو۔

اکلوز بند روک اٹکاؤ بند کرنا ستد یہ لفظ انگریزی اکلوس Aclose سے مفرس ہوا ہی

اپولو یونانیون کے ایک دیوتا کا نام ہے جسکو رب النوع حسن یعنی حسن کا دیوتا مرتی جنون و رب النوع شعر سمجھتے ہین یہ لفظ اپولو Apollo سے مفرس ہوا ہے۔

اورانگ اوتانگ یہ لفظ نکوباری یا چینیا معلوم ہوتا ہے مگر انگریزی مین بھی اس کا نام یہی ہے orang outang ایک قسم کا بندر ہے۔

اتنوگرافی آثار سلف قدیمی چیزون کے نمونے دنیا کی قدیمی خلقت کا عجائب خانہ یا نمونہ خانہ اتھنوگرافک Ethnographic سے مفرس ہوا ہے۔

آودسلش سوڈا واٹر ولایتی پانی سلٹش واٹر یہ لفظ واٹر دی سلٹش Waton de daltish سے مفرس ہوا ہے۔

اکول مدرسہ اکول یہ لفظ فرانس زبان سے لیا ہے اصل مین اکول Ecole ہے۔

اکول دکادہ امیر زادون کا مدرسہ یا جنگی کالج یہ لفظ زبان فرانس کا ہے اور ایک مدرسہ شہر برلن پایۂ تخت پروشیہ مین اسی نام سے مشہور ہے اسکا نام اکول دیس کیڈٹس Ecole des Cadets ہے۔

اوپرا و بالہ اوپرا تماشا خانہ اور بال بغیر راگ کا ناچ واو اضافت انگریزی یعنے حرف آف Of کا مفرس ہے جسکا تلفظ اہل ایران اوکرتے ہین یعنی اوپیرا آف بلیٹ Oprear of ballet کا مفرس ہے۔

انوالید بوڑھے ضعیف سپاہی بیکار اپاہج نکلے سپاہیون کی پین یا مقام سکونت یہ لفظ انگریزی ان ویلیڈ Invalid سے مفرس ہوا ہی۔

اجودان مخصوص اجودان کی شرح گذرچکی مخصوص یعنی پرائیوٹ ایڈی کمپ مصاحب خاص۔

اجودان جنرال جنرل ایڈی کمپ مدد گار بزرگ بڑا اسکو جنرل اوجوٹنٹ۔

اسپ وکاری اسپ گھوڑا اور کاری کا فی تازی گاڑی چھکڑا بار برداری یہ لفظ انگریزی سے

کارٹ cart سے مفرس ہوا ہے

آب جوش سوڈا واٹر لیمونیڈ واٹر چونکہ سوڈا واٹر بوتل سے نکلکر جوش کرتا ہے اس لئے آب جوش موسوم ہوا۔

الاچیق بروزن اتالیق خیمہ ہندی کمل ٹاٹ وغیرہ کوئی کپڑا الکڑیونپر بطور خیمہ کے تانا ہوا ابھی الاچیق کہلاتا ہے اسکی ہندی ہندی پال یا چھولداری ہوتی ہے۔ گہاس کی مڑا جھونپڑا

اسباب۔ چکی

اسباب بادی ہواچکی۔

اسباب بخار۔ دخانی چکی۔

آجر بروزن آخور کی اینٹ خشت پختہ۔

آفتاب گردان شامیانہ شاہی چتر بڑا چھتر جو دہوپ سے حفاظت کیواسطے لگاتے ہین

اطاق سفرہ اطاق تو کمرہ حجرہ اور جھوٹا سقف دار مکان کو کہتے ہین سفرہ دسترخوان یعنی کہانا کھانیکا کمرہ۔

احزاب نظامی جنگی تنظیم لشکر کا سلام فوجی سلامی نظام قواعددان مرتب فوج کو کہتے ہین۔

ایلخی گھوڑونکا گلہ گھوڑسال گھوڑونکا طویلہ جہان بیچنے کے لئے جاتے ہین۔

ایلخ گھوڑسال گھوڑونکا طویلہ۔

اسباب بخار دخانی کل اسباب کل اور دستگاہ کو کہتے ہین۔

ایشیک آقاسی باشی ناظر دیوانخانہ شاہی داروغہ دربار شاہی لارڈ چیمبرلین حاجب سلطنت۔

اسب مقوائی مقوی کا بنا ہوا گھوڑا اور مقوی لٹی کو کہتے ہین۔

ارقالی و ارغالی ایک چوپایہ حیوان ہے قد او ر صورت مین نیل گاو کے برابر اور ہر رنگ سرخ سرنگ سرپر دو سنگ اسکو ہندی مین روج کہتے ہین حقیقتاً نیلگاو ہی کی قسم سے ہوتا ہے۔

انگارہ ڈہانچ ڈول ناتمام چیز۔

انگارہ توپ توپ کا ڈہانچ۔

آب گرم معدنی گندہک کے معدن سے جو گرم پانی نکلتا ہے وہ آب معدنی ہے۔

آوازہ و تصنیف آوازہ گیت راگ نغمہ اور تصنیف غزل شعر وغیرہ نظم کو کہتے ہین۔

آش - غذا - کہانا۔

آش پز - باورچی کھانا پکانیوالا۔

آش پزخانہ باورچیخانہ -

ابوالجمعی سرداری افسری جماعت کی افسری

اسباب خرازی نقلی شیشہ کا جواہر جھوٹی نگینہ وغیرہ نقلی بلور کا اسباب -

اتراق بروزن اشفاق تاخیر قیام - و دیر - درنگ ٹھیرنا - مقام کرنا -

اسفند ایک درخت ہے جسکے تخم کو سفید رائی اور تخم سپندان کہتے ہین -

اوچ ترکی زبان مین تین عدد کو کہتے ہین یعنی تین

اردک مرغابی بطخ بڑی قسم کی بط بطخ کی ایک قسم ہے -

آب سالم آب گوارا پینے کے قابل پانی سفید بے ضرر پانی اور غیر سالم خراب مضر پانی -

انبار مخزن گودام مال خانہ بکھار

اندازہ چھت مین اندر کی طرف کڑیون کے نیچے تختوں کی

کنگنی جو ایک اینٹ کی بطور کارنس ہوتی ہے - اس کو ہندی مین اجارہ کہتے ہین -

آغور بروزن ماہور حرکت داخل ہونا جنبش کرنا کسی چیز سے ملنا ملک ایران مین رسم ہے جب کوئی شخص سفر کو جاتا ہے تو دوست احباب جو راہ مین ملتے ہین اوسکو پابہ رکاب دیکھکر کہتے ہین آغور باشد مسافر جواب دیتا ہے آغور شما بخیر یعنی کہتے ہین حرکت سفر ہے یا سفر کو تشریف لیجاتے ہو وہ جواب مین کہتا ہے تمہاری حرکت و سفر بخیر ہو -

آغور سفر سفر کی حرکت روانگی جنبش -

اخشاب بروزن احباب خشب کی جمع ہے لکڑی اور لکڑی کے تختوں کو کہتے ہین -

انبار قلعہ قلعہ کا گودام یا مخزن بکھار

آلو بالو شاہ آلو ایک میوہ ہے جسکی شبیہ یا فقر فالسہ ہے -

آب گِل گدلا پانی غلیظ گل آلودہ پانی کیچڑ کا اور تلچھٹ اور گاڑھی چیز کو کہتے ہین -

الواط لوطی کی جمع ہے بازاری آدمی ایران مین بانکون کو لوطی کہتے ہین جو آدمی بانکہ ہو وہ

لوطی اجلاف کہلاتا ہے یعنی بڑا بانکا مسخرہ لوطی ہیون یار
بندر نچانے والا مسخرہ لوطی عرب یہ فرقہ مثل ہندی
شہدون کے ہے بات کے پورے سخاوت مین
کامل شجاعت مین لاثانی۔ امیرون سے لیتے ہین
اور غریبون کو دیتے ہین یہان مطلق بازاری شہدون
سے مراد ہے۔

ابشار جہرہ۔ پانی کی چادر جو بلندی سے
گرتی ہو۔

آرسی بروزن فارسی پاؤن کا موزہ کفش جوتہ
یہ لفظ ترکی معلوم ہوتا ہے۔

الغی کاتب نے عین مہملہ کی جگہ الف لکھدیا ہے
علف گہاس کو کہتے ہین۔

امیراخور۔ داروغہ اصطبل۔

الطاق گار اسٹیشن کا کمرہ گار اسٹیشن
کو کہتے ہین ریل کا جو راستہ جدید کوئی مکان بنا ہوا
ہو گار کاف فارسی کی فصل مین ملاحظہ فرمائیے۔

اجنہ جن کی جمع ہے۔

ادہمائی مفرغی مفرغ کی بنی
ہوتی سور مین چند دانت لوہا وغیرہ ملا کر ڈھالی ہوئی
سورت مفرغ فصل میم مین شرحاً ملاحظہ ہو۔

امیرالائی فوج کا کرنیل ایک کمپو کا افسر
بریگیڈ میجر۔

آقاسی ناظر دیوانخانہ داروغہ دربار شاہی
چیمبرلین۔

امیرالائی عساکر ضبطیہ
انسپکٹر جنرل پولیس عساکر ضبطیہ پولیس کی فوج
اور امیر آلائی کرنیل۔

ابداریاشی افسر کمسریٹ داروغہ جار اخوراک
رسد وغیرہ کا مہتمم سردار۔

ابدار شربت دار اور داروغہ کمسریٹ منتظم
رسد و خوراک لشکر وغیرہ۔

اجار دار مزدور قلی۔ حمال۔

انہ ناس۔ انن ناس ایک پہل ہے اور
یہ نام ہندی ہے یہ پہل مین کے اندر رہتا ہے یعنی
جڑ مین درخت گہی کوار کے مشابہ چھہ گرہ تک لمبے
پتے ہوتے ہین پتون کے نیچے بعد رہے خربزہ
کے زرد رنگ اور پوست پر آنکہین یا کوئی لگی
ہوتی ہین مزہ بھی خوش یعنی کہٹا میٹھا اکثر مربا بناتے

بناتے ہین اور قند کے ساتھہ کہاتے ہین۔
دریا شور کے ساحلون پر اور مرطوب زمین مین
ہوتا ہے۔

اسپ دوانی گہوڑ دوڑ۔

امین حضور یہ عہدہ بھی داروغہ دربار کا
لارڈ چیمبرلین۔

اردو لشکر چہاونی پڑاو۔

اطاق پذیرائی ملاقات کا کمرہ بیرونی حجرہ

ابتیاع بیع و شری خریدنا و مول لینا۔

ایاب وذہاب ایاب آنا اور ذہاب
جانا آمد و رفت

اسباب نورد مانند بیلن کسی
کل یا چرخی کا بیلن۔

امین خلوت میر تزک خلوت نیقیجی خلوت

الوچہ ایک پہل ہے الو بخارا کے مشابہ

آب باز تیراک پانی مین تیرنے والا۔

امین لشکر فوج کا بخشی جنرل پی ماسٹر

ایوان شاہ نشین دیوان خاص

آسیا چکی

اسباب خرابہ جنگی کا کہنڈر ویرانہ

ایلچی کبیر سلطان روم اور شہنشاہ روس
انگلنڈ اور فرانس چارون سلطنتونکا ایلچی ایلچی کبیر
کہلاتا ہے۔

اسباب جرثقال بوجہہ اوٹھانیکی کل

آہنگ الاپ سریلی آواز۔

اطاق شام رات کے کہانیکا یا دعوت
کا کمرہ

اگل نوار عقاب سیاہ۔ اگل عقاب کو
اور نوار سیاہ کو کہتے ہین۔ یہ سلطنت پروشیہ کے
اعلے اور محترم نشان کا نام ہے یہ لفظ زبان پروشیہ
اگل نوار Eagle Noire سے مترشح
ہوا ہے۔

اسپ صباح الخیر بادشاہ کے
گہوڑیکا نام ہے یعنی شعلہ بہبو کا۔

اوضاع زندگی اسباب خانہ داری عشرت
و آرام گہر بار کا سامان۔

آئینہ سنگی ولدار پہلو تراش شیشہ

اجتماع مجلس ممبران مجلس اہل جلسہ

اشکال شکار ہرن کی تصویرین شکار ہرن کو کہتے ہین -

ابنیہ قدیمہ - پرانی تعمیرات قدیم عمارت

آئین بستن آراستہ کرنا سجانا رونق دینا

اہل سیتہ سیتہ شہر کو کہتے ہین فصل سین مہملہ مین ملاحظہ ہو -

اب لمو - لیمونیڈ واٹر میٹھا ولایتی پانی -

اشکال دور نما تصویر کی ایک قسم ہے جو دور سے اصل کی مثل معلوم ہوتی ہین اکثر ایسی تصویرین مکان کی آرایش کے واسطے پردہ پر بنا کر لگاتے ہین

اجزاء بحریہ محکمہ بحری کا عملہ دریائی فوج وغیرہ کے افسر -

ارغنون ایک باجہ ہے یعنی ارگن باجہ -

اجزاء سفارت ایلچی گری کے متعلق عملہ سفیر کے معاون و ماتحت لوگ -

اطفال بحری جہازرانی اور دریائی لڑائی وغیرہ کے علوم سیکھنے والے طالب علم مدرسہ بحری کے طالب علم -

ایلاق گرمی مین رہنے کا مقام جس طرح ہندوستان مین شملہ ہے اور ہوائی سرد کو بھی ایلاق کہتے ہین -

اجزاء سنا مجلس سنا کے ممبر یا جج او سنا سو آدمیون کی مجلس کو کہتے ہین فصل سین مین تفصیل ملاحظہ ہو -

اجیر مزدور - اجرت پہ کام کرنے والا -

اقصیٰ غایت انتہا ہر چیز کا پرلا سرا -

اذوقہ خوراک رسد سامان خورش -

آدم باز یورپ مین بعض شخص نٹ کی مثل ہاتھ پیر لڑکو نکو کسرت کراتے ہین اونکو آدم باز کہتے ہین -

ازادہائی بارکش عرادہ کی جگہ کاتب الف سے ارادہ لکھہ گیا ہے اسکی معنی بوجھہ اوٹھانیکا چھکڑا بارکش گاڑی -

امضا مہر کرنا دستخط کرنا نام کا نقش طغرا -

ارتفاع بلندی اونچائی -

امنیت امن آسایش بی فکری بے کھٹکا ہونا -

آب قمر صاف پانی -

آق بروزن طاق سپید رنگ ۔

ایلات ایل ترکی سخنے قبیلہ کو کہتے ہین جو ہمیشہ سفر مین رہتے ہین ۔ ایلات جمع ہے یعنی قبائل

ایل قوم قبیلہ خیل ذات ۔

اعیان اکابران ملک بامنود ۔ بڑے آدمی

ادارات ادارہ کی جمع ہے محکمہ دفتر کارخانہ

ادارہ دفتر محکمہ کارخانہ

ایالت دولت ملک سلطنت راج حکومت ۔

اختراعات ایجاد اختراع ایجاد کرنا ۔

اذہان ذہن کی جمع ہے ۔

اربابی زمینداری ۔ مالگذاری تعلقہ داری

آمر حکم دینے والا ۔

استخبار خبر لینا خبر رسانی ۔ مخبری ۔

اکراد کرد ایک قوم ہے اکراد جمع ہے ۔

استیلا غلبہ ۔ غالب ہونا ۔ غلبہ کرنا ۔

اعراب عرب کی جمع ہے ۔

احداث ۔ نئی ایجاد کی ہوئی چیز ۔

اماکن ۔ مکان کی جمع ہے ۔

ابنیہ تعمیرات بنا کی جمع ہے ۔

ابنیہ دولتی تعمیرات سلطنت شاہی عمارات ۔

اسپ ایلچی گھوڑیون کے طویلہ کا پیدا کیا ہوا بچھیرا خانہ زاد بچھیرا ۔

امتنان منت رکھنا احسانمندی ممنونیت

اثاث البیت گھر کا اسباب ۔

اغتشاش رل چل ۔ کھلبلی اضطراب ۔

اقاقیا درخت ببول کو کہتے ہین ایک قسم کا ببول یا کیکر ہے جسکو ام غیلان بھی کہتے ہین ۔

ابیاری زراعت کو پانی دینا ۔

انزوا ۔ گوشہ نشینی کونے مین بیٹھ رہنا ۔

اطاق آئینہ کاری مقرنس مقرنس آئینہ کار ایسا مکان جسکی چھت دونون طرف کھپریل کی شکل کی ہو وہان ہو مقرنس کہلاتا ہے اور آئینہ کار شیشون کا بنا ہوا مکان ۔

اسباب طرب گانا بجانا ساز و سامان نغمہ راگ وغیرہ کا باجہ ۔

اسباب مفرغی لوہے وغیرہ دھات کا بنا ہوا اسباب مفرغ فصل سیوم مین تشریح

لکھا ہے۔

الوان رنگ یا لون کی جمع ہے یعنی رنگ۔

استحمام غسل کرنا۔ حمام کرنا۔ نہانا۔

اسفار سفر کی جمع ہے۔

اسپ اندازی گھوڑا دوڑانا سرپٹ ڈالنا

اعراب بنی لام عرب کا ایک قبیلہ جسکو بنی لام کہتے ہین۔

افواج فوج کی جمع ہے اور فوج ملیشن یعنی پیادہ سپاہ کو کہتے ہین۔

امور خارجہ غیر سلطنتوں سے متعلق کاروبار

احساس تمیز کرنا پہچاننا حس کرنا۔

اسلحہ سلح کی جمع ہے یعنی ہتھیار تلوار بندوق وغیرہ کی اقسام سے۔

اسپا اسپ کی جمع ہے یعنی گھوڑے اہل زبان کا محاورہ ہے کہ ہا یعنی ہا ہوز اور الف سے جمع کرنے کی جگہ محض الف سے جمع کر لیتے ہین مثلاً سربازہا کو سربازا اور رفیق ہا کو رفیقا اور اسپ مین بار فارسی کیجگہ باء موحدہ بولتے ہین۔

اغنام غنم بکری اغنام جمع۔

اجازہ اجازت۔

اجتہاد مسائل فقہ کو اپنی رائے سے اخذ کرنا احکام قرآن و حدیث سے مسائل کو استنباط کرنا فتوائے احکام دین دینا۔

ارّہ لکڑی چیرنے کا اوزار آرا

ارامنہ ارمنی کی جمع ہے اور ارمنی عیسائی مذہب کا ایک فریق ہے جو اکثر ملک ایروان اور ارز روم مین رہتے ہین اونکا مذہبی سردار خلیفہ کہلاتا ہے۔

آجُر تراش نصف اینٹ کی شکل بنی ہوئی چیز جسکو ہندی مین پالشہ کہتے ہین۔

آف سورج۔

آفتاب دھوپ۔

آہن ریزی لوہے ڈھالنے کا کارخانہ

الی غیر النہایۃ الی تک تا یعنی بیحد یا حد سے زیادہ تک بے حد تک پرلے سرے تک۔

ایراد اعتراض کسی کا کلام رد کرنا تردید

اسرافیل ایک فرشتہ کا نام ہے جو صور یعنی نرسنگا یا قرنا ہاتھ مین لئے ہوئے منتظر حکم الٰہی

کہا ہے کہ حکم ہوتے ہی صور مین پہونک مارے
اور یہ حکم قیامت کو ہوگا آواز صور سے تمام مردے
زندہ ہوجائینگے اور اونکا انصاف کیا جائیگا۔

اسباب درودگری گہاس کاٹنے
کی کل یا کسی چیز کو کاٹنے کا آلہ۔

ابلہ کوفتن چیچک کا ٹیکا لگانا گودنا۔
گوتہن سیتلا نکالنا۔

اردوئی سالدات سالدات کی
چہاونی سالدات ملک روس مین ایک قوم ہے
کسی زمانہ مین قوم سالجوت ملک تاتار سے نکلکر
ملک روس وغیرہ مین آباد ہوئی ہے وہی نام
سالدات ہوگیا ہے اور یہی لفظ سولجر کا مفرس ہے

محاورات کی شرح

از صدا افتاد چپ ہوگیا۔ آواز بند ہوگئی

آوازہ خوبی خواندند۔ اچہا گیت گایا۔

از بالا سر از سر با کلہ پائین آمد اوپر سے
نیچے کو منہ کے بل آیا۔

از بالای بند خود شش راپرت کردہ

تو ی نو افتاد۔ رسی کے اوپر سے اپنے
کو اوچہال کر ہنڈولے مین یا گہوارہ مین یا بنگورہ
مین جا پڑا۔

از بالای باغ ہموار فت باغ کے
اوپر سے اوڑ گیا۔

از ہر جہور ہر قسم سے ہر طرح سے۔

از کار رومی آید۔ کام سے نکلتا ہے یا چلتا
ہوتا ہے۔

ابوالجمعی ندارد سرداری۔ افسری یا عہدہ
نہین رکہتا۔

اوضاع را مغشوش کرد وضع یا صورتون
کو خراب کر دیا یا بے لطف کر دیا۔

آن میان۔ اوسکے اندر اوسمین۔

انبار بزرگ غلہ دیوانی بود سرکاری
گندم کا بڑا گودام تہا۔ دیوانی کا مال محصولات کے
مال کو کہتے ہین۔

از صفا افتادہ است رونق سے گر گیا ہے

اقصای بلاد شہرون کی انتہا یہ سرے پر

از حول و حوش قرب و جوار نواح سے پاس سے

آب درمی آورد پانی نکالتا تھا۔

امیر الطریس بسیار خوش و خوش ترکیب و مہربان و برازندہ است ملک بہت خوبصورت اور سڈول اور ملنسار اور بیشاندار اور سجیلی ہے۔

از ہم شلاشی میکرد پرچے اوڑا دیا ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔

اول بنا بود اول ٹھیرا تھا یا مقرر ہوا تھا۔

از مرداب در آمدہ مرداب دریا کی کچھار یا کھادر یا ترائی۔ یعنی کچھار سے نکلکر قاعدہ ہے کہ دریا سے مد کے وقت جو پانی کناروں سے آگے دور تک پھیلتا ہے اور پھر جزر کے وقت ساحل پر پلٹ جاتا ہے اوس سے جو زمین ہوجاتی ہے اوسکو مرداب کہتے ہین حالت جزر مین کشتیان ٹھیر بیٹھ جاتی ہین مد کے وقت پھر اوبھر کر تیرتی ہین۔ مرداب سے نکلنا تیر نا مراد ہے۔

از دو تار دیگر است دوسری دو مین سے ہے۔

اصناف قابل از ہر قبیل نشستہ اند ہر ہنر کے قابل اور لایق کاریگر بیٹھے ہین یعنی اون حجروں مین مختلف ہنر اور صنعت کے کاریگر بیٹھا کرتے ہین کہ ہتھیار کارتوس بندوق کی ٹوپی وغیرہ میگزین کا کل سامان بناتے ہین۔

امام زادہ معتبری است امام زادہ حضرات ائمہ معصومین کی قریب اولاد کے فرزندوں کو کہتے ہین یہان مراد قبر امام زادہ ہے۔

ادارہ شرقیہ وزارت خارجہ شرقی سلطنتون کے متعلق وزارت خارجہ کا دفتر الشیرن فارن آفس

اوی ممتدی بگوش میرسد اوی کی لمبی آواز کان مین آتی ہے یعنی اوی کی

آرام و فصیح آہستہ و شایستہ۔

انداختند فیر کئے توپ انداختند توپ چلائی۔

از ہوا آویزان است اوپر لٹکتا ہے معلق لٹکتا ہے۔

آب ولیشی رفتہ بود ولیشی کے معدنی چشمہ کو گیا تھا ولیشی مقام کا نام ہے

از قراریکہ گفتند از ہلاکت جستہ جیسا کہ بیان کیا یا جس تفصیل سے ذکر کیا مرنے سے بچ گیا

اربابی سہم دارد زمینداری بھی رکھتا ہے۔
ازعقب اجار دار رفتہ اجارہ دار مزدور اور
عقب رفتن بلانا یعنی مزدور کو بلانے کو جا کر عقب بنشانیدن
بھی بلاتا ہے۔
ایستی کردہ ذرا ٹھیر کر کھڑے رکھ کر
ارمنی نشین ارمنی لوگوں کی سکونت کا مقام۔
اردو زدہ بودند چھاونی ڈالی تھی خیمہ نصب
کئے تھے۔
آفتاب خوبی بود خوب ہوا تھی۔
آوازہ و تصنیف میخواندند شعر اور غزل
یا نظم گاتے تھے۔
آئین بستہ بودند آراستہ کیا تھا آئین بستن
شہر کو سجانا۔
ابریشم کشی ریشم صاف کرنے کی صنعت۔
از الکتری سیتہ سیمی تلگراف نامند
برقی مادہ سے ایک تار ٹیلیگراف کے تار کی مثل
سیم باریک تار کو کہتے ہیں۔
از چوب مراتب دارد لکڑی کی سیڑھیاں
رکھتا ہے۔

استخوان ہیں وسطی شاخہا اکثر مثل
مجموعہ الیست سینگوں کے بیچ کی چوڑی ہڈی
کہ ایک سینے یا لگن کے مثل ہے مجموعہ اور مجمع
سینی کو کہتے ہیں۔
آرام و سنگین حرکت میکند بے تکان
اور آہستہ چلتی ہے۔
اراضی خالصہ دیوان خاص شاہی زمین
از ساترا طافہا مفروز کردہ اند سب طرف سے
جدا کر رکھا ہے یا علیحدہ۔
از ہم سوا کردہ است ایک کو دوسرے سے
علیحدہ کر دیا ہے۔
اولیائی سن ژام اولیا والی کی جمع ہے اول
سن ژام سینٹ جیمس کا معرب ہے جو Saint
James لنڈن میں ایک قدیم مقام اور عمارت
کا نام ہے اہل لندن کو اولیائے سن ژام یعنی
والیان سینٹ جیمس لکھتے ہیں۔
اطریش ملک اسٹریا کو فارسی میں کہتے ہیں
یہ لفظ اوتریش Autriche سے معرب
ہوا ہے اہل فارس نے بھی اسٹریا کو یہی کہتی ہیں۔

ایزارہ و بعضی حاشیہ ہا ہمان سفید و طلائی چوبی است چہت کے نیچے کی کنگنی اور بعض حاشئے دہی سفید طلاسکار لکڑی کے ہین ۔

اُزدل بچہ اردک فاربچہ قار اسب مادیان بچہ اچرا سیکرو ندہ ہنس راج بط ہنس راج کے بچے مرغابی اور مرغابی کے بچے گہوڑے گہوڑیان جنگل مین چرتے تہے ۔

ازاوچ درہ لرگذشتیم ہم تین دروں گذرے ساوچ تین اور درہ لر یعنی درہ مین یہ ترکی لفظ ہے ۔

فصل بائے موحدہ

بانن کیلہ ۔ موز ۔ یہ مشہور و معروف پہل ہے یہ لفظ انگریزی لفظ بنان Banana سے مفرس ہوا ہے ۔

بُطری بوتل شیشہ قرابہ یہ لفظ زبان انگریزی باٹل Bottle سے مفرس ہوا ہے

بالہ بروزن نالہ ۔ ناچ ۔ رقص ناچ کے ایسی مجلس جسمین گانا نہو صرف ناچ ہو ۔ یہ لفظ انگریزی بیلیٹ Ballet سے مفرس ہوا ہے ۔

بانق خزانہ صرافی کی کوٹہی یہ لفظ انگریزی بنک Bank سے مفرس ہوا ہے ۔

باستیان بُرج گڈہی بارہ مورچہ یہ لفظ انگریزی بیس ٹی ین Bastion سے مفرس ہوا ہے

بزون ارنا بہینسا جنگلی بہینسا جاموش وحشی یہ لفظ انگریزی بیسن Bison سے مفرس ہوا ہے ۔

بالون غبارہ جسمین بیٹہہ کر آدمی اوڑتے ہین اور کاغذ کا بنا ہوا غبارہ جسمین چراغ رکہکر اوڑاتے ہین

بُتنی ترکاری سبزی نباتات یہ لفظ انگریزی بوٹنی Botany سے مفرس ہوا ہے ۔

برلیان کنول بنا ہوا ہیرا الماس کشن سوزنا بات جبیر عام پہلو تراش مجلی نگینہ کو کہتے ہین یہ لفظ انگریزی برلیانٹ Brilliant سے مفرس ہوا ہے ۔

بولوارد پیرس دار السلطنت فرانسہ مین تمام شہر کے دور مین ایک سڑک ہے جسکے کنارے پر

نہایت خوش اسلوب درختون کی چار قطارین لگی
ہوئی ہین اور سڑک تین حصونپر منقسم ہے وسطی
لقدر چھبیس ۲۶ گز گہوڑا گاڑی وغیرہ کے واسطے اور
دونون طرف راہ پیادہ روہی اس کو بولودکہتے ہین

Boulevard

بُومبارڈ توپ کے گولے مارکر مسمار کرنا
گولون سے اوڑا دینا یہ لفظ انگریزی بمبرڈ
Bombard سے مفرس ہوا ہی -

بُولتِن - خبر - کوائف - حالات - سرگذشت
یہ لفظ انگریزی بُلِٹِن Bulletin سے
مفرس ہوا ہے -

بِلیت سند رقعہ ٹکٹ - چھٹی انگریزی
سے بِلِٹ Billet کو مفرس کیا ہے -

بُورس صرافخانہ لین دین کی کوٹھی معاملات
قرض خرید و فروخت کا بازار سوداگرونکی منڈی
یا گذری یہ لفظ انگریزی باراؤہوس Borraiuhhos
سے مفرس ہوا ہے

بلیتی یہ لفظ بلیت سے جسکا ذکر اوپر گذر چکا ہے
اسمین یار تنکیر ہے یعنی ٹکٹ یا سند -

بالکون بالاخانہ مہتابی یہ لفظ انگریزی
بال کانی Balcony سے مفرس ہوا ہی -

بازی لیکی بارگاہ سلطانی شبستان
شاہی یہ لفظ انگریزی بیسالک Basilic کو
مفرس کیا ہے -

بزک شبستان شاہی بارگاہ سلطانی یہ لفظ بھی
بیسالک کا Basilic مفرس ہے بازی لیکی
اور بزک ایک لفظ اور ایک ہی معنی ہین -

بوفہ دعوت کا کمرہ کہانا کہانے کا کمرہ سطح
اور انگریزی دعوتون کے جلسہ نام بنام موسوم
ہین یہ بھی ایک دعوت کا نام ہے کہ خاص غذا
کی دعوت ہوتی ہی -

برونز پیتل - جست - اور تانبا ملا ہوا جسکے
ظروف ہر طرح کے بنتے ہین یہ لفظ انگریزی برانز سے
مفرس ہوا ہے Bronze اور برانز غالباً بخ
سے انگریزی بنایا ہوگا -

برُنز یہ بھی وہی برونز اور اوسی مادہ سے ہی
اوسمین واؤ اظہار حرکت کے واسطہ یا اس لئے
کہ انگریزی مین حرف آر کے مابعد او ہے جسکو

اہل فارس ہراوسی بدل لیتے ہین واقع ہوا ہے۔

بُوونڈی پیتل کی بنی ہوئی چیز برنجی شے

بَاذی نی نِیش بازی۔کھیل۔سوانگ یانقل کو کہتے ہین نی نیش حماقت بیوقوفی۔ گاؤدی پن۔مورکھپن۔کندہ ناتراش۔گر ہائن یہ لفظ انگریزی نین نائیش Ninnyish سے معرب ہوا ہے۔یعنی بیوقوف اور احمق کا سوانگ حماقت کی نقل۔مورکھائی کا سوانگ۔

بُوکش باہم مشت زنی کرنا گھونسون سے لڑنا یہ لفظ انگریزی بوکسنگ Boxing سے معرب ہوا ہے۔

بَال رقص ناچ یہ لفظ انگریزی سے بیلٹ کو Ballet معرب کیا ہے۔

بُطرْ ۔بوتل۔شیشہ۔بطری اور بطر ایک لفظ ہے اور دونو کا ایک ماخذ ہے۔

بُولُوارہ احاطہ۔محلہ۔برج۔پناہ حصار یہ لفظ بول ورک Boul Wark سے معرب ہوا ہے کوچہ اور محلہ کی عمارت وغیرہ کو کہتے ہین بعض جگہہ جو اسکے آخر مین حرف دال ہے اوس کے آگے کوئی نام بھی ضرور لفظ بولوارہ یا بولوار کا مضاف ہے اضافت زبان فرانسہ کو بطور تلفریب صرف دال اور تلفظ مین دُ دا استعمال کیا ہے جسطرح اضافت انگریزی یعنی حرف اف کو فارسی مین محض واو اور تلفظ مین اَوا استعمال کیا ہے مثلاً بولوار وعثمان یعنی عثمان کا محلہ یا کوچہ۔

بِرَاکِیْد یَیلَہ یہ لفظ ایک افسر فرانسیسی کا نام ہے۔یعنی۔مارشل برگیوئی ڈی ہلیرس Marshal Baraguay dHilli-
-ers

بَالَابَان ۔ڈھول۔طنبورہ۔پلٹن کے ہمراہی باجے کا بڑا ڈھول۔

بُلْدرچِیْن ۔بودنہ۔بٹیر۔تیتر کی ہمشکل مگر اوس سے بہت چھوٹا ایک پرند جانور ہے

بُوتَہ درخت کو کہتے ہین۔

بُوتَہ گز گز کا درخت یہ درخت ملک ایران مین ہوتا ہے۔بلندی اور جسامت نیم یا جامن کی برابر اور جسطرح جو السہ پراوس جمکر ترنجبین پیدا ہو جاتی ہے اوسی طرح درخت گز پر گزانگبین جمتی ہے

جو نہایت شفاف اور سفید اور ایک سفیدا اور خوش مزہ مصری ہوتی ہے بکثرت پیدا ہوتی ہے اور رغبت سے کھائی جاتی ہے۔

بُوتہ کُون درخت بید کی ایک قسم ہے جسکو عرب لوگ غرب کہتے ہین۔

بوتہ کون صحرا بروزن چمن بھٹکٹیا کو کہتے ہین اور مجازاً جہاڑی۔ جہاڑ۔ جھنکاڑ جھڑبیری کو

بخاری عمارت آتشخانہ انگیٹھی جو مکان گرم کرنے کے واسطے اندر کیطرف دیوار مین بناتے ہین۔

بند بازی نٹ کا کام رسّی پر کرتب کرنا ناچنا اور کثرت کرنا۔

بند باز نٹ رسّی پر کثرت کرنیوالا۔

بُشقاب ۔ رکابی ۔ قاب ۔ کہانا کہانیکا ظرف

بُگدہ ایک ہتھیار ہے جسکو اہل ہند لبنڈہ کہتے ہین ۔ یہ چمڑے پہل کا لمبا چاقو ہوتا ہے۔

بَرازِندہ ۔ بابنود ۔ ویدارو ۔ بہڑکدار

بَنّا معمار ۔ راج ۔ عمارت بنانے والا۔

بال ماہی مچھلی کا پر جو اس کے پہلو پر ہوتے ہین اور دُم کے دونون طرف ہوتی ہین۔

باغ مشجّری درختونکا باغ ۔ باغ کے دو قسم ہین ایک وہ جسمین محض ارایش و تفریح کیواسطے چہوٹے چہوٹے خوشنما درخت اور پہول لگاتے ہین دوسری قسم یہ ہے جیسا ہمارے ملک مین قدیم رسم ہے کہ بڑے بڑے درخت میوہ جات کے لگاتے ہین یہی باغ مشجری ہے۔

باغ وَحش ایسا باغ جسمین زندہ جانورونکا عجائب خانہ ہو۔

باغ نباتات بوٹیونکا یا ترکاریونکا باغ

باغ گلکاری پہول باغ پہولون کے بونیکی جگہ

باغ سبزیکاری ترکاری کا باغ۔

باش سر کو کہتے ہین اور مجازاً سردار کو۔

باشی سردار افسر

باش اچق سر برہنہ ۔ سر کہلا ننگو سر ایک قوم کا بھی نام ہے جو زن و مرد سر برہنہ رہتے ہین

برآمدگی چہوٹا ٹیلہ جسکے نیچے سے

پانی کا چشمہ جاری ہو۔

بغلجادہ جو راستہ زمین کہودکر بنایا گیا ہو اور اوسکے کنارے کسیقدر بلند ہون اوسکو بغلجادہ اور ایسے راستہ کو بغل براہ کہتے ہین۔

باتلاق بروزن باریاب دلدل۔ کیچڑ دہنسن

بغل براہ ایسا راستہ جو زمین کہودکر کسیقدر گہرا بنایا جاے اور اوس کے بغلی کنارے بلند ہون یعنی راہ بغل بریدہ۔

بہمن بر فتح بہمن ایک فارسی مہینے کا نام ہے جسکو ہندی مین اگہن انگریزی مین دسمبر کہتے ہین۔ چونکہ آفتاب اس مہینے مین برج جدی مین ہوتا ہے سردی زیادہ اور برف کثرت سے گرتی ہے اسلئے مجازاً برف کو بہمن اور بہمن برف کہتے ہین۔

بنیہ جثہ جسامت کاٹہی۔ کالبد۔ جوڑبند انگلیٹ۔ ترکیب اعضا جسم۔

باش جنگلی فارسٹر۔ جنگل کا افسر داروغہ جنگل۔

بلوری جیوہ جیوہ بروزن شیشہ پارہ۔ سیماب۔ اور بلور آئینہ۔ یعنی بلوری قلعی کا آئینہ کیونکہ آئینہ پر پارے سے قلعی کرتے ہین۔

بوق۔ بگل۔ ترہی۔ قرنا۔ ترم۔

بومی۔ ہموطن۔ اہل ملک۔ ملکی۔

بادبادک۔ کاغذ باد۔ کنکوا۔ پتنگ تکل۔ گڈی۔ کاغذ کا کوا جسکو ڈور مین باندہکر اوڑاتے ہین۔

بدشکل بدصورت۔ بدشکل زشت رو ناز یبا۔

بور بروزن حور خاکستری۔ زردی مائل رنگ بہورا رنگ۔

بوتہ زرشک زرشک کا درخت اور زرشک کشمش کے ہمشکل کسیقدر چہوٹا ترش مزے کا ایک پہل ہے جو اکثر دوا مین کام آتا ہے۔

بلوکات ضلع۔ علاقہ۔ پرگنہ۔ محال

باقرقرہ جہیل۔ یادہرا۔ تیترای سا مرغ جنگلی مرغ۔

برّہ۔ سیٹہا۔ بہیڑ کا بچہ۔

بُردو باخت جیت ہار بُرد جیت اور باخت ہار

مجموعہ آبادی آبادی کا جسم یا بدن آبادی کا حلقہ شہر کی ہیئت مجموعی

باغ زمستانی ایسا باغ جسکے اوپر سایہ کیا گیا ہو یعنی سقف دار درختون کو سردی اور برف سے بچانے کے واسطے نقل کرتے ہین کیونکہ گرم ولایت کا درخت سرد سیر برفی ملک مین بغیر اس تدبیر کے زندہ نہین رہتا۔

ببر ملک ایران مین ببر خالدار شیر کو کہتے ہین جسکو ہندی مین شیر یعنی جسکے زرد رنگ پر سیاہ خال ہون اور بیکرنگ سنہری رنگ کے شیر کو شیر کہتے ہین جسکو ہندوستان مین شیر ببر کہتے ہین بالکل محاورہ عکس ہے۔

بلد واقفکار جاننے والا۔

بلد راہ راہ شناس راہ بر راستہ سے واقف۔

بلدیت راستہ بتانا۔ آگاہ کرنا۔

بوقلمون ہیروفیل مرغ۔ مرغ رودم یہ ایک جانور ہے پرند مگر پرواز نہین کر سکتا۔ سیاہ اور سپید ابلق وغیرہ رنگ کا ہوتا ہے۔ چہرہ سرخ سر برہنہ ناک پر انگلی برابر ہوئی اور بڑی ایک سونڈ جسکو کبھی بڑہا لیتا ہے کبھی سمٹ جاتی ہے ماکول اللحم حلال جانور ہے۔

بروز اظہار۔ آشکارا۔ ظاہر کرنا۔ عیان ہونا

بیگلر بیگ خانخانان۔ ترکی زبان مین یہ ایک عہدے کا نام ہے۔ یعنی سرداروں کا سردار۔

بیگلر بیگی شہر سٹی سپرنٹنڈنٹ کشنر پولیس۔

بیگ زادہ بیگ سردار کو کہتے ہین یعنی سردار زادہ یا خان زادہ۔

بارہ فصیل۔ قلعہ۔ دیوار حصار۔

بارو فصیل قلعہ حصار کی دیوار شہر پناہ

بینی کوہ دریا مین جو پہاڑ کی باریک چٹان سیدہی اور لمبی پانی سے نکلی ہوئی نظر آتی ہے وہ بینی کوہ ہے۔ دریا کے سوا ہر جگہ ایسی لکیر کو بینی کہتے ہین۔

بطری صنوبر بات شراب کی بوتل

بارس ئیل ترکی کا تیسرا مہینا ترکی میں ہر مہینے کا نام ایک جانور کے نام پر ہوتا ہے بارس پلنگ یعنی گلدار شیر یا تیندوے کو کہتے ہیں اور ئیل مہینا - یعنی ماہ پلنگ -

بیرق جھنڈی - نشان - جھنڈا -

بید معارفی درخت بید جو مشہور ہے بید مجنون -

بید مشک ایک قسم کا بید ہے اس کا پھول خوشبو دار ہوتا ہے جس کا عرق تبریدا استعمال کرتے ہیں -

بازدید بدلے کی ملاقات یعنی جب کوئی شخص کسی بڑے آدمی سے ملنے کو آتا ہے تو دوسرے وقت شخص بزرگ اوس کے مکان پر جاتا ہے اس رسم کو بازدید کہتے ہیں -

بزکوہی - پہاڑی بکرا -

بی میلی بغیر رغبت - بے دلی سے - بی خواہش

بادمساعد مددگار ہوا وہ ہوا جس سے جہاز مقصد کیطرف جاے -

بہ ہواندا ختن اوپر کو اوچھالنا - یا پھینکنا -

بازی - کھیل - سوانگ - نقل - تقلید -

بنائی سرتیز نوکدار مخروطی شکل کی مینار یا عمارت -

بالاپوش لحاف - رضائی وغیرہ -

برزن - گلی - پس کوچہ - کوچہ -

بارگیری بوجھ لادنے کی چیز -

بیل - بیلچہ - پہاوڑا جس سے زمین کھودتے ہیں -

برج سیتہ شہر کا برج سیتہ فصل بن سے متعلق ہے -

باجلوہ - بارونق - بانمود - دیدارو -

برہم بافتہ باہم بل دیا ہوا بٹا ہوا - گوندہا ہوا - باہم بنا ہوا - پیچ دیا ہوا -

بری بر خشکی کو کہتے ہیں - بری خشکی کی چیز

بحری بحر دریا - اور بحری دریائی چیز -

برچیدہ اوٹھایا ہوا موقوف وبرخاست کیا ہوا اوٹھا ڈالا گیا - چن رکھا سمیٹ رکھا ہوا -

برنجِ پیتل جست اور تانبا ملا ہوا۔
برنجِ مطلا سنہری پیتل سونیکا ملمع کیا ہوا پیتل۔
بدائع نادرات عجائبات نوایجاد۔
بلورِ معدنی کان سے نکلا ہوا قدرتی سنگ بلور
بلورِ ساختہ کانچ کو صاف کرکے بلور بنا ہوا۔
برجستہ ابھرا ہوا ابھرا ہوا۔ باہر نکلا ہوا۔
بادبانی ہوا سے چلنے والی کشتی۔ بادبان کشتی کے مستول سے متعلق پردوں کو کہتے ہیں یعنی پال۔ پالدار کشتی۔
بغاز نہر کو کہتے ہیں اور قسطنطنیہ کے نیچے اتنا باسفورس جو بحر اسود کو بحر مارمورا سے ملاتی ہے بغاز کہلاتی ہے۔
بابِ عالی ترکی سلطنت کے وزیر اعظم کا دربار
بابِ عسکریہ سلطنت عثمانی کے شعبہ جنگ کا دربار۔

بساط حقہ بازی بازیگری کا تھیلا یا سامان۔
بالمرۃ بالکل۔ تمام وکمال۔
بغلِ کشتی کشتی کی منڈیر۔ کنارہ
بالش تکیہ۔ نازبالش۔ پلنگ کا تکیہ۔
برگ سواری کا اسباب سوائے زین کے تمام گھوڑیکا ساز وسامان چیرمی۔
بغلِ کوہ پہاڑکی دامن یکطرفی ضلع۔
بوتہ گل سریش نہایت شوخ رنگ سفید پھول کا ایک درخت ہے جسکو انگریزی میں ایسفوڈیلس ڈمسکینس Asphodelus Damascenus کہتے ہیں۔
بنفش نیلگون اودا رنگ۔
بدنہ کوہ پہاڑکا جسم پہاڑکی ہستی مجموعی
بین الطلوعین صبح شام بیچ دوپہر
بہ مرور گذرنے پر انقضا۔
بری بریت بچت۔ محفوظ رہنا۔ پناہ
بالدار۔ پردار
بستگان۔ وابستہ۔ متعلقان۔

بخارات معدنی گندھک کے معدن کی بھاپ ایسی گرم پانی کی بھاپ جو گندھک کی کان سے گرم نکلتا ہو۔

بخار کاذ گیس جسکو روشن کرتے ہین۔

بادنجان بیگن۔ بتاون۔

تراءُ العین آنکھ کے آگے دکھائی دیتا ہوا آنکھ سے نظر آیا ہوا آنکھون سے۔

برگ مورد ایک درخت کا نام ہے جسکو آس کہتے ہین نہایت شادابی اور غایت سبزی کے باعث اوسکے پتون سے زلف کو تشبیہ دیتے ہین بہائم

بہائم بہیمہ کی جمع ہے چوپایہ جانور مویشی۔

باروحی خوش فضا دلکشا عجیب۔

محاورات وعبارات شرح طلب

بنظام ایستادن قاعدہ سے فوج کا صف بستہ کھڑا ہونا۔

با اہلبیت بودند بیبیون سمیت یا گھر کے آدمیون سمیت یا مع اہل خانہ تھے۔

بلدی جلو انداختہ واقف کار آگے لیکر راہبر آگے ڈالکر۔

بہ قراول می رود نشانہ پرجاتا ہے نشانہ پر لگتا ہے۔

برائی صرف شب چرہ رات کا کھانا کھانے کے واسطے شب چرہ رات کا کھانا اور صرف تناول طعام

بہ نہار افتادیم کہانا کہانے بیٹھے یا کہانے لگے

بسیار فقیر بودند۔ بہت غریب یا کم آزار تھے

بطوریکہ ہیچ مجال نمیدادند اسطرح کہ ذرا فرصت نہین دیتی تھی یا ذرا گنجایش نہین دیتی تھی

بسرہنگی شوہر کردہ۔ ایک کرنیل سے عقد کرلیا سرہنگ کرنیل۔

بخاطر داشت آن ایام را قریب ہشتاد سال وپنجسال وارد۔ دل کی یاد پر اوس زمانہ کو قریب پچاسی برس کے ہوئے۔

باکلہ پایین آمد منہ کے بل نیچے آیا۔

بماند۔ ٹہیر گیا۔ مقرر ہوا۔

بردیف پیچھے پیچھے۔

بہ ہوائی ساز رقاصی میکرد۔ باجہ کے شوق مین ناچتا تھا۔

با آدم ہوا برود - آدمی کو لیکر اوڑی -
برق می زوند - بازی کرتی تھی یا چمکتی تہی -
یعنی کبوتر روشنی مین بازی کرتے تھے اور چمکتے تھے
بدو - دویدن کا امر ہے - یعنی دوڑ - بہاگ کر جا
برودتی حاصل میشد تکدر - رنجش ناراضی
پیدا ہوتی تھی -
بروی جادہ وسرکالسکہ خراب شود
راستہ اور گاڑی کے اوپر دہبے پڑی یا گر پڑی -
بیک نقطہ نشانہ رفتہ بودند ایک نقطہ پر
نشانہ باندہتا تہا یا تاک لگاتی تہی -
بخودی خود - آپ سے اپنی خوشی سے -
خود بخود
بنا میکند دور گشتن - جکر پہرنا شروع کرتا ہے
یا تا ئی آہستگی سے دیر کے ساتھہ دیر مین -
بسرکشی رفتہ بود - گہوڑون کے گلہ سے چہپر
چہانٹنے یا اوسکو ملاحظہ کرنے گیا تہا - گہوڑیون کے
اصطبل یعنی گہوڑسال کو ایلخی کہتے ہین اور سرکشی
اوس کے ملاحظہ یا جانچ اور دیکہہ بہال کو
بنای شرارت و ہرزگی گذاشتند

شرارت اور بیہودگی شروع کی - بناوت کی بنیاد ڈالی
بپای خود شان است - اونہین کے
ذمہ ہے اونکی ہی سر ہے -
بپارہ دست مالیدنہا خوابانید قدری
ہاتہہ ملنے سے سلا دیا علم مسمریزم یعنی سیمیا مین -
قاعدہ ہے کہ عامل مسمریزم معمول کو اپنے مقابل بٹہا کر
اوسکی آنکہون مین آنکہین ڈالکر اپنے دونو ہاتہہ
اوس کے سر سے شکم تک آہستہ آہستہ اسطرح اوپر
کیطرف سے اوتارتا ہے جسطرح عورتین بلائین لیتی
ہین مگر حتی الوسع بدن سے مس نہین ہونے دیتا قریب
رکہتا ہے اس حرکت کو تار نظر توڑنا کہتے ہین اس عمل
سے معمول پر ایک حالت مثل غشی طاری ہوتی ہے
جسکو اصطلاح مسمریزم مین ہپنوٹزم کہتے ہین اور
خواب مقناطیسی بہی - بعد واقع ہونے حالت ہپنوٹزم
ہپنوٹزم کے معمول غیب کا حال بیان کرتا ہے اور عامل
کو ہر ایک سوال اور استفسار کا جواب دیتا ہے -
شرح سے لکھی ہوئی عبارت تار نظر توڑنے کا بیان
ہے -
بردہ - جیت گیا - بازی لیگیا -

باختہ - ہار گیا۔

بہر قہای شیر و خورشید زدہ بودند۔ شیر و خورشید کے نشان کی بیرق یا جہنڈیان گاڑی تہین۔ شیر و خورشید دولت ایران کا مارک یعنی نشان سلطنت ہے۔

بشام و بال موعود یم - ہم رات کے کہانے اور ناچ کے واسطہ موعود ہین یعنی دعوت کیے گئے ہین۔

باتفنگ در روی ہوا زدم - بندوق سے اوڑتا ہوا مارا یعنی اوپر اوپر۔

بدقت دیدیم - غور سے دیکھا اچھی طرح دیکھا۔

بہر جا کہ بند شد مشکل است وا شود جسجگہ گتھہ گیا مشکل ہے کہلجاے۔

آب زدہ بود - پانی مین کودا تہا یا تیرا تہا۔

بنا باریدن داشت - برسنے کو طیار تہا یا آمادہ تہا۔

آب سرد میروند - ٹہنڈی پانی مین جاتے ہین ملک روس مین سرد پانی کے حمام بھی بناتے ہین

جسمین در و دیوار سے فوارے جاری ہوتے ہین اوسمین نہانا مراد ہے۔

باحمائل زدہ بود - بدہی کے ساتہہ پہنا تہا معہ حمائل کے پہنے ہوے تہے۔

بکار اونہا خوردہ است - اون کے کام آیا ہے۔

بروز کرد - اوبہرا۔ ظاہر ہوا۔

باتشریفات - معہ جلوس کے۔ اسباب احترام کے ساتھہ

بالہ دادند - ناچ کیا۔

باقالب لمبی ریزند - سانچہ مین نہین ڈہالتے

با اجزار خودش - اپنے ماتحت عملہ کے ساتھہ۔

بسیار خوب زد - خوب بجایا۔

بہوا رفتہ است - ہوا پر اوڑا ہے۔

بلا فاصلہ پیدا شد - فوراً نظر آیا۔

باہم کلہ میزنند - آپسمین ٹکر مارین۔

بکارم - مین بوؤن - درخت لگاؤن۔

بسیار با اقتدار در اینجا حرکت میکردہ است

بڑے زور اور قدرت سے وہان رفتار کی ہے یعنی نہایت اقتدار سے کام کیا ہے۔

باچشم بستہ میخوابید - آنکھین بند کرکے لیٹا تھا۔

بازی درمی آورد - سوانگ یا نقل نکالتا تہا تماشا بنا کر لاتا تہا۔

بسینہ زدہ بودند - سینہ پر لگایا تہا۔

بطوریکہ امکان ندارد شخص ہوا اند تشخیص بدہد - اسطرح کہ ممکن نہین ہوسکتا انسان جو ہیے پہچان لے یا تشخیص کرے۔

بسبیل استمرار - ہمیشہ کے طریقہ پر۔

بدیوارہا کار میگزارند - دیوارون مین لگاتے ہین یا نصب کرتے ہین۔

بشخص کوسونام فرانسوی شوہر کردہ - ایک شخص سے کوسو فرانسیسی سے نکاح کرلیا ہے شوہر کردن سے نکاح کرنا مراد ہے۔

بسیار پردومی شود - بہت تیز دوڑنے والا ہوتا ہے۔

باہوش ورشید - عقلمند اور لائق۔

باکمال بنیہ بود - اچھی کاٹھی کے ساتھہ تھے یعنی اونکے جسم کی کاٹھی اچھی و مضبوط تھی۔

باپاہون زیاد دہوار فتہ است غبارے مین بیٹھہ کر بہت دفعہ اوڑا ہے۔

برای سان دادن جائزہ دینے کے واسطے۔

بنا کرد - شروع کیا۔

باپاروی اسپ پائین آمد گہوڑے پر پاؤن سے اوترا - یعنی گہوڑی کی پشت پر پاؤن سے آکر قائم ہوگیا۔

بدقت گردش کردیم خوب سیر کی اچھی طرح سیر کی۔

بزرگ پست بود - بہت چہوٹا تہا یا بہت نیچا تھا۔

بعمل آوردہ اند طیار کیا ہے - حاصل کیا ہے مثلاً درخت لگا کر اوس سے پہل حاصل کرنا بعمل آوردن ہے۔

باتخم خود شان - اونکے انڈے سمیت بازی میدہد - کہلاتا ہے۔

بہوا پرت میکرد - ہوا پر اوچہالتا تہا اور کچہ

پھینکتا تھا۔

بدم می آمد مجھے برا معلوم ہوتا تھا۔

بنای شلیک میگزارند بندوق چھوڑنا یا فیر کرنا شروع کرتے ہین۔

بکار نمیخورد کام کا نہین۔ یا کام مین نہین آتا۔

بروز نمیدہند۔ ظاہر نہین کرتے۔

بازوی دررفته۔ اوترا ہوا بازو یا اوترا ہوا ہاتھ۔

بار عرادہ اینجا معمول است باگاو می بندند۔ بوجہہ کا چھکڑا یہان معمول ہے بیل سے جوڑتے ہین۔

بنا را انقلاب گذاشت۔ اولٹ پلٹ ہونا شروع کیا۔

بایکدست اندرونی۔ ایک اندرونی درجہ کے ساتھہ۔

باید باین آب زد۔ اس پانی مین اوترنا چاہیئے

باین رودخانه باید زد۔ اس ندی مین اوترنا چاہیئے۔

بنائی کردہ بودند معماری کی تھی تعمیر صنعت کی تھی۔

بمرور دہور۔ زمانون کے گذرنے پر زمانہ گذرتے گذرتے۔

بدن عمارت۔ عمارت کا جسم ہیئت مجموعی۔

بستری بود۔ بیمار تھا۔ بستر پر پڑا تھا۔

باتیر کمانچه کش۔ سرنگی کے گز سے تیر کمانچہ سارنگی کے گز کو کہتے ہین۔

بدقت میکارند خوب سنبھال کر اچھی طرح بوتے ہین۔

بسیار بگرمی و مہربانی راہ افتادہ از تالار بتالار۔ نہایت گرمجوشی اور محبت سے ساتھہ چلکر ایک کمرے سے دوسرے کمرے مین۔

بطرز روشن ہای قدیم قدیمی خرابہ یا ویرانہ یا کھنڈر کے طرز پر یعنی ایسے ستون اور عمارت تھی جیسی زمانہ قدیم کے کھنڈر ہوتے ہین۔

بری نبود۔ سچیت نتھی۔ براءت نہتی۔

برپشت خوابیدہ۔ چت لیٹا ہوا۔

بر دو باتہہاست زیاد بہت بارچیت

بواسطہ یک سدّی و حایلی بسیار قشنگ

از دیگری سوا است - ایک نہایت خوبصورت دلوار اور پردہ کے واسطہ سے دوسری سے الگ ہے یا جدا ہے -

بلد راہ شدہ راہبر ہوکر واقفکار ہوکر -

بہم زدند - کہکوڑا - جہان مارا - جہڑ جہڑا دیا - ہلادالا

برای مارق - نشانہ کے واسطے - داؤ کیواسطے تاک لگانیکو -

ہوائی دست تفنگ انداختم دستی بندوق ماری -

بہ نجوی حرف میزنند آہستہ بات کرتے ہین اسطرح آہستہ بات کرتے ہین جیسے سرگوشی یا جسطرح رازآہستہ کہتے ہین - نجوی راز کو کہتے ہین -

باین میدانگاہ سر در می آورد اس میدان مین نکلتا ہے -

بالون زیادہ ہوا کردہ بودند بہت غبارے ہوا پر اوڑائے تہے -

بسیار ظریف - بہت نازک - بہت باریک -

بنا بودہ است - ٹہیر چکاہے مقرر ہوچکاہے ٹہیرایا جاچکا تہا - مقرر ہوچکا تہا -

بواسطہ گل سنگ فرش کردہ اند کیچڑ کے سبب سے پتہر بچہاتے ہین -

باغ سرپوشیدہ ساختہ - سقفدار باغ بناکر بعض ملکو مین اسلئے سرپوشیدہ یعنی چہت دار باغ بناتے ہین کہ گرم ملک کے درخت سردی سے محفوظ رہین - اکثر شیشہ کے چہت رکہتے ہین تاکہ دہوپ کو مانع نہو اور برف سے درخت پناہ مین رہے -

فصل با ء فارسی

پروتستان - ملت عیسوی سے ایک فریق ہے یہ لفظ انگریزی پراٹسٹنٹ سے Protestant معرب ہوا ہے اسکے معنے رومی عیسائی مذہب کا منکر رومن کاتہولک چرچ کے خلاف منکر صلیب پرستی ہوتے ہین -

اس مذہب کی کیفیت یہ ہے کہ بعد رفع سیدنا عیسی علیہ السلام کے کچہہ دنون تک اس مذہب کے لوگ حواریونکی پیروی کرتے رہے - اونکی زمانہ کے بعد تمام عیسائی گروہ پاپ یعنی پوپ روم کا مطیع اور پیرو ہوگیا - اور پوپ سیدنا عیسی علیہ السلام کا نائب وخلیفہ شمار ہونے لگا اس مذہب کا نام رومن کاتہولک

مشہور ہے چونکہ پوپ صاحب خود اور انکے نایب بشپ
اور پادری تمام عمر نکاح نہین کرتے بعد وفات
پوپ کے نایب قسیسو نمین سے ایک شخص جو علم ربانی
کا بڑا عالم ہوتا ہے پوپ بن جاتا ہے پندرہوین
صدی عیسوی مین پوپ روم کے نایب پادریون
مین سے ایک شخص موسوم بہ مارٹن لیوتہر نے
جو تمام جہان کے علماء ربانیون مین فایق تہا مذہب
صلیب پرستی کو جو آٹھ سو برس سے بسرپرستی پوپ
جاری تہا خلاف منشاء انجیل مقدس و احکام الہی
ثابت کرکے پوپ کو دجال قرار دیا اور ایک یورپی
گروہ نے لیوتہر کی بات مان کر جہالت صلیب پرستی
اور اطاعت بے معنی پوپ سے نجات پائی۔
چونکہ اس مذہب مین پوپ کے تمام اصولونکا انکار
کیا گیا ہے اسلیے اسکا نام پروٹسٹنٹ ہوا یعنی
رومی کلیسیا کا منکر اس زمانہ مین سلطنت انگلنڈ
روس۔ جرمن۔ پروشیہ وغیرہ سب پروٹسٹنٹ
ہین۔ صرف فرانس۔ اٹالیا وغیرہ پوپ کے قدیم
طریقہ پر قایم ہین اور رومن کاتہولک کہلاتے ہین۔

پروٹسٹانی پروٹسٹنٹ مذہب کا آدمی

پولٹیک تدبیر مملکت داری مصلحت ملکی
سیاست مدن۔ شخص مستند۔ فطری عقلمند۔ مشیر و
مصلح قوم یہ لفظ انگریزی پولٹیکس *Politics*
سے مفرس ہوا ہے۔

پولٹیک دان مصلحت ملکی کا جاننے والا
سیاست مدن سے واقف۔

پریزیڈان ناظم میر مجلس کارپرداز دولت
ناظم ولایت یہ لفظ انگریزی پریسیڈنٹ سے
President مفرس ہوا ہے۔

پاراد بروزن تاراج فوج کے جائزہ دینے
کی جگہ صف بندی کا مقام۔ پیرا جانیکی جگہ قواعد کا
میدان یہ لفظ انگریزی پریڈ *Parade*
سے مفرس ہوا ہے۔

پالیہ درخت خرما کھجور کا پیڑ خارک کا درخت
چہوارہ یہ لفظ انگریزی پیلم *Palm* سے
مفرس ہوا ہے۔

پرنس دوگال پرنس انگریزی مین شاہزادہ
کو کہتے ہین۔ دو۔ اضافت فرانسہ یعنی حرف
ڈی کو مفرس کیا ہے۔ گال زبان فرانس مین

ویلز کو کہتے ہین یعنی شاہزادہ ویلز۔ حضور قیصر ہند دام اقبالہا کے بڑے فرزند ولیعہد بہادر کا نام ہے جنکو پرنس آف ویلز کہتے ہین۔ چونکہ یہ اسم شریف ضروری المعرفت تہا اسلئے لغت مین درج ہوا۔

پالتو بروزن فالتو۔ پوستین سمور کا لبادہ پشم دار کہال کا لباس یہ لفظ پلیٹاٹ سے Paletot معرب ہوا ہے اسکو انگریزی مین پلٹری Peltry بھی کہتے ہین۔

پیانو ایک باجہ کا نام ہے۔

پَرک ۔ رمنا۔ شکارگاہ۔ یہ لفظ انگریزی پارک Park سے معرب ہوا ہے۔

پَرَکہا پرک کی جمع ہے۔ رمنے۔ شکارگاہین۔

پُوستہ بروزن دوختہ ڈاک خطوطکی روانگی کا کارخانہ یا دفتر یہ لفظ انگریزی پوسٹ سے Post سے معرب ہوا ہے عربی مین اسکو بوستہ کہتے ہین جو اسی کا معرب ہے۔

پرنس شاہزادہ یہ مشہور انگریزی لفظ ہے Prince

پرنسیس شاہزادی سین انگریزی مین تانیث کی علامت ہے۔ Princes

پاکٹ بٹوا کیسہ یہ لفظ انگریزی Packet پکیٹ سے معرب ہوا ہے۔

پانُورامَا نظارہ دورنما۔ کسی شہر یا مکان کا نقشہ اسطرح کہینچتے ہین کہ دور سے دیکہتے ہین یا آتی گلاس کے ذریعہ سے اصلی کیفیت نظر آتی ہے یہ لفظ انگریزی پینوریمہ Panorama سے معرب ہوا ہے۔

پاوِلون بنگلہ چہتری۔ کلاہ فرنگی ایسی شکل کا مکان جسکی چہت انگریزی ٹوپی کے مثل ہوتی ہے یہ لفظ انگریزی پویلین سے Pavilion معرب ہوا ہے۔

پاویلون ۔ بنگلہ یہ لفظ بھی وہی پویلین ہے جسکا ذکر اوپر ہوا بعض نسخون مین کاتب نے پاویون ہی لکہدیا ہے اس مین دو نقطہ غلطی کاتب ہے۔

پارلِمنٹ ۔ پارلیمنٹ ارکین سلطنت کی کونسل یہ لفظ مشہور پارلیمنٹ ہے۔

پاپ ۔ پوپ۔ رومی کلیسا کا سردار مذہب

روہن کا ہتولک کا پیشوا۔

پرستیدیجی تاسیون بازیگری شعبدہ بازی دست بندی۔ ہہان متی کا کہیل کرتب حقہ بازی یہ لفظ پریسٹی ڈیجی ٹیشن سے Prestidigitation مفرس ہوا ہے انگریزی مین پریسٹیج Prestige دہوکا شعبدہ بازی اور دست بندی کو کہتے ہین۔

پلہ زینہ۔ سیڑہی۔ درجہ۔ مرتبہ

پائین۔ پائین۔ نیچے۔ زیر۔ اور فصل خریف

پنجرہ۔ دریچہ۔ کہڑکی۔ جالی۔ جہروکہ

پول۔ روپیہ۔ پیسہ۔ نقدی۔

پول بزرگ بڑا روپیہ جسکو ریال کہتے ہین گلڈ وغیرہ قسم کے روپیہ۔ سب پول بزرگ ہین۔

پیشخدمتان کشیک پہرہ چوکی کے خدمتگار وہ خدمتگار جو چوکی پہرا اپنی باری کے ساتہہ آتے ہین۔

پرہ۔ چرخ کے ہر ایک تختہ کو پرہ کہتے ہین جسکی ہندی پنکہا ہے۔ پرہ چرخ یعنی چرخ کا پنکہا

پارو۔ بلیہ۔ بالس۔ ڈانڈ۔ چپو۔ بانہ جس سے کشتی چلاتے ہین۔

پرت شدن۔ کودنا۔ کہڑپنا۔ پہلنا۔ جست کرنا۔ اوچہلنا۔

پرگاہ۔ پہلن۔ پہلوان جگہہ۔ لڑکنے کا مقام۔

پنجہزار۔ ہزار ایک قران کو کہتے ہین جو ایران مین ایک نقرئی سکہ ہے قران کی قیمت ساڑہی چہہ آنہ یا سات آنہ ہوتے ہین ایک قران کو ہزار دینار کہتے ہین پنجہزار دو روپیہ۔ ۲ پائی اس ملک کے ہوتے ہین۔

پارچہ مفتول سونے چاندی کے تار کو مفتول کہتے ہین یعنی تار کا کپڑا۔ یا تار کا ٹکڑا کلابتون کو بھی مفتول کہتے ہین۔

پرتغال۔ نارنگی۔ سنترہ۔ کونلہ سنگترہ

پیشفنگ پیش کے معنے سامنے روبرو آگے۔ اور فنگ۔ تفنگ کا مخفف ہے یہ مرکب لفظ قواعد جنگ مین احترام شاہانہ کا ایک حکم ہے یعنی قواعد کی بولی۔ اسکی تعمیل اسطرح ہوتی ہے کہ

جسوقت بادشاہ یا فوج کا بڑا سردار سپاہی کے
پاس آتا ہے یا قریب سے گزرتا ہے تو سپاہی
خود بخود استمراری حکم کے موافق یا شام ملٹین افسر
کمان کے حکم سے اپنی بندوق کو دونون ہاتھون سے
اسطرح پکڑے ہوتے کہ مہری آسمان کو پاشنہ
زمین کیطرف سینہ کے مقابل سر سے بلند کر کے
پھر نیچے لاکر یہانتک کہ دہنا ہاتھہ ناف کے مقابل
اور بایان دونون رانون کے قریب بندوق کی نال
دونون آنکھون کے بیچ ناک کے سیدہ پر قایم
کرنے سے جنگی تعظیم ادا کرتا ہے اسکو انگریزی مین
پریزنٹ آرمس Present Arms کہتے ہین
اور عوام ہندوستانی فوجکے سپاہی فرجنٹ کی سلامی
فارسی قواعد جنگ مین پیشفنگ کہتے ہین یعنی ہتھیار
پیش کردیا نذر کرد ۔ یہ فعل اعلے درجہ کی
تعظیم ہے ۔

پا ۔ فٹ ۔ ایک پانو ۔ گز کا ایک ثلث حصہ

پاء انگلیس فٹ گز کا ثلث حصہ ۔

پول کاغذی روپیہ کے نوٹ کرنسی
نوٹ ٹکٹ ۔

پیش خدمت ۔ خدمتگار

پیش خدمت باشی افسر خدمتگاران

پشتناک پانون کی تھپکی جو ایک ساتھہ
دونون پانون سے ہو ۔

پوسیدہ ۔ گلا ہوا ۔ بوسیدہ

پرت ۔ اوچھالنا ۔ گرنا پھسلنا ۔

پر یورت پر منازل ایسا مکان جسمین
متعدد مکانات سکونت ہون ۔

پردہ دیہیمی تخت سلطنت کا پردہ

پلنگ ۔ گلدار شیر ۔ گل بگھا ۔ تیندوا ۔

پہن نشست جم کر بیٹھا ۔ پہن چوڑا اور
عریض ہے مگر یہ محاورہ ہے ۔

پسر داعی ماموں کا بیٹا ۔

پر شب پرہ ۔ چمگادڑ کے پر ۔

پر حاصل کثرت زراعت ایسی زمین
جہان کھیتی خوب ہوتی ہو ۔

پول سیاہ پیسہ ۔

پل صراط مسلمانون کے عقیدے مین
ایک پل دریاے عذاب و آتش کے اوپر واقعہ ہے

جیبر سے گزر کر بہشت جاودان مین پہنچتے ہین ۔

پرتو پیالہ ۔ پرتو ۔ روشنی ۔ جہلک ۔ نور کا عکس اور پیالہ مشہور ہے ۔ یعنی پیالہ کی جہلک جام کا نور ۔ اور سلطان عبد العزیز خان انار اللہ برہانہ کی والدہ کا نام ہے جو حضرت سلطان المعظم حال کے چچا ۔ اور ترکی سلطان تہے ۔

پروانہ ۔ تتلی ۔ تیتری ۔ پردار کیڑا ۔

پردۂ گبلن ۔ شہر گوبلن ۔ ملک فرانسہ کا بنا ہوا تصویر کا پردہ کہ بسبب کثرت شہرت کے گبلن اوسکا علم ہوگیا ہے ۔

پُلَنْدی ۔ پولند کا رہنے والا ۔

پیچ وبست ۔ پیچدار ٹونٹی ۔ براس کاک

پیکانی وضع ۔ تیر کے بہال کی شکل مثلث نوکدار چیز

پنیرک ۔ خبمی خبازی ۔ گل خیرو ۔

پی سوز ۔ فتیلہ سوز ۔ چربی جلانیکا آلہ چراغدان ۔ چربی کی بتی جلانیکا ظرف

محاورات وعبارتہای شرح طلب

پوست کشیدہ بودند کہال مڑہی تہی جسکی منڈہی تہی ۔ یعنی دائرہ ۔ یا دف پر کہال منڈھ رکہی تہی ۔

پیشفنگ زدہ ۔ پریزنٹ ارس کی سلامی دیکر ۔ بندوق کو پریزنٹ کرنے کے بعد فرجنٹ کی سلامی دیکر

پنج کرور ۔ پچیس لاکھ یعنی ایرانی کرور ہندوستانی پانچ لاکہہ کا ہوتا ہے جہان کرور لکہا ہو پانچ لاکہہ سمجہنا چاہیے ۔ دو کرور کو ایک ملیون کہتے ہین ۔ اس سے آگے فارسی مین شمار نہین ہے ۔ زیادہ تعداد ملیون یا کرور کی تکرار سے ظاہر کیجاتی ہے مثلاً صد ملیون ۔ ہزار کرور ۔ صد ہزار کرور ۔ کرور ملیون ۔

پذیرائی شد ۔ استقبال ہوا ۔ آوبہگت ہوئی ۔ خاطر ہوئی ۔

پرۂ چرخ بخورد ۔ چرخ کا پنکہا ٹکرا جائے

پیادہ ہای نظام ۔ جنگی پلٹن ۔ قواعددان سپاہی ۔

پلہ میخورد ۔ سیڑہیان لگتی ہین ۔ سیڑہیان واقع ہوتی ہین ۔ یعنی زینہ سے چڑہنا ہوتا ہے ۔

پا ہر پردہ - ہر پردہ کے نیچے یا قریب - پا بمعنی
محاورہ میں نیچے کے معنی ہین -

پرت میکرد - اوچھالتا تھا -

پا آدم بند نمی شد - آدمی کا پانون نہین جمتا
تھا - پانو جمنے کو اور نہ پہیلنے کو بند شدن کہتے ہین

پارہ جا ہا - بعض مقامات پر کہین کہین -

پُر پُر - بالون سے بہرا ہوا یا روئین دار

پشت بلور قرار دادہ شیشہ کے پیچہے
رکھا ہے -

پیچ کوک جعبہ را فیل با خرطوم بسرعت
میپیچانید - صندوق کے کوک کے پیچ کو ہاتھی
سونڈ سے جلدی جلدی چکر دیتا تھا -

پارو میزد - بلیہ مارتا تھا - یا کشتی کے ڈانڈ
یا چپو مارتا تھا -

پاولون و امپراطریس - بنگلہ ملکہ کا
یا شہنشاہ بیگم کا بنگلہ - وال اضافت فرانس کا
مفرس ہے یعنی - ڈی -

پیدا بود - نظر آتا تھا - دکھائی دیتا تہا - ظاہر تھا

پوستش برآمد گیہا دارد - اوس کے چھلکے
اونچے اونچے اوبہرے بطور دنبل نشان ہین جیسے
ترنج یا کہیو پر -

پشت شال زدہ - پشت پر رومال
ڈالکر کندہے پر رومال ڈالکر - شال بڑا رومال

پا پلہ زینہ کے نیچے -

پاکتی لاک زدہ - ایک بٹوہ لاکہہ سے
بند کیا ہوا -

پردہ ہای روغنی اشکال - تصویر کے
روغنی پردے -

پنبہ ریسی - روئی کاتنے کی کل یا صنعت

پل سہ چشمہ تین دروازے کا پل یا تین
در کا پل -

پس از خواندن و رقصیدن بالہ
دادند - گانے ناچنے کے بعد بال کیا یعنی
دو دو آدمی ایک مرد ایک عورت مل کر ناچے

فصل تاء فوقانی

ترن - ریل کی گاڑیونکی قطار یہ لفظ
انگریزی ٹرین Train سے مفرس
ہوا ہے -

تِلگراف - تار برقی جسپر خبر جاتی ہے تار خبر یہ لفظ انگریزی ٹیلیگراف Telegraph سے مفرس ہوا ہے -

تِلغراف ٹیلیگراف کا معرب ہے یعنے تار برقی -

تُونَل نقب - سرنگ - پہاڑ مین سوراخ جو ریل گاڑی گزرنے کے واسطہ بناتے ہین یہ لفظ انگریزی ٹونیل Tunnel سے مفرس ہوا ہے

تُوس ڈالنا شراب کو گلاس مین بہرنا ساغر لبریز کرنا یہہ لفظ انگریزی ٹوسٹ سے Toost مفرس ہوا ہے -

تَرّاس مہتابی چبوترہ - چوترہ - یہ لفظ انگریزی ٹیریس Terrace سے مفرس ہوا ہے -

تِرَن وائی گہوڑون کی ریل گاڑی جو آہنی سڑک پر چلے مگر اوسکو گہوڑے کہینچین یہ لفظ انگریزی ٹریم وے TramWay سے مفرس ہوا ہے

تُورِی وزراء لندن مین ایک فریق ہے جسکی رائے کا میلان لبرٹی یعنی آزادی کے خلاف سلطنت شخصی کے قوانین کیطرف ہوتا ہے شاہی اختیارات کی طرفداری اور حفاظت اونکی پالسی کا نتیجہ ہے یہ لفظ انگریزی ٹوریز Tories ہے -

تِرُوا کُوارَن یعنی سہ تاج یہ لفظ ایک عمارت اور مہمان سرائے کا نام ہے اسکی اصل ٹرواس کورونا ہے زبان سوئٹزرلینڈ Trios Couronnos کا لفظ معلوم ہوتا ہے کیونکہ اوسی ملک کی عمارت کا نام ہے -

تاپِیر - بروزن تاثیر ایک چوپایہ حیوان ہے جسکی صورت گینڈے اور سور اور بچہڑے کے بیچ مین ہے جنوبی امریکہ مین پیدا ہوتا ہے -

تُوسکا - درخت جنگلی جہاڑی - گہنی جہاڑی گنجان جنگل جسکو انگریزی مین تہیکٹ کہتے ہین - Thicket

تابلو دیوان زندہ تصویر ونکا تماشا جاندار شبیہہ کا نظارہ - یہ ایک تماشا ہے اسطرح کہ ایک سطح مدور تختہ بناکر چرخ پر لگاتے ہین اور اوسپر چند آدمی بیٹہکر چرخ کے جہولے کی طرح چکر پہرتے ہین اور ساکت بے حس وحرکت بیٹہے رہتے ہین - دیکہنے والے کو ہر انسان کی صورت بار بار

نظر آتی ہے - یہ لفظ انگریزی زبان ٹیبلیو ویوینٹ
Tableau Vivant سے مفرس ہوا ہے

تُلُمبہ بروزن دورنگا - آگ بجھانے کی کل
فائر پمپ - آگ بجھانیکا آلہ

تُلُمبہ چی فائر پمپ کا خادم یا مہتمم -

تماشا خانہ کالا عیش و عشرت کی
ٹھاٹ کا تماشا خانہ بڑی شادی اور سامان عیش کا
جلسہ یہ لفظ یعنی گالا - اپیرا و گالا لفظ کی تشریح
فصل الف مین یا فصل کاف فارسی مین ملاحظہ
ہو -

تُوُر - برج گنبد - قلعہ کا برج - گرگج - مینار
لاٹ - گڑہی - قلعہ کوٹ - یہ لفظ انگریزی ٹاور
Tower سے مفرس ہوا ہے

تجیر - بروزن فقیر خیمہ کی قنات کپڑے
کی دیوار اوٹ

تجیرہ - قنات خیمہ کی دیوار

تَکَہ - بز کوہی - پہاڑی بکرا اسکو فارسی مین وکہ
بھی کہتے ہین -

تک تک - کہین کہین - جا بجا - یہان

وہان - ادہر اودہر - جہان تہان -

تالار - صدر کمرہ - صدر بالاخانہ - صدر کی
نشست جسکو انگریزی مین ہال کہتے ہین -

تالار سلام - دربار کا مکان - لیوی کا
کمرہ - دیوانخانہ -

تپہ - ٹیلا - ٹیکرہ - ٹیبا - مٹی کا ہویا پہاڑ کا

تلگرافچی ٹیلیگراف ماسٹر - تار خبر کا مہتمم

تعارف - صاحب سلامت - ملاقات
تواضع - جان پہچان - ہدیہ پیش کرنا -

تعارف رسمی - شاہانہ ملاقات جلوس
کے ساتھہ ملاقات -

توپ تہ پر جیسے بہر ٹیکی توپ -

توپ - تہان - طاقہ -

توپ - گنجان - گہن دار - ضخیم -

توپی - گہنی - گنجان چیز -

توتون - تماکو -

توئی یا توع - اندر - درمیان - بیچ مین -

تور - بروزن حور - جال مچھلی کا
یا دوسری قسم کا -

تورماھی - مچھلی کا جال۔

تورسفید - جالی لوٹ - یا لوٹ جالی سفید جالی کا کپڑا - باربلیٹ۔

توپ صحرائی - میدان کی توپ ہلکی گھوڑچڑھی توپ۔

تولہ کتی کا پلہ - ایک چھوٹی ذات کا کتا۔

تفنگ دنگی - پتھر کلا بندوق چقماق دار بندوق۔

تفنگ سوزنی - نیڈل گن - بریچ لوڈر یعنی پیچھے سے بھرنے کی بندوق کی ایک قسم ہے۔ جسکا گھوڑا باہر نکلا ہوا نظر نہین آتا اور نپل کی جگہہ اسمین ایک تیر یا سوئی ہوتی ہے لبلبی دبانے سے گھوڑا اس سوئی پر پڑتا ہے - اور سوئی کی دوسری نوک کارتوس کے پٹاخے پر۔

تفنگ سربازے - پیدل کی بندوق پلٹن کی سپاہی کی بندوق۔

تفنگ گرا - گرا قسم کی بندوق یہ قسم بندوق کی ہے اور یہ لفظ فرنچ زبان مین گرا ہے۔ Gras یعنی قسم بندوق کا نام ہے۔

تفنگ سستم گرا گرا قاعدہ کی بندوق یا گرا طرز یا دستور یا گرا طریقہ کی بندوق یہہ لفظ گرا سائیسٹم ہے Gras System

تفنگ شاسپو گھوڑے دار بندوق یہ بھی قسم بندوق ہے - یہ لفظ چیسی پوٹس سے Chassepoots مفرس ہوا ہے۔

تیر تفنگ بندوق کا کارتوس یا گولی۔

تہ سکہ سکہ یعنی روپیہ کے نیچے کا رخ جسپر چہرہ یا تصویر نہین ہوتی محض حروف اور عبارت ہوتی ہے - اور چہرہ کی طرف کا رخ سر سکہ کہلاتا ہے۔

تلگرافخانہ - تارگھر تار برقی کا کارخانہ

تیب و تیپ - رسالہ - غول - علی غول ترتیب - اکثر یا دو سکے غول کو کہتے ہین

تذکرہ - راہداری کی سند - چٹھی - پروانہ۔

تذکرہ خانہ راہداری کا محکمہ جہان سے مسافر کو غیر ملک مین سفر کرنیکی سند ملتی ہے۔

ترک - درز - دراڑ - شگاف - پھٹ جانا

تیرہ - قوم کی شاخ - قبیلہ کا شعبہ۔

تمیز - صاف - پاک - آراستہ -

تنگہ دو جزیرو نکے بیچ کی راہ یا دو پانیون کے بیچ کی خشک راہ دونون قسم کے درمیانی راستہ کو تنگہ کہتے ہین -

تشریفات - خلعت - لباس - احترام مدارات -

تشریفاتچی باشی - داروغہ دوشک خانہ افسر لباس خانہ

تکرعرادہ - عرادہ چرخ اور گاڑی کے پہیہ کو کہتے ہین - تکر اوسکی دُھری جو دونون پہیو کے بیچ مین لوہے کی کیل ہوتی ہے اور عرادہ گاڑی کے پہر کو بھی کہتے ہین -

ترمہ شال باف یعنی جامہ وار کی سنجاف جو آڑی کتری ہوئی ہو ترمہ کہلاتی ہے - جامہ وار کے تہان کو ترمہ نہین کہتے محض سنجاف کو کہتے ہین خیمہ کے دور مین یا عبا کے گریبان اور آستینون مین جامہ وار کی سنجاف ہو تو اوسکو چادر ترمہ دار عبا ترمہ کہتے ہین -

ترمہ وزری زرباف جامہ وار کی سنجاف اور زری کا کام جسکے دور مین ترمہ بھی لگا ہو -

تیول - بروزن قبول - رسد - خوراک - جاگیر معاش - وظیفہ خوراک -

تیولی - جاگیری - جاگیر معاش مین مقرر کیا ہوا

تنبل بروزن جنگل سست - کاہل - الکسی آدمی -

تماشاخانہ سرباز بغیر چھت - بلاسقف کا کہلا ہوا -

تنگ کنٹر - صراحی - شراب رکہنے کا ظرف -

ترقہ پٹاخہ - بندوق کی ٹوپی -

ترقہ انداختن - شور وغل ہل چل ہو حق - دہما چوکڑی کرنا -

ترخان ایک ترکی عہدے کا نام ہے شاہان تیموریہ کے زمانہ مین ترخان کو بادشاہ کیطرف سے اس امر کی سند ملتی تھی کہ ترخان جو جی چاہے تلخ و شیرین نیک و بد بات بادشاہ کے حضور مین بے تامل و توہم بغیر خوف و خطر کہدے - گستاخی معاف کبھی مخالف مزاج بات کہنے پر سزا نہین ملتی بعض انسانون کو سات پشت تک کیواسطہ ترخانی کی

سند ملتی تھی اور ساتوین نسل تک مرفوع القلم رہتے تھے

تیر توپ - توپ کا کارتوس - توپ کا گولہ -

تعبیہ نصب کرنا - جڑنا - قایم کرنا -

تومان بروزن طوفان - ایران مین ایک طلائی سکہ ہے جسکی قیمت بقدر للعہ روپیہ کے ہوتی ہے -

تگرگ - اولہ جو مینہ سے شامل برستا ہے برف کے دور گول گول ٹکڑے جو ابر سے برستے ہین -

توت ابریشم کرتوت - شہ توت - جنگلی - جسکے پتے ریشم کے کیڑونکی غذا ہین -

تفنگ گلولہ زنی گویا ماریکی بندوق

تاغ - پہاڑ - کوہ - اسکو داغ بھی کہتے ہین -

تیر کمانچہ کش دو تار بجاگر - سارنگی بجانیکا گز -

تار - سرنگی - دوتارہ - کمانچہ -

ترکی چغتائی چغتا خان ابن چنگیز خان بادشاہ ترکستان کے قبیلہ کی زبان - اس زمانہ مین توقند - خیوا - بخارا - وغیرہ کی زبان ترکی چغتائی ہے

تبر کلہاڑی - بسولا -

تلاقی ملنا - مڈبھیڑ ہونا - ملاقات -

تکسر مزاج اعضا شکنی - کسلمندی -

تکان - ہڑپھوٹن -

تبعہ و تحفہ تابعدار اور ماتحت عملہ -

تخت - کوچ - پلنگ -

تو در تو - اوپر تلے - تہ بتہ - اندر کے اندر درجہ بدرجہ -

تماشاچی - تماشائی - اہل تماشا -

تقلید - نقل - سوانگ - بہروپ -

تردد - چلنا - راستہ چلنا - آمدورفت - گزرنا

تالار نباتات ایسا کمرہ جسمین بوٹیان اور ترکاری وغیرہ گرم ملک کی بوتے ہین -

تماشا خانہ رسمی شاہانہ سازوسامان اور دہوم دہام کا تماشا خانہ -

تماشا خانہ اوپرا گانے بجانے کا تماشا خانہ راگ نغمہ وغیرہ کا تماشا خانہ -

تاک درخت انگور -

تاکستان - انگوری باغ - انگور کی بیلین - انگور کی ٹٹیان -

توتون سازی تمباکو کاٹنے کی کل یا صنعت

تخت ورخت - چارپائی - اور بستر پلنگ بچھونا -

تبرزے - ایک پھل ہے آلوبالو کی قسم سے -

تجیرکتان - ٹاٹ یا گزی کی قنات -

تفنگ تہ پر پیچھے سے بھرنے کی بندوق -

تافتہ - ریشمی فیتہ -

تافتہ نازک باریک فیتہ -

تیشہ - بسولا -

توریان - بند پانی - آب غیر روان - تالاب - توریان ترکی لفظ ہے -

توریان چائی - بند ندی - ایسی ندی جسکا پانی رکا ہوا ہو - چار ندی کو کہتے ہیں -

تفرّج - دل خوش کرنا - جی بہلانا - دل کھولنا - سیر ہوا خوری -

تلاشی بکھر جانا - متفرق ہو جانا - ٹکڑے ٹکڑے پاش پاش ہو جانا -

توپ کروپ کروپ کی بنائی ہوئی توپ پیچھے سے بھرنے کی توپ -

تردستی - چالاکی - ہت پھیر ہتکھنڈہ

تار ایران - ایرانی دوتارہ - ایرانی سارنگی

تیر تارکش سارنگی کا گز -

تانّی - دیر - تاخیر - تامل -

تفنّن - تفریح - شوق - میل -

تاب - بل - پیچ - بٹنا - بل دینا -

تدارک دیدن بندوبست کرنا - درستی کرنا -

تورنسال غلطی کاتب سے بجائے نون کے لام لکھا گیا ہے ورنہ تورنسن چاہئے تھا سورج مکھی کے پھول کو کہتے ہیں -

تورنسن - سورج مکھی کا پھول یہ انگریزی ٹرن سن Turn sun سے لیا گیا ہے یعنی آفتاب کے ساتھ پھرنے والا پھول -

تیلول ایک درخت کا نام ہے جسکو ایک قسم کی مولسری کہنا چاہئے -

محاورات اور عبارتہائے شرح طلب

توس کرو - جام صحت بھرا - جام شراب بھرا -

ترک خوردہ - شق ہوکر۔ پھٹ کر۔

تلاشی و فنا - پاش پاش ہوکر معدوم ہوجانا بکھر جانا۔ اور فنا ہوجانا۔

تخم مرغی نشدہ - انڈا پن نہین ہوا یعنی مرغ کے انڈے کی رطوبت نہین لگی۔

تختہ بستہ - بند میز۔ میز کی دراز بند کی ہوئی میز کی الماری بند کی ہوئی۔

تماشا داد - تماشا دکھایا۔ یا تماشا کیا۔

تیر بیاندازند - گولی لگا دین۔ بندوق لگا دین

توئی جلوخان - مکان کے سامنے والے مقام کے اندر۔ خان مکان کو کہتے ہین۔

تردستی نمودہ - چالاکی کرکے۔

تہ آنرا با طناب مثل بادبادک بستہ اوسکی تہ یعنی پیندی کو کنکوے کی مثل رسی یا دور سے باندھکر۔

تالار شب چرہ خوری رات کے غذا کہانے کا کمرہ۔

تکہ دو سالہ با چہار پارہ زدم - پہاڑی بکرا دو دانت مینے چھری سے مارا۔

ترقہ می انداختند - دہما چوکڑی یا ہول پکار کرتے تھے۔

تحریک کردہ و خفیہ رسانندہ بود - حکم دیا اور خفیہ کہلا بھیجا تھا۔

تکلیف ببال کردند - بال یعنی ناچ مین بلایا

تغیر لباس دادہ - کپڑے بدلکر۔

تقلید کردہ اند - نقل کی ہے۔

توپ ہاے بزرگ و کوچک را انداختند بڑی اور چہوٹی توپونکو فیر کیا یا چھوڑا یا توپ چلائی۔

تور سفیدی بسر انداختہ سفید جالی سر پڑ دالے ہوئے تور سفید باہر لیٹ یا جالی لوٹ کو کہتے ہین۔

توپ خانہ ازمیکنند - توپ کو خاردار کرتے ہین یعنی اوس مین خار بناتے ہین - خان دار۔ خاردار کو کہتے ہین

تا پائی پلہ پذیرائی آمدہ بودند زینہ کے نیچے تک استقبال کو آئے تھے۔

ترکیب آوردہ - جوڑکر۔ پیوند سے ملاکر۔ صورت درست بناکر۔

تا رسیدیم بشامبری نرسید بشامبرے آخر ہم شامبری پہنچے شامبری مین نہ جاکر یعنی

قصبہ شاہبری پر پہنچے مگر اس کے اندر نہین گئے باہر سے ہی پلٹ کر دوسرے مقام کو روانہ ہوگئے۔ رسیدیم بشاہبری نرسیدہ بشاہبری سے یہی مراد ہے اور یہ محاورہ ہے۔

ترین راہ افتاد - ٹرین یعنی ریل کی گاڑیوں کی قطار روانہ ہوئی یا اپنی راہ لگی - یا راستہ پر پڑی۔

تازہ چیدہ بودند - تازہ بویا تہا - یا پودے لگائے تھے - یا پنیری لگائی تھی۔

ترین عوض شدہ است - ٹرین بدل گئی ہے یا تبدیل ہوگئی ہے۔

تکان میدادند - ہلاتے تھے جنبش دیتے تھے۔

تک تک شدہ - کہین کہین ہوگیا ہے - متفرق ہوگیا ہے - جا بجا ہوگیا ہے - یا متفرق جا بجا واقع ہوا ہے۔

تنظیم مردم - آدمیوں کی تہذیب و انتظام اصول سے درست کہڑا کرنا یا بٹھانا۔

تخم مرغ نپختہ - کچا انڈا۔

توی کلاہ ہم بہیچ وجہہ تخم مرغی نشدہ - ٹوپی کے اندر بہی کسیطرح انڈا پن نہین ہوا یعنی انڈے کی رطوبت نہین لگی تخم مرغی بین یا بتحتانی نسبتی ہے جسطرح پانی سے تر یا زیادہ پانی والی چیز کو آبکی کہتے ہین یعنی پنہایا - اور دودی - دہوان دار کو۔

تبر بزی ہنوز ہیچ سبز نشدہ یعنی ہریری ابھی بالکل سبز نہین ہوئی۔

تاکفل و ران اسبرا گرفت - گہوڑے کی چوتڑ یعنی پٹہی اور ران تک چہپالیا یا چڑھ آیا یا ڈبو لیا یہ پانی کا ذکر ہے کہ پٹھے تک آیا۔

تمام شہر در زیر پا افتادہ است - تمام شہر نیچے واقع ہوا ہے۔

تکلیف شد - بلایا گیا - فرمایش ہوئی - دعوت ہوئی۔

تمام آنرا چمن گرفتہ است اوسکو تمام و کمال خودرو سبزہ نے گھیر لیا ہے چمن سبزہ خودرو کو کہتے ہین۔

تبع حرکت چرخ - چرخ کی حرکت کا مطیع یا چرخ کی حرکت کے ساتھ۔

تدارک شام دیدہ - رات کے کہانے یا دعوت شب کا بندوبست کرکے۔

توپ نہ پوند بہا ہدیہ واوند لو پوندکی
توپ چسپین ساڑہے چار سیر کا گولہ آتا ہے تحفہ دے
توچال البرز کوہ البرز کے غار کے اندر تو یعنی
اندر اور چال گڑہا یا غار۔

تالار۔ گنبد داری گنبد کی طرح کا کمرہ یعنی
جسکی سقف لداو کے گنبد کے مثل تہی۔

تارعنکبوت ہمہ آنہا را گرفتہ۔ اونکو تمام
مکڑی کے جالے نے گہیر لیا ہے۔ یعنی
سب پر جالہ لپٹ گیا ہے۔

تعجب کردم کہ ہیچ مسبوق بسابق نبود
مینے تعجب کیا کہ کچہہ پہلے سے اچہا نہ تہا یا کچہہ پہلے
سے ذکر نہ تہا یا پہلے سے کچہہ اطلاع نہ تہی۔
جو بات پہلے سے مقرر نہین ہوتی یا پہلی چیز سے
اچہی نہین ہوتی تو یہ لفظ اوسکی نسبت کہتے ہین
کہ پہلے سے سبقت نہین لیگیا تہا یا خبر نہ تہی۔

فصل جیم عربی

جِبَرہ۔ بیٹیا۔ خوراک۔ روزینہ۔ وظیفہ

جامہ و جِبَرہ۔ روٹی کپڑا۔ نان و نفقہ
پہنا۔ کہانا۔

جلودار۔ گہوڑے پر سوار کرانے والا
کوتل گہوڑا تہامنے والا۔ سوائے سائیس کے
جسکو مہتر کہتے ہین ایک دوسرا شخص جلودار ہوتا ہے
اوسکا کام یہ ہو کہ گہوڑا تیار کرے اور سواری کے
واسطہ حاضر کرکے باگ ڈور پکڑے کہڑا رہے

جُبّہ خانہ یا جبا خانہ۔ اسلحہ خانہ
ہتہیارونکا خزانہ میگزین۔

جَعْبَہ۔ صندوقچہ۔ بکس پیٹی۔

جعبۂ ساز۔ باجے کا صندوق۔

جرنگ جرنگ بروزن فرنگ۔ چہن چہن
کی صدا۔ روپیہ پر روپیہ پڑنےکی آواز جسکو ہم
چہن چہن کہتے ہین۔

جُلیدقہ۔ واسکٹ۔ صدری۔ نیم تنہ
نیمہ آستین۔

جوجہ۔ مرغی کا چوزہ۔ ہر ایک پرندکا
تازہ انڈے سے نکلا ہوا بچہ۔

جنوب لیون۔ جنوب کی لاین۔
جنوبی سٹرک۔

جدول حاشیہ۔ کنارہ۔ باغ کی روش

پڑی کیاریونکے اطراف کی منڈیر۔ آبنار

جُوْر۔ بروزن کور۔ مثل۔ طرح۔ جوڑ۔ ہمرنگ
ہم پلہ۔

جار۔ منادی۔ ڈھنڈورا۔ ڈونڈی۔
کسی امر کی عام طور پر اطلاع۔

جارچی۔ منادی کرنیوالا۔ ڈھنڈھورا
پیٹنے والا۔

جرکوہ۔ پہاڑ کی ڈھام۔ دیوار کوہ۔ جھل
بڑی چٹان جو بطور دیوار ہو۔ درز شگاف

جلو۔ آگے۔ سامنے۔

جلوخان۔ مکان کے آگے یا سامنے

جلگہ۔ میدان سطح۔ ہموار زمین قابل زراعت سطح

جمعی۔ زیر سرداری۔ ماتحت۔ زیر افسری۔
جمعداری ہین۔

جنرال اجودان۔ میر ترک بزرگ۔
سکرٹری بزرگ۔ مصاحب کلان۔

جہار۔ روشنی کا جھاڑ۔ جہاہ۔ شمع کی بتیونکا جھاڑ

جہینس۔ پل۔

جیوہ۔ پارہ۔ سیماب۔ زیبق۔

جزرومد۔ دریا کا اوتار۔ چڑھاو۔
جوار بھاٹا۔

جراح باشی۔ ڈاکٹر شاہی۔ جراحونکا افسر

جوامع۔ مسجدین۔ جامع کی جمع ہے۔

جزیرہ مشجر۔ درختونکا جزیرہ۔ دریا کے
بیچ مین درختونکا جھنڈ۔

جَرید۔ سانگھ۔ برچھی۔ نیزہ۔ ایسا نیزہ
جسکی ڈانڈی بھی لوہے کی ہوتی ہو اور پھینک کر
مارتے ہین۔

جوقہ جوقہ۔ ملے کا ملا۔ گروہ گروہ۔
جھلڑ کا جھلڑ۔

جدید البنا۔ نو تعمیر۔ نیا بنا ہوا۔

جستہ جستہ۔ کہین کہین۔ جا بجا
کم کم۔ تھوڑا۔ تھوڑا۔

جرجیس نبی علیہ السلام
سیدنا عیسیٰ علیہ السلام کے بعد جرجیس پیغمبر
کا زمانہ ہے

جزیرہ سقز۔ رومی مصطکی کو سقز کہتے
ہین یہ جزیرہ اوسکی پیدایش سے مخصوص ہے

اس لیے اس نام سے موسوم ہوا۔

جریان - جاری ہونا - بہنا - بہاؤ۔

جو وکاہ - دانہ گھاس۔

جرّ اثقال - بوجھ اوٹھانیکی صنعت یا حکمت

جرِیمَہ - جرمانہ - ڈنڈ - ھین - تاوان -

جنگ الماء - پانیکی لڑائی -

جُثّہ تن وتوش جسمانیت -

جنب - پہلو - زیربغل -

جنرال - جرنیل ایک عہدہ ہے - اور اخبار کو بھی کہتے ہین -

جُبّہ - لبادہ - فرگل -

جوراب بند گیٹس - جوراب کا تسمہ یا فیتہ

جعبہ شکل تصویر وںکا صندوقچہ - جسمین تصویر کے کارڈ رکھکر دیکھنے سے اصلی حالت پر معلوم ہوتے ہین -

جلو اسپ - گھوڑے کی باگ - یا باگڈور -

جادہ - راستہ - سڑک -

جوھر سرما - پالا - جاڑا - سردی کا زور

محاورات وعبارتہاے شرح طلب

جمعیت لندن ہشت کرور نفوس میشود - لندن کی جمعیت آٹھہ کرور یعنی چالیس لاکھہ آدمی ہوتے ہین ایرانی کرور ہندی پانچ لاکھہ کا ہے -

جوہر سرما انیقدر بود کہ مثل ہرستان یخ می بست - ایسا پالا تھا کہ جاڑونکی مثل برف جم جاتی تھی -

جمعیت بلژیک دہ کرور کسریست - بیلجم کی جمعیت پچاس لاکھہ سے کچھہ اوپر ہے -

جا بجا شدند - اپنے اپنے ٹھکانے لگ گئے یا اپنی جگہ پر ہو گئے -

جلو خان عمارت - مکان کے دروازے کے روبرو یا سامنے

جزء اسرا بودہ است - قیدیونسے تھا -

جلو بازمین گزاشت - ہاروں آگے رکھدیا زمین گزاشتن نیچے رکھدینا -

جزاجزا ۔ بازیگریا ۔ بازیگرون کے کہلاڑیون
مین سے ایک کہلاڑی ۔
جلوش ہیکشیدند اوس کے آگے
آگے لئے جاتے تھے ۔
جنگ الما سواستاپول سباسٹپول
کی بحری لڑائی ۔ یا پانی کی لڑائی ۔
جسر ممتدی ۔ لمبا پل ۔ بڑا پل ۔
جا بجا خوابید جا بجا گر پڑا ۔
جزائر سبعہ یونان ۔ یونان کے سات
جزیرے ۔
جبہ خانہ طول شہر ٹولا کا اسلحہ خانہ ۔
جمعی قادر آقا ۔ قادر آقا کے ماتحت ۔
جلو آب را گرفتند ۔ پانی کی دہار باندہ لی یا
روک لی ۔
جوراب بند کنتس دو سالسبوری کونٹس
سالزبری کے جوراب کا گیٹس یا تسمہ ۔
Cuntes de salisbury ملکہ کا نام ہے
جنگ ترانتا انگریزا نتا کی لڑائی اور یہ مقام کا
نام ہے یعنی ۔ Khanta

جنگ تروا ۔ ترائی کی لڑائی Troy
جلگہ شک ۔ شک کا میدان ۔
جوش میدہند یعنی تپاتے ہین ۔ تپانے کو
جوش دینا کہتے ہین ۔
جنگ شامل را و تمام کرد ۔ شامل ایک
امیر کا نام ہے ۔ Shamil
جوانکی است ۔ ایک گبرو جوان ہے ۔
جلو افتادو آگے ہولیا ۔
جنگل و رہمی داشت گنجان جہاڑی رکھتا
تھا یا گھن کا بن تھا ۔

فصل جیم فارسی چ

چلیک گملہ ۔ ارگھا ۔ پایہ دار گملہ جسمین
درخت لگاتے ہین ۔ پایہ دار بڑا پیالہ ۔ یہ لفظ
انگریزی چیلک Chalice سے مفرس ہوا ہے
چفت مو چفت مثنی کو کہتے ہین اور مو
پنجرہ قفس جال یعنی پنجرے کی مثنی لفظ مو انگریزی
میو Mew سے مفرس ہوا ہے ۔
چارپارہ ۔ چھرّہ ۔ بندوق کا گراب
چادر ۔ خیمہ ۔ ڈیرہ ۔ چہولداری ۔

چشم انداز نظارہ گاہ - نظرگاہ - وہ مقام جہان نظر پڑے - مد نظر - منظر

چراغ بحری - دریا کے کنارے یعنی بندر پر ایک مینار بنا کر اوس کے اوپر ایک ایسا چراغ نصب کرتے ہین جو تمام شب گردش کرتا ہے یہ چراغ اہل جہاز کے واسطے کنارے کی علامت اور بندر کی طرف راہ نمائی کا وسیلہ ہوتا ہے کہ اوسکی علامت پر جہاز کنارے پر رات کو چلا آوے -

چمہ بروزن تختہ - بالون کا موزہ یعنی لانگ بوٹ جو سوار پہنتے ہین -

چودن بروزن کودن جو لوہا گلا کر ڈھالا جاے یعنی پگہل جانے کے بعد اوسکو چودن کہتے ہین ایسا مادہ ہندوستان مین دیگ چون کہلاتا ہے آہن دہات کو فارسی مین مفرغ بھی کہتے ہین - جو چیز اس قسم کے لوہے سے ڈہالی گئی وہ چدنی کہلاتی ہے -

چانہ بروزن خانہ - زنخ - ذقن - ٹھوڑی - ٹھڈی -

چہل ستون بارہ دری - چوکھمبہ ساون بھادون -

چادر پوش قلندری اس نام کا ایک شامیانہ ہوتا ہے جو بادشاہون کی بارگاہ کے اوپر موسم جاڑہ و غیرہ کسی مضبوط کپڑے کا بنا کر حفاظت کے واسطے نصب کرتے ہین یہ مدور شامیانہ بارگاہ شاہی یعنی خیمہ سے گز بھر یا بارہ گرہ بلند رہتا ہے لفظ چادر پوش سے مراد ہے کہ خیمہ کی پوشش ہو اور اوس کو پوشیدہ کرنے والا ہو - ہمارے ملک ہندوستان مین محض قلندری کہتے ہین -

چکش لوہار کا گھن ہتوڑا -

چکش بخار دخانی ہتوڑا - ایسا ہتوڑا جو بخارات کے وسیلہ سے کام دے یعنی کل کا ہتوڑا -

چفت یا چفتہ ٹٹی جالی دار تختہ - لکڑی یا لوہے کی جالی دار ٹٹی -

چبوق - حقہ تمباکو پینے کا پائپ - سٹک اسکو چبوک بھی کہتے ہین -

چپو لوٹ کہسوٹ - تاخت و تاراج - غارتگری

چاپیدن لوٹنا - غارت کرنا - تاراج کرنا -

چرکس ایک قوم کا نام ہے جو کوہ قاف کے دامن ملک سرکیشیا مین بستی ہین اکثر مسلمان کمتر عیسائی مذہب رکھتے ہین - اور نہایت جفاکش شجاع

ہوتے ہین حسین کبھی بڑے درجے کے ہین ۔

چراغان پری ایسے چراغ جنکو ٹٹیونپر رکھکر پانی مین بہادیتے ہین چونکہ اکثر جہلا پانی کو پریون کے اوترنے کی جگہ گمان کرتے ہین اور پریون کے نام کے چراغ جلاکر پانی مین بہاتے ہین اس لئے پانی مین ڈالے ہوئے چراغ چراغان پری کہلاتے ہین ۔ یہانتک کہ یہ لفظ پانی مین ڈالے ہوئے روشنی کا علم ہوگیا ہے ۔

چہارچوب چوکہٹہ ۔ چار ڈنڈونپر ایک چہتری رکھی ہوئی ۔ لہ وہ بھی ایک چوکہٹہ ہے ۔

چاق موٹا تازہ ۔ فربہ ۔ تندرست ۔ لحیم شحیم

چینٹ ۔ چہینٹ ۔ چہپا ہوا کپڑا یہ لفظ انگریزی Chinty سے مفرس ہوا ہے ۔ چینٹز

چران چرانے والا حیوانات کو چرائی پر لیجانیوالا

چغالہ موِل ۔ کچا پہل جو تازہ پہول سے ظاہر ہوا ہو مثلاً آم کا موِل چغالہ ہے اور کچا بادام چغالہ ہے

چغلہ کچا پہل خواہ کسی درخت کا ہو جو کہانے کے قابل نہو چغالہ یا چغلہ کہلاتا ہے ۔

چینی چینی کے ظروف چینی کے برتن یا باسن

چرت پینک ۔ اونگہہ ۔ اونگہنا ۔ آنکہین بند کئے ہوئے رہنا ۔

چرت زدن پینک مین آنا ۔ اونگہنا ۔ بیٹہے بیٹہے سونا ۔ نیم خواب رہنا ۔ سست ۔ کاہل ۔

چریک بوزن شریک ۔ بیگاری فوج ۔ مانگی ہوئی کسی غنیم سے مقابلہ ہونے کے وقت رعایا سے فی خانہ ایک آدمی یا فی گانون چند کس بے نوکر لیکر ہتہیار وغیرہ سامان حرب سرکار سے دیکر لڑائی پر لیجاتے ہین اور اختتام جنگ تک رکہتے ہین ایسے آدمیونکو چریک کہتے ہین انگریزی مین اسکو فوج ملیشیا Militia کہتے ہین ۔

چرخ الماس ۔ گلوبنگ ۔ باڑی بجلی کا آلہ برقی کل ۔ بجلی کا بکس ۔

چیلک عناب جو مشہور میوہ ہے دوا مین اکثر کام آتا ہے ۔ اشابری جو ایک انگریزی میوہ ہے چیلک کہلاتا ہے ۔

چمن ہر قسم کے چہوٹے چہوٹے درخت خودرو گہاس وغیرہ ۔

چاپار ڈاک گہوڑے کی ہو یا کسی طرح کی ۔

چاپاری ڈاک مین ڈاک کے وسیلہ سے۔

چنگال کانٹا جس سے کہانا کہاتے ہین۔

چراغ بنگال رنگ برنگ کی سرخ و سبز روشنی جو برقی مادہ سے اور رنگین شیشون سے پیدا کرتے ہین۔

چتر چہتر۔ چہتری۔

چہارسو۔ چاندنی چوک۔ بازار چوک۔

چہر چہیر۔ چہان۔

چارقد۔ شالی رومال۔ بڑا رومال جسکو سموسہ کرکے اوڑہتے ہین۔

چال حوض حوض دو قسم کے ہوتے ہین ایک ایسا جو زمین پہ چار دیوارین بنا کر یا مدور احاطہ بنا کر تعمیر کیا جاے۔ دوسرا وہ جو زمین کہود کر گہرا کیا جاے اور پہر اطراف سے پختہ بنایا جاے چال حوض یہی قسم ہے کیونکہ چال گڑہی کو کہتے ہین ایسے حوض کو ہندی مین کنڈی کہتے ہین۔

چادر ترمہ جامہ وار کی سنجاف یا حاشیہ یا گوٹ لگا ہوا خیمہ۔

چہل چراغ جہاڑ۔ روشنی کا جہاڑ۔ جسمین چند فانوس اور متعدد شمع ہوتے ہین اور مکان کے چہت مین لگاتے ہین۔

چراغان۔ روشنی۔

چال۔ غار۔ گڑہا۔ نالہ۔ گہراؤ۔

چاء۔ ندی۔ یا ایکنالہ۔ ترکی لفظ ہے۔

چوب قطور۔ موٹی اور گول لکڑی۔ بلی سوٹ۔

چراغ الکٹریسیتہ برقی روشنی الکٹری سیٹی کا لمپ جو قوت برق سے روشن ہو۔

چراغ گاز گیس کا لمپ یا گیس کی روشنی لفظ گاز انگریزی Gas گیس سے لیا ہے۔

چشمۂ پل پل کا در چشمہ کہلاتا ہے۔

چشم زاغ انسان کی آنکہون کے رنگ کی چند اقسام ہین منجملہ انکے چشم زاغ سیاہ شربتی تپلی کی آنکہہ ہے۔

چوبہ دار پہانسی دینے کی لکڑی۔ سولی کی لکڑی۔

چنار ایک درخت کا نام ہے جسکو ہوار بہی کہتے ہین۔

چار دولی ایک قوم کا نام ہے یعنی ملک ایران میں چار دولی ایک قبیلہ ہے ۔

چارپار خانہ ۔ ڈاکخانہ ۔ سواری کی ڈاک کی چوکی ۔

چرخ ۔ پہیا ۔ چکر ۔ بیلن ۔

چنگ بربط ۔ قانون ۔ جسکو انگریزی میں ہارپ کہتے ہیں یہ ایک باجہ ہوتا ہے ایک مثلث نما تختہ پر بہت تار چڑہے ہوئے ہوتے ہیں ۔

چنگی بربط نواز ۔ گاین ۔ تیرہ تالی ۔ ڈوم ڈومنی

چمنا چمن کی جمع ہے یعنی چمن ہا اہل زبان کا محاورہ ہے کہ بجائے ہے الف یعنی آ سے جمع کرنیکے بعض الف سے جمع کرتے ہیں مثلاً سگ ہا کو سگا اور اسپ ہا کو اسپا اور رفیق ہا کو رفیقا وغیرہ ۔

چپہ شور وغل ۔ بول پکار ۔ دہاچوکڑی ۔ چہین جہپٹ ۔ اوچہل کود ۔

چپہ زدن دہاچوکڑی مچانا چہین جہپٹ کرنا اُودہم کرنا ۔

چوپان چرواہا ۔ گوالا ۔ گوال ۔ چرانیوالا ۔ ریوڑ اور مویشی کی گلہ رکہنے والا ۔

چچن ایک قوم کا نام ہے جو دین اسلام اور اکثر مذہب شافعی رکہتے ہیں ۔ اور مثلہائے چنگیز بلکہ کا لقبیہ ہیں ۔

محاورات اور بعض عبارتہای شرح طلب

چرت میزند ٹینک لیتا ہے ۔ اونگہتا ہے ۔

چترزد ۔ مور کی طرح ناچا ۔ دم کو چنور کرکے ناچا

چید زمین ۔ زمین پر رکہدیا ۔

چیدہ بدیوار دیوار میں قایم یا نصب کیا ہوا

چشمہار اخیرہ میکردند قتل اینکہ غمزات کنند ۔ آنکہیں مچ مچاتی یا پتلیاں پہراتی تہی جسطرح کہ غمزے یعنی آنکہوں سے اشارہ کرتے ہیں ۔

چپہ میزدند دہاچوکڑی مچاتے تہے اُودہم کرتے تہے جست وخیز چہین جہپٹ کرتے تہے ۔

چفت ہای مورا از آہن ساختہ اند پنجرہ کی جالی دار کہڑکیون کو لوہے سے بنایا ہے ۔

چشمہار اخمار و متغمز میکردند ۔ آنکہون کو

پیچ مچاتی یا پھراتی اور پلکو نکو ہلاتی تھی یا پھراتی تھی متغمز
پلکو نکو ہلانا اور آنکھہ سے اشارہ کرنا مراد ہے ۔

چیز ماکول کہانیکی چیز ۔

چاپ درمی آید چہکر نکلتا ہے طبع ہو کر نکلتا ہے

چرک شدہ میلا ہو گیا ہے ۔

چہار سو مانند چاندنی چوک کی مانند بازار کے چوراہے کی مثل بازار کے چوک کیطرح ۔ جہان چار طرف سے چار بازار ملتے ہین ۔

چادرہا ہمہ یخ بستہ بود خیمے تمام اون پر برف جم گیا تہا ۔

چادر رواردو بیتوان زد خیمہ اور چہاونی نصب کر سکتے ہین ۔

چشم را کم می زند آنکھہ کو کم چندہیاتا ہے یا کم اذیت دیتا ہے ۔

چراکنان ۔ چرتا ہوا ۔

چرائی مال مویشی کی چرائی ۔ چنچرونکی چرائی ۔

چشم خیرہ میشد آنکھہ چندہیاتی تھی ۔

چانہ را میتراشد گونہ ہا لیش ریش دارد
ٹہڈی کو منڈاتا ہے اوسکی گال ڈاڑہی رکہتے ہین یعنی

گل مچھے رکھتا ہے ۔

چند شیشہ عکس ما را انداختند ہمارے عکس یعنی فوٹو کے چند شیشے اوتارے ۔

چہار صد ذرعہ ذرعہ ہندی گز سے کسیقدر زیادہ ہوتا ہے چنانچہ چار سو ذرعہ کو چار سو ستر گز ہوتے ہین ۔

چرب کردن عرادہ گاڑی اوسکے پہئے کو یعنی پہئے کے اندر دہری پر چکنائی لگانے کو ۔

چشم گرم میشد میری آنکھہ لگتی تہی یا نیند آتی تہی

چفت ہای انگور از چوب بطور بلند است انگور کی ٹٹیان موٹی لمبی بلی کی ہین ۔

چادر زدہ اند خیمے نصب کئے ہین ۔

چند پلہ میخورد چند سیڑہیان لگی ہین ۔

چولوق لو ایک قوم کا نام ہے ۔

فصل حاء حطی

حیزہ ۔ احاطہ ۔ چار دیواری ۔ حصار ۔

حیاط ۔ دیوارین احاطہ ۔

حیات غلطی کاتب سے طا مہملہ کیجگہ تا ہے

فوقانی لکھی گئی ہے یہ لفظ بھی حیاط ہے۔

حاصل زراعت کھیتی۔ پیداوار فصل کاشت۔

حاصل دمی بارانی زراعت جو بغیر سینچے پیدا ہو۔

حاصل آبی زراعت چاہی کنوئیں یا نہر کی کھیتی۔

حاصل خیز وہ سطح زمین جہان پیداوار زراعت زیادہ ہو حاصل خیز ہے۔

حصبہ مرض چیچک آبلہ سیتلا۔

حجّار سنگ تراش۔ پتھر پھوڑا۔

حجّاری صنعت سنگتراشی۔ پتھر کا کام۔

حقّہ باز بازیگر۔ بھان متی۔ مداری۔

حقّہ بازی بازیگری۔ بھان متی کا تماشا

حوضخانہ ایسا مکان جس میں حوض واقع ہو یعنی حوض کے متعلق سی مکان بنایا گیا ہو۔

حوضخانہ کاری حوض کے اوپر کی کھپریل یا چھپر یا سائبان

حشم مویشی۔ دہن۔ ہر قسم کے حیوانات کا گلہ

حُمرت سرخی۔ لالی۔ رنگ سرخ۔

حلبی ٹین کا ظرف۔ یا کوئی چیز ٹین۔

حلبی سازی ٹین کا کام۔

حرّاف وزرنگ حرّاف گویا باتون۔ تقریری۔ لسّان۔ اور زرنگ چالاک چست ہربابی۔

حصیر۔ بوریا۔ چٹائی۔ سیتل پاٹی۔

حول وحوش آس پاس گرد و نواح۔

حاجب الدولہ شاہی دربار کا عرض بیگی۔ دربان شاہی میر تزک خلوت۔

حامل اوٹھانے والا۔ لدنے والا۔

حمائل بدّہی۔ سیلی۔ ہار۔ چاہا نگل یا زیادہ چوڑے فیتے کا دوال جسکو بادشاہ اور ویسرائے لوگ گلے مین ڈالتے ہین اور حمائل کہلاتا ہے۔

حضّار۔ حاضر کی جمع ہے۔ حاضرین۔

حکومتی جو چیز حکومت و سلطنت سے متعلق ہو

حجیم۔ موٹا۔ حجم دار

حلاجی۔ روئی دُھنکنے کا کام۔ دھنیہ کا پیشہ یا صنعت۔

حکیم باشی حکیموں کا افسر افسر الاطبا شاہی حکیم

حیدرانلو ایک قبیلہ کا نام ہے۔

حجرات نشیمن بیٹھنے کے حجرے یا کوٹھریان

حواریون سیدنا عیسے علیہ السلام کے اصحاب شاگردون کو حواری کہتے ہین حواریون حواری کی جمع ہے

حمل ونقل اوتارنا چڑہانا۔ یا لادنا اوتارنا۔

حتم ضروری۔ لابدی۔ نہیتہ ہی۔

حجریت پتھرپن۔ پتھر ہو جانا۔ سختی۔

حضرت امیرالمومنین سیدنا علی ابن ابی طالب بادشاہ یا سردار کے سمجھلے فرزند مسلمانون کے حاکم و امیر خلیفہ چہارم کا لقب ہے۔

حضرت ختمی مآب علیہ السلام خاتم المرسلین حضرت نبی اسلام کے القاب سے ہے

حضرت صادق علیہ السلام حضرت امام جعفر صادق ابن امام محمد باقر ابن حضرت امام زین العابدین ابن سیدنا امام حسین ؑ شہید کربلا ابن سیدنا علی ابن ابیطالب کا لقب صادق ہے۔

حیوانات سبعہ درندے جانور —

محاورات اور عبارتہای شرح طلب

حالا از سر خیال افتادہ - اب سب خیالات سے باز آکر۔ یا سب خیال چھوڑ کر۔

حسن مردانہ ورونقی شعر مردون کا حسن اور نور نظم وفصاحت۔

حالت دوار وسرگیجی سر پھرنے وچکر لانے کی حالت۔

حاضر ساز ورقص بودند گانے ناچنے ہین آمادہ اور ہوشیار تھی۔

حالت ناخوشی بیماری کی حالت۔

حساب می برند خیال کرتے ہین ڈرتے ہین

حاصل خورم - ہری بھری کہیتی -

فصل خاء معجمہ

خمپارہ بم کی توپ - مارٹر - چوڑے منہ کی چھوٹی توپ جسمین بہت بڑا گولہ آتا ہے اور اوپر جاکر شق ہوجاتا ہے -

خمرہ سبوچہ - ٹہلیا - مٹکا - گھڑا - خم کول

خزہرہ درخت کنیر - یا کنیر -

خانوار گھر مکان - حویلی -

خاکریز فصیل کے اوپر جو مٹی کی گز سوا گز بلند پشتہ بنا ہوتی ہے اوسکو خاکریز کہتے ہین - اور دمدمہ

خضرت - سبزی - ہریالی -

خضارت - سبزی - ہریالی -

خزیشتہ - چھوٹا ٹیلہ -

خارشتر ایک کانٹے دار چھوٹا سا درخت ہوتا ہے جسمین زرد رنگ کے بیر کی برابر پھل لگتے ہین اور بہت کٹیا کٹیلی - اونٹ کا بڑا نام ہے مشہور ہے

خیابان - کیاری - تختۂ چمن -

خوک و گراز - خوک سور کو کہتے ہین گراز بھی اگرچہ وہی ہے مگر اسقدر فرق ہے کہ گراز کی لمبی لمبے دانت نکلے ہوتے ہوتے ہین -

خرچنگ - کیکڑہ - سرطان - ایک دریائی جانور ہے

خلو و فرج - کھکوڑل - کھوکھلا پن - خالی - سوراخ - کشادگی -

خط تلگراف تار برقی کا سلسلہ

خفہ گھٹا ہوا - گھٹس ہوا - بند جگہ -

خوانندہ گویّیا - گاین - گانے والا -

خوشکل - خوبصورت - خوشرو -

خانم - بیگم - بی بی - صاحبزادی -

خواصہ تراش بادشاہ کا نائی - حجام شاہی -

خواہران ترحم دینی رومن کاتھولک مذہب کی تارک دنیا عورتین - جن کو ننز کہتے ہین -

خاتم سازی ہڈی یا دانت وغیرہ سے جڑے ہوتے کام کو خاتم سازی کہتے ہین جو ہند مین پچی کاری مشہور ہے -

خاتم ایران - ایران کی صنعت خاتم سازی

خاتم شیرازی شیراز کی پچی کاری

خارج - بیرونی - باہر والے - غیر ملک کے -

خالصہ شاہی ملکیت یا جاگیر وغیرہ -

خرقہ - عبا - لبادہ -

خروار ایک وزن ہے جو ۲۸ من یعنی اٹھائیس من کا ایک ثلث فی ایک خروار لیے ۹ من ایک ثلث

یعنی نو من تیرہ سیر پانچ چھٹانک اتولہ آٹھ ماشہ ہے

ختمی ۔ گل خیرو کا درخت ۔

خوردنی کہانے کے قابل ۔

خاک ۔ پرگنہ ۔ علاقہ ۔ زمین ۔

خز ۔ سفید باف ۔ ریشم آمیز موٹا کپڑا ۔

خروجی ۔ باہر نکلا ہوا ۔ اوبھروان ۔

خطبہ ۔ اسپیچ ۔ تقریر ۔

خطبہ غرّا روشن وفصیح خطبہ یا تقریر

خرش ۔ ریچھ ۔ بھالو ۔ جھبری ۔

خانوادہ ۔ خاندان ۔ گھرانہ ۔

خرابہ ۔ کھنڈر ۔ ویران جگہ ۔

خوابیدہ بیٹھا ہوا حیوان خواہ پرندہو
یا چرند خوابیدہ کہلاتا ہے ۔ مثلاً وہ مرغی انڈونپر
بیٹھی ہے ۔ آن مرغ روی تخم خوابیدہ است ۔

خروس ۔ مرغ ۔ مرغا ۔

خاقان مغفور اعلحضرت فتح علیشاہ
بادشاہ سابق ایران شہنشاہ حال ناصرالدین شاہ
خلد اللہ ملکہم کے دادا کے باپ سے مراد ہے ۔

خیار ۔ ککڑی ۔

خواندن ۔ گانا ۔ بجانا ۔

خط راہ آہن ریل کی سڑک کی پٹری

خلع عزل کرنا یا ہونا کام سے علیحدہ ہونا

خوک چران سوٗر چرانے والے ۔

خردل ۔ رائی ۔

خط قبطی فرعون کے زمانہ کا مصری خط

خاک آسیا ۔ ایشیا کی زمین ۔

خاک خالی بے درخت زمین ۔

خاک بایزید عثمانی ۔ شہر بایزید متعلقہ
سلطنت ترکی کا علاقہ ۔

خلیفہ اوچ کلیسا ارمنی عیسائیوں کا
خلیفہ مذہبی اوچ کلیسا انکا عبادت خانہ اور جماعت ہے

خوش سیما ۔ نورانی چہرہ ۔ روشن جبین خوشرو

خسارت نقصان ۔ ٹوٹا ۔ خسارہ ۔

خدمتگار سیاہ حبشی خدمتگار

خان کشتی توپ یا بندوق کی نال میں خار بنانا
بندوق طپنچہ وغیرہ کی نال میں خار بنانیکی صنعت

خاندار خار دار نال بندوق کی ہو یا توپ کی ۔

خوشکلی ۔ خوبصورتی ۔ حسن ۔

خط راه آهن آسیبی گہوڑے کی ریل کی سڑک کی پٹری جو لسگل نالی کے ہوتی ہے چار پانچ انچہہ عمق اور تین انچہہ کے قریب عرض ۔

خلقت معیوب عیب دار خلقت پیدایش سے عیب دار ۔

خدمهٔ خدمتی لوگ ۔ خدمتگار و نکا عملہ

خازن الملك لارڈ ٹریزرر ۔ امیر خزانہ ۔

خیره ۔ چندہا ۔ چہرائی ہوئی آنکہہ والا ۔ بیقیام پریشان ۔

محاورات و عبارتہای شرح طلب

خوشگل الوان کم داشت خوبصورت رنگ رنگ کے کم تہے ۔

خیلی رشادت کرده اند بڑی مردانگی کی ہے یا بہت شجاعت اور حوصلہ مندی ظاہر کی ہے ۔

خیلی سردم شد مجہے بہت سردی معلوم ہوئی یا بہت ٹہنڈ ہوئی ۔ جاڑا لگا ۔

خیلی مفصل بود ۔ ہر قسم کا مال تہا ۔ بکثرت تہا پہیلاؤ کے ساتہہ تہا ۔

خطبه خواند نطق از دوستی دولتین ایران و انگلش کرد ۔ ایک اسپیچ کہا ایران اور انگلش دونوں سلطنتونکی دوستی کی نسبت تقریر کی

خانهای تک تک ۔ گہر متفرق کہیں کہیں یا جابجا ۔ الگ الگ ۔ جہان تہان ۔

خوشوقتی و رضایت از اینکه رضامندی اور خوشی اس امر سے ۔

خانواده ستوار ۔ اسٹوارٹ کا خاندان ۔

Stuart

خانواده هانور ہینوور کا خاندان ۔

Hanover

خرجی ندارد ۔ کچہہ خرچ نہین رکہتا ۔

خیابان سواستاپول ایک پارک کا نام ہے یعنی چمن سباسٹپول ۔

خودتان لفظ تان ضمیر مخاطب کی احتراماً جمع ہے یعنی خود آپ یا تُم ۔

خیلی نقل دارد بہت صفات رکہتا ہے

یا بہت عجائبات رکہتا ہے یا بہت حالات اسکے
متعلق ہین۔ نقل وارو ایک محاورہ ہی جو جابجا بولا
جاتا ہے مثلاً نقلی ندارد یعنی کوئی حرج نہین یا کوئی اندیشہ
نہین یا اس مین کوئی صفت نہین مثلاً این نقل کجا بود
یعنی یہ کہانکی بات تھی اور یہ ایسے محل پر بولتے ہین کہ
جب کسی بات سے برا مانتے ہین یعنی یہ تمنے کیا کیا۔
واہ صاحب یہ کہانکی بات تھی۔ آخر این نقل کجا بود۔

خوشم آمد مجہے اچھا معلوم ہوا۔

خرس بازی میدہد۔ ریچھ نچاتا ہے۔

خوردنی نیست کہانیکے قابل نہین ہے

خودرا خارج از پای تخت میگزارند
اپنے کو پائی تخت سے باہر رکہتے ہین۔

خاتم کردہ اند بچی کاری کا کام کیا ہے۔

خالصہ تیول رسد و خوراک کی جاگیر یا بہتے
کی جاگیر۔

خودی برسانند اپنے کو پہونچائین۔

خوردزمین۔ زمین پر گر پڑا۔

خرد میکند توڑ ڈالتا ہے۔

خاک ہندوستان انگلش ہندوستان
انگریزی عملداری کی زمین۔

خوراکی نشدہ کہانیکے قابل نہین ہوا۔

خانہ کشتی توپ توپ مین خار بنانیکی صنعت

خفیہ رسانده بود۔ خفیہ کہلا بہیجا تہا۔

خود را بہ مردن زد اپنے کو مردہ بنالیا۔

حرف دال مہملہ

درشکہ۔ ہلکی سبک بگہی یعنی زمین دوز
گاڑی۔ منجملہ بگہی کے اقسام کے یہ بہی ایک قسم کی
گاڑی ہے کسیقدر نیچی اور سبک سقف دار اور بلا سقف
دونون طرح کی ہوتی ہے یہ لفظ انگریزی دو مرکب اسم سے
یعنی ڈرائی چیس Dray Chaise
سے مفرس ہوا ہے فارسی مین ٹی ایچ ch کا بدلا شین ہے
آخر مین کاف بحسب محاورہ اہل ایران تصغیر کا ہے

دیپلوماتیک معاملہ فہم مصلحت ملکی کا
جاننے والا سند لیاقت کی سند پائے ہوئے سفارت
کے متعلق یہ لفظ انگریزی ڈپلومیٹک سے
Diplomatic مفرس ہوا ہے۔

دیپلومات سند یافتہ مصلحت فہم

معاملہ فہم - مشیر مملکت یہ لفظ بھی وہی ہے -

دفیلہ چکر کا گشت صف بہ صف ایک خط یعنی پاک ڈنڈی پر آگے کے پیچھے ہو کر چلنا اور دائرہ کے طور پر چکر کھانا - یہ صورت جنگی پلٹن کی رفتار ہے یعنی قواعد جنگ میں ایسا عمل بھی کرتے ہیں یہ لفظ انگریزی ڈی فیل Defile سے مفرس ہوا ہے

درخت بن کیلہ کا درخت بن حرف با موحدہ میں ملاحظہ ہو -

دکل جہاز کا مستول کشتی کا ستون یہ لفظ عربی دقل سے مفرس ہوا ہے -

ڈیرک بروزن بیرق کشتی کا مستول -

ڈک گودی - تالاب - دریا کے کنارے پر جہاز سے بآسانی خشکی میں اسباب اوتارنے کے واسطہ ایک تالاب بناتے ہیں جسکا ایک دروازہ دریا کی طرف رہتا ہے اور گودی میں جہاز طوفان سے محفوظ رہتا ہے یہ لفظ انگریزی ڈک Dock سے مفرس ہوا ہے -

ڈوک - گودی جسکا ذکر اوپر ہوا ہے ڈک اور یہ دونو ایک لفظ ہیں -

ڈوک - نواب - راجہ - امیر کبیر یہ لفظ انگریزی Duke کا مفرس ہے - اسی لفظ کا معرب ڈوق ہے -

ڈوکلوز - بند روک مقفل چیز - رکاوٹ - یہ لفظ انگریزی ڈی کلوس De close سے مفرس ہوا ہے -

ڈیرک ٹور مہتمم ناظم - کارکن - یہ لفظ انگریزی ڈائرکٹر Direckter سے مفرس ہوا ہے

ڈوکٹ - راج - نوابی - سلطنت یہ لفظ انگریزی ڈیوکٹ Duket سے مفرس ہوا ہے

دراقون ترک سوار ایسے سوار جو پیادہ اور گھوڑے پر دونوں طرح کام دے سکیں یعنی دونوں قسم کی قواعد جانتے ہوں یہ لفظ انگریزی ڈریگن Draegoon سے مفرس ہوا ہے - دراقون سپاہی کی ہیئت تصویر منقوش ذیل سے ظاہر ہے -

دراگون یہ بھی وہی لفظ ہے جو اوپر لکھا گیا یعنی دراقون قاف اور کاف فارسی دونوں طرح وارد ہوا ہے -

دامدیور دایہ - تیمار دار عورت - خادمہ

مصاحب عورت - بی دایہ - آیا - یہ لفظ انگریزی
ڈیم ڈی نورس Dame de Nurse
سے مفرس ہوا ہے -

ڈوِیژن - علاقہ - ضلع - قسمت حلقہ
یہ لفظ انگریزی ڈویژن Division سے
مفرس ہوا ہے -

ڈون کیشوت عجیب و غریب لباس
پہننے والا وہمی شخص ایسا آدمی جسکی قوت متخیلہ
حد سے زیادہ بڑھ گئی ہو - یہ ایک نقل اور سوانگ ہے
اسمین ایک شخص مسمے بہ سانچو نیزا کی نقل بناتے
ہین اور اوسکو خلاف معمول عجیب طرح کا لباس پہنا
ہین یہ نقل نہایت مضحک ہوتی ہے یہ لفظ انگریزی
ڈن کوئکزٹ Don quixote سے مفرس
ہوا ہے - چونکہ سانچو نیزا کی صورت اس لفظ سے
متعلق ہے اس لئے اوسکی تصویر ساختہ فرانس
اوسکی ہیئت کی نقلی تصویر یہان لگائی جاتی ہے -

دِکنسل دِیتا افسران اشاف کا مشورتخانہ
یہ لفظ زبان فرانس The consul de Etat
دی کونسل ڈی اٹاٹ سے مفرس ہوا ہے -

دماغہ - راس - نوکدار زمین - کیپ -

دریاچہ جہیل - تالاب -

دستگاہ - کل - کارگاہ -

دَاعِیْ - ماموں - اکا بہائی -

دائی - ماموں - عوام کا محاورہ یہی ہے -

دستمال رومال -

دلواز - کشادہ - دلچسپ جگہ -

دلتنگ - بند - گہٹی ہوئی - وحشتناک جگہ

دریاچہ طبعی - قدرتی جہیل -

دستکش - دستانہ - ہاتھ مین پہننے کا -

دست انداز - کہرہ - خنگلہ - بارجہ

دیم - باران - مینہ -

دیم زار برسائی گہاس اور سبزہ جو مینہ سے
پیدا ہو اور زراعت -

دیمی بارانی زراعت - مینہ کی کہیتی -

درخت گردو - اخروٹ کا درخت -

دَرّہ دو پہاڑ - یا دو بلندیونکے بیچ کا سطح زمین

دَرّہ گود - عمیق درہ - گہرا نشیب -

درخت اقاقیا - ببول - کیکر -

دستہ۔ دستجات رسالہ ترپ رجمنٹ۔

دماغ۔ ناک۔ بینی۔

دیوارکوب۔ دیوارگیری۔ لمپ۔ ایسا فانوس جو دیوار مین لگایا جاتا ہے۔

دُنبلان۔ کہنبی۔ سانپ کی چہتری ککرمتا یہ ایک قدرتی طبعی بغیر تخم کا پہل ہے اکثر برسات مین خودرو زمین کے اندر پیدا ہوتا ہے ہلکا پیازی رنگ اور گول کپالو کی ہمشکل گرہ گرہ ہوتا ہے پکا کر کہاتے ہین اور اسکا عرق آنکہون مین لگانے سے بہت فائدہ اور قوت بصر پیدا ہوتی ہے سب سے بہتر قسم کہمبی ہے۔ دوسری نوع ککرمتا بدمزہ اور غیر مفید ہے۔

دَرْب دروازہ۔ دروازہ کے آگے کی گلی یا کوچہ۔

دریابیگی۔ ناخدا۔ امیرالبحر۔ افسر بحر ہے

دَوْری بادیہ وار طباق۔ تہال۔

دارائی شئونات شان اور اعزاز کے نشان یا تمغہ رکہنے والا شخص۔

دیک کشتی جہاز مین آتشخانہ یعنی انجن کے اوپر ایک ظرف پانی کا ہوتا ہے جس سے بخارات پیدا ہوتے ہین۔

دُرنا۔ کلنگ۔ یہ جانور اکثر پانی کے کنارے پر ہوتا ہے اگرچہ سارس سے کچہہ چہوٹا ہوتا ہے مگر تیز پر اور سبک ہے۔ کلنگ کا گوشت نہایت مزیدار اور خوشبودار ہوتا ہے۔

دہ باشی۔ حوالدار۔ دفعدار۔ نائک

دارالشورے۔ مشورتخانہ۔ کونسل پنچایت کی کچہری۔

دُورنُما۔ نقشہ عمارت وغیرہ ایسا نقشہ جسکو دور سے دیکہین تو بعینہ اصلی کیفیت معلوم ہو۔

دختر دریائی سوانگ اور تماشے مین عوام کے خیالات کے موافق قرار دی لیا ہے جیسا کہانیون مین بیان ہے کہ دریا مین بہی عورتین اور مخلوق ہوتی ہے یعنی دریا کی پری۔ جل مانس۔

دقیقہ منٹ۔ ایک ساعت کا ساٹہوان حصہ

دَرخانہ۔ دربار شاہی۔ دولتخانہ شاہی

دری خانہ۔ دربار شاہی۔

دُرّاجْ - تیتر

دروازہ منصرت - منڈوا - طاق نصرت
چوبی دروازہ جو سرراہ بادشاہ ہونکی آمد کے وقت
تعظیم اور آئین بندی کے واسطہ بناتے ہین اوراسکو
پہول اور قسم قسم کے سبز پتون سے منڈھ دیتے ہین

دفاع توپ کو فیر شلک توپ مارنا - رد کرنا -
عربی مین توپ کو مدفع کہتے ہین -

دُوْن - جُدا - علحدہ - الگ - دور

دبیر الملک سکرٹری آف اسٹیٹ -

دخمہ قبرستان - حضور مجوس یعنی
آتش پرستان زردشتی المذہب کا جسمین
مُردے کو ایک کہلے ہوئے طاق مین بہا دیتے ہین
تاکہ اوس کے گوشت کو گدا اور کوے کہا جاوین اور
یہ تمام طاقچہ ایک کنوئین کے دور مین بنائے
ہوئے ہوتے ہین - بعد خشک ہو جانے کے
ہڈیان یعنی انسان کا پنجر یا ٹہٹری اوسی کنوئین
مین ڈالدیتے ہین -

دَم - بر - قریب - پاس - متصل - برابر
دہار - باڑ - مثلاً دم قلعہ - یعنی قلعہ کے پاس
دم پلہ زینہ کے نیچے - دم کالسکہ - بگہی کے
نزدیک دم آب - پانی کی دہار - دم شمشیر - تلوار
کی باڑ وغیرہ -

دیوانخانہ عدلیہ جج کی کچہری
شرعی عدالت - محکمہ قضا -

دوک دبورغ - ڈیوک ڈی ایڈنبرگ
یا ڈیوک آف ایڈنبرا - یہ حضور قیصر ہند کے دوسرے
فرزند پرنس الفرڈ البرٹ کا اسم شریف ہے - گویہ
کوئی لغت نہین ہے مگر چونکہ اہل ہندوستان کو اس
خاندان بزرگ سے پورا تعلق ہے اس لئے کہ جناب شاہزادہ
کے نام سے معرفت ضروری ہے لکہدیا گیا -

دیدن - ملاقات کرنا - ملنا -

دہنہ رودخانہ ندی کا دہانہ

دیہم - تاج - افسر - مکٹ - موڑ

دیہمی - تاجدار یکا -

دست زین - زین کا سٹ زین کی
تعداد پر دست بولتے ہین جسطرح ہر چیز کے واسطے
علحدہ لفظ ہے مثلاً یک قطعہ مرغابی - یکدست زین
یک منزل مکان -

دولیست ہزار - دو لاکھ - دو سو ہزار

دولیست باب خانہ - دو سو گھر یا دو سو چوکھٹ مکان -

دھنۂ اسپ - گھوڑے کی باگ - باگ ڈور -

درشت چاق - مضبوط - فربہ -

دُوکھا - دوک کی جمع ہے یعنی حوض یا تالاب یا -

دم گار - اسٹیشن پر - سرحدی مکان پر -

درخت گل - پھول کا درخت -

دستگاہ بافندگی کپڑا بننے کی کل

درخت کاج - سروکوہی - سرو کی قسم ہے

درکردن - نکالنا - باہر لانا - ظاہر کرنا -

دارالشورائے ملتے قومی پنچایت

دور تا دور - چاروں طرف اور گرد - گرداگرد -

دررفتہ نکلا ہوا اپنی جگہ سے سرکا ہوا اور اترا ہوا -

درک دریافت - ادراک - سمجھ لینا -

داد - شور غل - فریاد پکارنا - پکار

دارالفنون - مدرسہ حربی - توپ کی قواعد سکھانے کا مدرسہ -

دیہات ئیلاقی - ایسے گانو جہاں گرمیوں میں ٹھنڈ رہتی ہو - جیسے شملہ - منصوری - نینی تال وغیرہ

دیوار آجری اینٹ کی بنائی ہوئی دیوار

دفتر دار ولایت - تمام ممالک کا اہلد

دیوان تمیز جانچ پڑتال کا محکمہ - نظر ثانی کا محکمہ -

دیوان ہمایون - کونسل آف اسٹیٹ یا اسٹیٹ کونسل -

درخت بلوط سوا سپیاری کا درخت

درخت عشقہ عشق پیچہ کی بیل -

دماغہ کشتی جہاز کا اگلا رخ اور جہاز کی منڈیر -

داؤطلب حوصلہ کرنے والا - دعوے یا ہمت کرنے والا -

دواتگر تانبا پیتل وغیرہ کے ظرف میں جوڑ لگانے والا یا ریزہ کام کرنے والا کسیرا - ڈھلیہ -

داغ - پہاڑ - کوہ

دُرشکہ سرپازی بغیر چھت کی کھلی ہوئی بگھی گاڑی

درہم - گنجان - گھن دار - گیچ پیچ - گھنا

دست و یخہ دست و گریبان - گلے جھپٹ - ہاتھ سے گریبان پکڑنا - دست ہاتھ اور یخہ گریبان بیچ میں واو عطف لگا ہے -

دلاک حمامی - بدن پر مشت مال کرنیوالا نائی - حجام -

دخل آمدنی - آمد - حاصل -

دراگون سلک دراگون کیطرح

دوّار - چکر - چکر کھانیوالا - گھن چکر -

دائر جاری - چلتا ہوا - روان - مثلاً مدرسہ دائر است یا کارخانہ دائر است یعنی جاری ہے اور کام دے رہا ہے -

دُو رُو - دو رخہ - دونوں طرف یکسان

دار سولی - پھانسی دینے کی ٹکٹکی -

دُموکرات طرفداران جمہوری سلطنت جمہوری پسند کرنے والا گروہ - یہ لفظ ڈیماکریٹ انگریزی Democrat سے مفرس ہوا ہے -

دَشت - آفتاب نکلنے کا وقت طلوع -

محاورات و عبارتہای شرح طلب

در روئی ہوا ز دم میں نے اڑتا ہوا مارا

داد و بیداد میزدند - فریاد کرتے تھے - یا شور و غل کرتے تھے - چلاتے تھے

دور اطاق را با سیم مشبک کردہ کمرے کے دور کو یعنی چاروں طرف کو سیم یعنی تار سے جالی بنادی ہے یا جال بن دیا ہے -

دست ہوا تفنگ زدم میں نے دست رو بندوق ماری یعنی بغیر ہتھیار کے

دست و یخہ نمی شوند دست گریبان نہیں ہوتے یعنی ایک دوسرے کا گریبان نہیں پکڑتے - نہیں لڑتے - یخہ گریبان کو کہتے ہیں -

دریا گرفتہ بود دریا نے پکڑا تھا - سفر دریا میں طوفان اور انقلاب کے سبب سے اہل جہاز کو دوران اور قے ہوتی ہے - اس مرض کو گرفتن دریا

کہتے ہین -

دیدنہا کردیم ہمنے ملاقاتین کین -

دختر ہا ریختہ - لڑکیان ٹوٹ کر یا گر کر یا ٹوٹ ٹوٹ کر -

دستمال تکان میداؤند رومال ہلاتے تھے -

دور میدواندند چکر دوڑاتے تھے -

دور ستون خوردہ مسجد نگاہ میکند ستون کا چکر کہاکر مسجد پر نظر پڑتی ہے یعنی ستون کے دورین پہرنے سے اصل مسجد نظر آتی ہے یا محراب امامت دکہائی دیتی ہے -

در بین کندن اوتارنے ہین کپڑے اوتار اوتارتے -

وا او طلب شدہ حوصلہ کرکے ہمت کرکے - دعوے کرکے -

دریا ہم روبارامی داشت دریا بہی ٹہیرا ہوا تہا -

درخانہ خوابیدہ است - گہرمین پڑا ہے -

دست آمدہ بود پیدا ہوا تہا - حاصل ہوا تہا نکلا تہا - ابہرا تہا - بلند ہوا تہا - اوگا تہا -

دولیت درعی دوسوگزی -

درکوچہ ازروی خطراہ آہنی عبور میکند سڑک پہ گہوڑے کی ریل کی پٹری پہ سے گذرتا ہے یا راستہ چلتا ہے - گہوڑے کی ریل ٹریمویے سے مراد ہے -

دستی بیاورند ہاتہ سے لادین -

دم از ہمہ جا ہر جگہ پہ سے - یہ لفظ یعنی دم تیز قریب - برابر - زیر وغیرہ معنون ہین آتا ہے مثلاً دم قلعہ رسیدیم یعنی قلعہ کے قریب پہنچے دم کالسکہ - گاڑی کے قریب یا پاس - دم پلہ - زینے کے پاس - دم گار اسٹیشن پہ اسکے علاوہ دم توپ یعنی توپ کے منہ اور دم شمشیر - تلوار کی باڑہ دم آب پانیکی دہار وغیرہ معنی بھی دیتا ہے -

دورگرفتن گہیر لینا محاصرہ کرنا آس پاس جمع ہوجانا مثلاً دور ما را گرفتند یعنی ہمکو گہیر لیا -

دور چکر ادہر ادہر گرداگرد - چاروں طرف

اُس باہن حلقہ

در فصل گرمائی ہوا در پاریس خیلے سگ ہار پیدا میشود چنانکہ درہمین روزہا چند نفری را گرفتہ و مردہ بودند

گرمی ہوا یا لُو چلنے کی فصل مین شہر پیرس مین باولے کتّے بکثرت پیدا ہوتے ہین چنانچہ انہین دنون مین چند آدمیونکو کاٹا اور مر گئے۔

در استاسیونی بہ نہار افتادیم ہم

ایک اسٹیشن پر ناشتہ کرنے کو بیٹھے یا ناشتہ کیا۔

دفیلہ کردہ جنگ کی سلامی پیکر گشت کیے

دربین راہ خیلے سردم شد

راستہ مین مجھے بہت سردی لگی یا ٹھنڈ ہوتے یا جاڑا معلوم ہوا۔

دستی بکوکش زند یا بجوابانند

اوسکی کوک کو ہاتھ لگاتے یا اسکا ٹوکو جھکانے یعنی گھڑی کی سوئی کو جھکانے۔

دہ کرور کسریست دس کرور یعنی پچاس لاکھ سے کچھ اوپر ہے۔

دو سہ تیر انداختند دو تین فیر کیے

یا گولی چلائی۔

دست میزدند تالیان بجاتے تھے

دگلہا۔ دگل کی جمع ہے اور دگل مستول کو کہتے ہین۔

درمی آید۔ نکلتا ہے۔ باہر آتا ہے۔ طیار ہوتا ہے۔

دوان دوان سرپٹ۔ بگ ٹٹ۔ تیز دوڑ۔

دست میداد پا میداد ہاتھ ہلاتا تھا یا ہاتھ پر ہاتھ رکھتا تھا۔ اور پاؤن اوٹھا کر ہاتھ رکھتا تھا۔ یہ حرکات محافظ کے ساتھ کرنیکا ذکر ہے۔

در گرمخانہ بمراتب عمل میاید سقف دار

باعمین بکثرت پیدا ہوتا ہے

در بحریہ منصب دارد محکمہ بحری مین عہدہ رکھتا ہے۔

در کردند۔ نکالا۔ باہر ہانک دیا۔ ظاہر کیا

دست ہم گرفتہ ۔ دست ہم را گرفتہ

آپسمین ہاتھ پکڑکر۔ ایک دوسرے کا ہاتھ پکڑکر۔

دست گلے - ایک پھولوں کا دستہ -

در پشت آئینہ - شیشے کے پیچھے -

دست میرآخور اسپہا بود -
گھوڑوں کے اصطبل کے داروغہ کے ہاتھ مین تھا -

دران بالا - اوسکے اوپر - اوس بلندی پر

در روی سنگ - پتھر کی چٹان پر -

دریا آرام بود - دریا ٹھیرا ہوا بے موج تھا

دوربین انداختم - مینے دوربین لگائی -

دیم خوب عمل مے آید - بارانی زراعت خوب پیدا ہوتی ہے -

در جنب آن - اوسکے پہلو مین -

در باغ بالا که بصحرا میرفت - باغ بالا
وہ دروازہ جو جنگل کو جاتا ہے -

دورنمائی آن را پرده بردارد -
اوسکے دورنما کا پردہ یعنی نقشہ بنائے -
دورنما ایک قسم کی تصویر ہوتی ہے اور پردہ پر
نقشہ اور تصویر بناتے ہین - مراد یہ ہے کہ اوس
دورنما کا نقشہ اوتارے - پردے پر -

دیدن کرده ایم - ملاقات کی ہے -

درخت بارور - پھلدار درخت -

دستی میکارند - ہاتھ سے بوتے ہین
یعنی پودہ لگاتے ہین -

دستی - ہاتھ سے -

در گونه دارد و چانه را می تراشد -
گال یا رخسار پر ڈاڑھی رکھتا ہے اور ٹھوڑی
منڈاتا ہے -

داد می زده است - غل مچایا ہے
فریاد کی ہے - پکاری ہے -

در همان هفته - اوسی عرصہ مین -

دولت شخصی - ذاتی مالداری -

دفاع میکند - توپ کے فیر کرتے ہین
رد کرتا ہے -

درست انسان هم نمی تواند جا بجا
بشود - انسان اپنی جگہ پر درست نہین بیٹھتا

دو افق بر هم خوردگی پیدا کرد -
افق یعنی آسمان کی فضا مین ہلچل یعنی ابر وہوا
کی علامت پیدا ہوئی -

در تسلیم شدن قلعه با ملمان ها هم

جزء اسرا اسیر بودہ است بیرونیہ والوں کو قلعہ سپرد کر دیتے ہین وہ بھی قید ہوتے ہین قید رہتا ہے ۔

دولت عثمانی ترکی سلطنت کو کہتے ہین اسلیئے کہ بانی سلطنت کا نام سلطان عثمان خان تہا

دو ہزار دینار ایکہزار دینار ایک اشرفی سکہ ہوتا ہے جسکی قیمت چھہ آنہ ہین اور اسکو صاحبقران اور عام لوگ قران کہتے ہین دو ہزار دینار ۱۲ آنہ ہوئے ۔

در را جفت کردہ دروازہ کو کنڈی لگاکر جفت کنڈی کو کہتے ہین ۔

دستور العمل و فرمایش دادہ بود بنا کی ترکیب اور فرمایش کی تہی یعنی بنا کی ترکیب بتائی تھی اور فرمایش کی تھی ۔

حرف ذال معجمہ

ذغال کوئلہ ۔

ذہاب ، ایاب جانا آنا ۔

ذکر وظیفہ ۔ یاد الٰہی ۔ حمد و نعت پڑھنا ۔

ذلہ کہیانا ۔ پریشان ۔ ولتنگ ۔

ذرعہ گز ۔ مگر یہ گز ہندی گز سے کسیقدر بڑا ہوتا ہے ۔

محاورات و عبارتہای شرح طلب

ذکر میکردند مناجات پڑہتے تہے یاد الٰہی کرتے تھے حمد و نعت پڑہتے تہے ۔

حرف راء مہملہ

رائیل لوہے کی پٹڑی جو ریل کی سڑک پر لگائی جاتی ہے یہ لفظ انگریزی ہین Rail ہے

رایورت اطلاع آگاہی ۔ اردو مین بہی یہ لفظ ریورٹ ہی بولا جاتا ہے انگریزی رپورٹ Report ہے ۔

رذر کنگرہ ۔ چوٹی ۔ منڈیر ۔ میرا یہ لفظ انگریزی Redge سے مفرس ہوا ہے ۔

رد سرخ ۔ لال رنگ یہ لفظ انگریزی رد Red سے مفرس ہوا ہے ۔

راب سرسون کی مثل ایک دانہ ہوتا ہے جسکا

تیل نکالتے ہین اس دانہ کو Rape اور اس کے
تیل کو کالونزا تیل Colzaoil کہتے ہین

روبینہ شیر یعنی پانی نکالنے کی پیچدار
ٹونٹی جو تیل کے بناتے ہین اور یہ اس کاگ
کہلاتی ہے یہ لفظ انگریزی روبی نٹ Robinet
سے مفرس ہوا ہے ۔

روئین ۔ کہنڈر ۔ ویرانہ ۔ خرابہ ۔ یہ لفظ
انگریزی روئن Ruin سے مفرس ہوا ہے ۔

ریش توپی گنجان گول ڈاڑہی ۔ محرابی
ڈاڑہی ۔

ریزہ جنجنی ۔ کہٹکا ۔ کواڑمین لگانیکا جس سے
دروازہ بند کرتے ہین مثلاً جفت وریزہ کنڈی
اور کہٹکا یا جنجنی ۔

رئیس احتساب سپرنٹنڈنٹ پولس
انسپکٹر پولیس ۔

رخت کن کپڑے اوتارنیکی جگہ ۔

رخت کن خانہ کپڑے اوتارنیکا
کمرہ ۔ حمام کا جامہ خانہ ۔

رخت کنہا رخت کن کی جمع ہے یعنی
کپڑے اوتارنے کے کمرے ۔

رخت شورخانہ کپڑے دہونیکا
مکان دہوبی کا گھر ۔

رخت شور ۔ دہوبی ۔ کپڑے دہونیوالا ۔

رودخانہ ندی جیسے گنگا جمنا ہین ۔
بہتے ہوئے پانی کا دریا ۔ گر پانی میٹھا ہونا شرط ہے

رودخانہ دستی ہاتہ سے کہودکر
بنائی ہوئی ندی مثلاً نہر گنگ وغیرہ ۔

روزنامہ اخبار ۔ اور سفرنامہ شاہ ایران
کا نام بہی روزنامہ ہے ۔

راہ آہن ۔ ریل کی سڑک ۔

راہ آہن اسپی ۔ گہوڑے کی ریل
یعنی ٹرامویے کی سڑک ۔

ردیف پیچہے پیچہے ۔ پس پشت ۔

رخت تنگ باریک اور تنگ لباس

رشتہ آرد میدہ کی سیونیان ۔

رشتہ اردبرمے سیونیان بنانیکی
صنعت ۔ یا کارخانہ ۔ یا کل ۔

رئیس اتاماژوردہا افسر اسٹاف

اسٹاف میجر ونکا افسر۔

رشتۂ کوہ پہاڑ کا سلسلہ۔

رشتۂ قنات قنات اسطرح بناتے ہین کہ سو سو یا دو دو سو گز فاصلہ پر کنوئین کہود کر ایک کنوئین سے دوسرے مین ایک نالی بطور سرنگ بنا کر پانی کو آگے دوڑاتے ہین اور یہ بنا ہوا ہوتا ہے ایسے بمبے یا نالے کو قنات اور اوسکی شاخونکو رشتۂ قنات کہتے ہین۔ قنوات جمع ہے۔

ریش سفید۔ چودہری۔ مقدم۔ سردار۔ مہتر۔

ریش سفیدے۔ چودہرایت۔ ودیہی مکہی سرداری۔

راہ ہلا ملا۔ تابعدار

رَوِش۔ چال۔ رفتار۔ چلنے کی آہٹ۔ قدم کی صدا

رائیل دندانہ دار ریل کی پٹری جسمین دندانے سے بنے ہوئے ہوتے ہین تاکہ گاڑی کا دندانہ اوسمین اٹکا رہے اور گاڑی پہسلنے سے محفوظ رہے۔

رُوئی ہو۔ اوپر تلے

رخت لباس کپڑے۔

رتق وفتق بندوبست۔

رَاہرو مکان کے چارونطرف کا برآمدہ جسکو بعض آدمی برانڈہ کہتے ہین۔

رکاب۔ اردل۔ ہمراہ۔ ساتھہ۔ ہمرکاب

ریاحین خوشبو۔

رئیس بحری دریائی افسر۔

رصد خانہ جنتر منتر۔ ستارے اور گردش کواکب دیکھنے کا مکان۔

رجال۔ آدمی۔ مرد۔ رجل کی جمع ہے۔

رخوت رخت کی جمع ہے۔

رخت عزا۔ لباس ماتم۔ رنڈسالہ۔

ریختہ۔ ڈہالا ہوا۔ لٹکا ہوا۔ گرا ہوا۔

رسمی رسم سے ہر جگہ جلوس شاہانہ اور شان سلطنت کا سامان مراد ہے۔ مثلاً لباس رسمی ایسا لباس جو سواری اور جلوس مین پہنا جا

رب النوع حسن حسن کا دیوتا یہ ایک

طبی امر ہے کہ ہر چیز کا ایک ہوکل ہے یعنی فرشتہ اہل یونان وغیرہ اس قسم کے عقائد اکثر رکھتے تھے

روز رسمے جلوس اور شاہانہ آرائش کا دن۔

رخت نظامی جنگی لباس۔ فوج کی وردی۔

رگ سنگ پتھر کی لمبی چٹان۔

رُستاق ۔ آبادی۔ گانو۔ بستی۔

راہ عرادہ گاڑی کی لیک یا سڑک

رجال دولت سلطنت کے آدمی۔ اہلکار۔

رطوبی تر۔ یا سیل ہوئی چیز۔

راھب تارک اللذات پادری۔ تارک دنیا عیسائی زاہد عیسائی۔

رب النوع جنگ لڑائی کا دیوتا یعنی ستارہ مریخ ۔ یا منگل۔

رشید اوبہارو۔ دیدارو۔ کامل پورا

رقابت اسکے اصل معنی تو حفاظت ہین مگر ایسے محل پہ محاورہ ہو کہ ایک چیز کے دو شخص خواہان ہون اور ہر ایک کی اوسپر نگاہ ہو۔

روغن گیرے تیل نکالنا۔

رشادت کاملیت ۔ پورا پن ۔ یہ بہمہ صفت موصوف ۔ شجاعت ۔ بزرگی ۔ اوبہاپن

ریزہ وجفت جھنی اور کنڈی ریزہ وہ مثلث نوکدار لکڑی ہے جو کواڑ کے پہلو مین یا چوکہٹ مین اسلیے لگاتے ہین کہ در کو اوسکے سہارے سے جہان چاہین روکدین۔

رسیدہ پکا۔ کامل ۔ جو پہل پک گیا ہو رسیدہ کہلاتا ہے اور رادہ کچا نہیں۔

محاورات و عبارتہاے طلب شرح

راہ کالسکہ رو بگھی چلنے کے قابل رستہ

رو بطرف ولیادیس ہیڈین کیطرف

روی رودخانہ ندی کے پانی پر یا اوسپر

روی پا ۔ پانو پر کھڑے کھڑے۔

روی اسپ گھوڑے پر۔

راہ کج کردہ کترا کر۔ کنیا کر۔

راہ سر بالا بود چڑھائی کی راہ تھی۔

روئی سنگ چٹان پر۔

روئن ہای قدیم پرانے کہنڈر۔

رفتند از عقب اچاردار مزدور لو بلانے گئے۔

روئی محاورہ ہے کہ ہر چیز کے اوپر کو رو کہتے ہیں۔

روئی یخ گیر کردہ بود برف پڑ اکڑ گیا تہا یا ٹہہر گیا تہا۔

روئی طناب معلق زدہ رسی پر کلاکی۔

روئی دماغ ناک پر۔

رم دادہ بود فند بہگا دیا تہا۔

روئی ہم رفتہ اوپر تلے چلا گیا ہے۔ آگے پیچہے جاکر۔

رسما رفتیم جلوس شاہانہ کے ساتہہ گئے

رو بہ تماشا چیہا می آمد تماشا ہونکی طرف آتا تہا۔

رقص ملتی روسیہ روس کی قوم کا ناچ۔

رجال روس سلطنت روس کے اہلکار

کارپردازان سلطنت روسیہ۔

حرف زاء معجمہ

زبر گورخر کے مثل ایک چوپایہ حیوان ہے گدہے سے مشابہ اور قد میں بہی برابر صندلی رنگ پر سیاہ رنگ کے خط وخال ہوتے ہیں یہ لفظ انگریزی ہیرا Zebra سے مفرس ہوا ہے۔

زلق سینگہوئی۔ زلق سینگ کا بناہو خمدار تیر یا بہال ہوتی ہے جو سپر چیرنے کے واسطہ مخصوص ہے۔ ہندوستان میں بہی یہ حربہ بناتے ہیں اسطرح کہ دو سینگ ہرن کے جڑ سے جڑ ملا کر ادہر ادہر نوکوں پر لوہے کو بوری یعنی برچہے جڑ ہا کر طیار کرتے ہیں۔

زاغ چشم سیاہ چشم کالی پتلی کی آنکہہ

زرنگ چالاک۔ چست۔

زراد مضر چیز ضرر رسان یہ لفظ غلطی کاتب سے غالباً املا میں غلط لکہا گیا ہے ضرار چاہئے تہا

زنگ ساعت گہڑی کا گہنٹہ یا باجہ

گہڑیال۔

زنگ مہمانخانہ ہوٹل کی گھنٹی جسکو بجاکر اطلاع کرتے ہین اور نوکر کو بلاتی ہین۔

زنگ اخبار پرچہ اخبار بیچنے والے ایک گھنٹی بجاکر اخبار فروخت کرتے ہین اور ہرجگہ ریل کے اسٹیشن وغیرہ پر گھنٹی بجاکر خبر کرتے ہین یہی زنگ اخبار ہے۔

زرّت ۔جوار۔مکئی۔یہ مشہور غلہ ہے

زرّت شیرے ۔وہ بھٹا مکئی جسکا شیرہ نکلتے ہین۔

زمین پولک ۔پھوکی زمین۔پولی زمین خالی نرم زمین۔

زرد آلو ایک میوہ ہے جسکو خوبانی کہتے ہین اسکے سوا زرد آلو کی قسم علیحدہ بھی ہے

زبانہ زمین کی نوک جو خشکی سے مخروطی صورت پر پانی کے اندر چلی جاے اس کو راس بھی کہتے ہین۔

زنگ کلیسا گرجا کا گھنٹہ۔

زرافہ ایک چوپایہ حیوان ہے جس مین تین جانورونکی صورت ملتی ہے۔قد اونٹ کا رنگ چیتے کا پانو وغیرہ گاے کے اس کو شتر گاو پلنگ کہتے ہین۔

زین وبرگ زین گھوڑیکا معروف چیز ہے اور برگ تمام سازوسامان چرمی کو کہتے ہین۔

زیر زیر کے معنے نیچے کے ہین مگر ہر ایک چیز کی پیندی کو بھی زیر کہتے ہین۔

زیرطلا سونے کا پیندا۔سونیکا تلا

زنبق زاء معجمہ کے بعد نون ہے اوسکو ہم پڑھنا چاہئے۔یہ ایک خوشبودار نہایت عمدہ پھول ہے۔

زوایا ۔کونے۔گوشے۔زاویہ کی جمع ہے

زردِ دُرّہ زرد پیٹ کی جنگلی مرغی ایک پرند جانور ہے جسکا پیٹ زرد اور چونچ لشکر مثور سے کے ہوتی ہے اور اوس کو بنگلی اور بٹیری کہتے ہین تیتر ایک قسم چکور ہے اسکا گوشت بہت لذیذ ہوتا ہے

زُواوِ فرانسہ ملک فرانس مین ایک سپاہیونکا بیڑہ ہے جسطرح گردہ اور فرقہ

سپاہ کے انگریزی مین جدا جدا نام ہین اور سطح
پر بھی ایک قوم ہے - یہ لفظ فرانسہ خط مین اسطرح
Zouave ہے

زنبور عسل شہد کی مکھی - مہال
کی مکھی -

زنبورک ایک مشہور ہتہیار ہے -

زری - زربافت - تافتہ - تار ونکا بنا ہوا
کپڑا اوس مین تار چاندی کے ہون یا سونیکے -

زمستانی سردی کا - جاڑے کے
موسم کا -

زنگ - گہونگرو - گہنٹہ - گہنٹال -
گہڑیال - گہنٹی -

زنہائی ازدنیا گزشتہ
رومن کاتہولک مذہب کی تارک دنیا اور زاہد
عورتین جنکو انگریزی مین نن کہتے ہین -

زمینہ - زمین -

زمین گل کیچڑ - تر مٹی -

زین دار باشی گہی خانہ اور ساز و
سامان - اصطبل کا داروغہ -

زنخ - ٹہڈی - ٹہوڑی - چانہ -

زن و زندگی - گہر بار - بال بچے
یہ محاورہ ہے -

زراعت دیمی بارانی زراعت
جو مینہ سے پیدا ہو -

زمین خار - کانٹونکی زمین جہاڑ جہنکاڑ

زردی حاصل زراعت کا رنگ
کہیتی کا دہانی رنگ -

زہ کمان کا چلہ -

زرت کاری جوار کی کہیتی - مکئی یا
جوار کا کہیت یا زراعت جوار کا بونا -

محاورات و عبارتہای شرح طلب

زن تحتی ایک ننگی عورت -

زرد براقی چمکدار زرد رنگ -

زلفہا ریختہ لٹکتی ہوئی زلفین -

زمین خوردا تا عیب زرد گرہتا
مگر چوٹ نہین لگی -

زاد و ولد کردہ - جن بیاکر بچے ویکرہ

زن صیغہ من عیر رسم بغیر نمائش و آرائش کے گہر مین ڈالی ہوئی عورت جو بی بی سکوحہ یعنی بیاہتا کی برابر نہ حق رکہتی ہے نہ شریک ارث ہو۔

زوند و خواندند - بجایا اور گانے۔

زانو زمین زدہ - تعظیم کو جہکر - زانو ٹیک کر یا گہٹنہ ٹیک کر۔

زنگ میزدند گہنٹی بجاتے تھے۔

زیاد در کردند بہت نکالے یا اوڑائے یا چہوڑے۔

حرف ژاء فارسی

ژاردان باغ یہ انگریزی گارڈن Garden سے مفرس ہو۔

ژاولت - سانگہہ - برچھی کی بہال سنان ایسی برچھی جسمین دستہ یعنی ڈنڈا اور سنان سب ایک ٹکڑے لوہے کی ہو - یہ لفظ انگریز جیولوٹ Javelot کا مفرس ہے۔

ژنرال جنرال - جرنیل - مشہور عہدہ ہے یعنی سالار لشکر۔

ژنرال یہ بھی اوسی لفظ جنرل کا مفرس ہے

ژمیناستک اور ژیمی ناستیک کشتی کا فن - ورزش پہلوانی یہ لغت انگریزی جا ئیم نیسٹک Gymnastic سے مفرس ہوا ہے۔

ژاندارم شریف و نجیب - دلیر دلاور سپاہیونکا بیڑہ - یہ لفظ انگریزی جنس ڈی آرمس Gens de Armes مفرس ہوا ہے

ژاندارک یہ لفظ ایک پتہر کی مورت کے ذکر مین ہے یعنی مجسمہ ژاندارک لکہا ہے اس لفظ کی صحیح تحقیق ممکن نہو تی - مگر صرف اسقدر کہ اسکا انگریزی تلفظ اور فرانسہ خط کا اسپیل لکہدیا ہے - اسپیل اور املا صحیح ہونیکی حالت مین کسی بڑی ڈکشنری سے اسکو معنی مل سکتے ہین حقیر معذور رہا کہ کوئی انگریزی لغت یا فرانسہ زبان کی ڈکشنری اور کسی طرح شرح لکہنے کا قلیل و کثیر مادہ موجود نہین ہے نہ

ستہر مین بقیمت یا مستعار ل سکتا ہی یہ لفظ جوان دی
ارک Joan de Arc سے مفرس ہوا ہے -

ژاگوار ایک قسم کا شیر ہے گلدار تیندوے
کی شکل جسکے بدن پر سیاہ گل اور خاکی رنگ ہوتا ہے
ہندی مین بگھیرا اور بگھیلا کہتے ہین - یعنی شیر خورد
کیونکہ زبان ہندی مین لفظ لا تصغیر کے واسطے
آتا ہے - Jaguar

ژون - انگریزی مہینا مہینا جسکو جون
کہتے ہین -

ژاپونی جاپان کا باشندہ -

ژارتیر انگریزی سلطنت کا اعلے درجہ کا
نشان اعزاز ہے یہ لفظ گارٹر Garter
کا مفرس ہے -

حرف السین مہملہ

ساخلو قلعہ کے پاسبان فوج - محافظ
گارد جسکو انگریزی مین گیاریسن کہتے ہین یہ لفظ
ترکی ہے اور محافظت ونگاہبانی کے سوا
اور معنی مین بھی بولا جاتا ہے مثلاً ساخلو شما
میکشیدم - یعنی - مین آپکا انتظار
کر رہا تھا آپ کی راہ دیکھ رہا تھا - یا
کہتے ہین فلان شخص اوس کو ہر وقت
زیر نظر رکھتا ہے - یا صبح سے شام
تک تاک مین رہتا ہے - صبح تا صبح
ساخلوش میکشد - یا کہتے ہین میرے اوپر
پہرہ بیٹھا ہے - سرم ساخلو گذاشتہ است

سن - منظر - منظر - دیدگاہ - تماشاخانہ
مین سین اوس پردہ تصویر کو کہتے ہین جو اثنیج یعنی
صحن بازیگاہ پر لٹکایا جاتا ہے - یہ لفظ سین
Scene سے مفرس ہوا ہے -

سکوئی چبوترہ - مہتابی پشتی بان
پشتہ یہ لفظ اسکوائر Square کا مفرس ہے
معمول ہے کہ ہر بندرگاہ پر ایک پشتہ مثلث لکڑی
جزیرہ نما صورت پر دریا کے کنارے سے پانی
کے اندر کو پچاس چالیس گز تک لمبا بناتے ہین
اور سکے طرفین مین دریا کا کنارہ بطور تالاب کے
کھود کر اوسکے کنارے پختہ بنا دیتے ہین اور اس

پشتہ کے کنارہ کنارہ پتھر کی ایک نیم گزی میخین لشکر
پایہ ستون قایم کرتے ہین اسلئے کہ کشتیان بوٹ وغیرہ
اوس تالاب مین لاکران میخون سے باندہ دیتے
ہین کہ ہر قسم کے بحری صدمہ اور طوفان موج سے
بہی محفوظ رہین اور کنارہ پراسباب بہی بآسانی
اوتر چڑھ سکے گویا لنگرگاہ ہوتے ہین اس کے
سوا ہر ایک مہتابی اور مدور چبوترہ کو بہی سکوئی کہتے
ہین اور ہر معنی مین یہ لفظ اسی مادہ سے مشتق
ومفرس ہے ۔ عام چبوترہ کو بہی کہتے ہین۔

سیم - تار - لوہے کا ہو یا چاندی تانبا
پیتل وغیرہ کسی چیز کا ہو سب کو سیم کہتے ہین۔

سیگار ترکی چرٹ کاغذ مین لپٹا ہوا ترکی
یعنی بڑ ذرائی تنباکو کا چرٹ یہ لفظ انگریزی سگرٹ
Sigarett سے مفرس ہوا ہے۔
جگار اور جگارہ اسکا معرب ہے۔

سوارہ رسالہ - سوار و تخت چپ۔

سِرک چکردار راستہ ۔ مدور سرک جو
تماشاگاہ مین گہوڑا دوڑانے کے واسطے بناتے
ہین یہ لفظ انگریزی سرکس Circus سے

مفرس ہوا ہے ۔

سُوْرْ کنارہ چشمہ ندی کا یہ لفظ انگریزی مین
سورس Source ہے۔

سوراومن سور تو چشمہ ندی کا لفظ
او - اضافت انگریزی یعنی آف of کا مفرس
ہے اور من ایک ندی کا نام ہے - سورس اُف
من یعنی دریای من Source of Mum
کا چشمہ جہاں سے من نکلی ہے۔

سالدات اردنانس سالدات
سولجرس سے مفرس Soldiers ہوا ہے
اور اُردنانس آرڈی نی نس کے معنے جسکی شرح
حرف الف مین گذری سفینہ ہے یعنی سفینہ سپاہی

سیٹۃ شہر - آبادی - یہ لفظ انگریزی
سیٹی City سے مفرس ہوا ہے -

سوارکوراسیہ زرہ پوش رسالہ
لفظ کوراسیہ انگریزی کوئی ریسیر Cuirassier
سے مفرس ہوا ہے - زرہ پوش کو کہتے ہین۔

سِناء امیرونکی مجلس اعیان و اکابران
ملک کی قانونی مجلس یہ لفظ انگریزی سے سینٹ

سے Senate مفرس ہوا ہے۔

سناتی دولت سلطنت کا محکمہ یا۔

سنگ موزائق ایسا سنگ مرمر جسپر نقش و نگار اور تصویرین بنی ہون خواہ قدرتی طور پر ہون یا کسی مصور نے بنائے ہون۔ یہ لفظ انگریزی مانیک Mosaic سے مفرس ہوا ہے۔

سنگ موزائک نقش نگار سے منقش پتھر یہ بھی وہی اوپر کا لفظ اور اوسی ماخذ سے مفرس ہے۔

سنت مرک سنت مقدس۔ ولیا برگزیدہ۔ شہید۔ اور مرک ایک عیسائی ولی کا نام ہے یعنی مرقس یہ لفظ انگریزی سینت مارک Saint mark سے مفرس ہوا ہے۔

سینت الیائس مقدس یا عزیز رشتہ۔ مقبول رشتہ۔ ناتا یہ سلاطین سلف اور بزرگان یورپ کی تصویرین ہین جنکو سینت الیائس کہتے ہین یہ لفظ انگریزی سینٹ الینس Saint Alliance سے مفرس ہوا ہے اگر اس لفظ کا ماخذ سینت الی سائیس ہوتا Saint Elysains تو نہایت مناسب المعنی تہا کیونکہ اس کے معنے مقدس بہشتی گروہ برگزیدہ جنتی لوگ ہوتے ہین اور متوفیان سلف کے واسطہ ایسا خطاب سوائے رائج دنیا ہو نیکے موزون بہی ہے مگر ان تصویرات پر جو یہی نام لکہا ہے جو ہمنے اوپر کی عبارت مین اسکا ماخذ قرار دیا ہے۔

سنگ ملخیت سپید شفاف۔ چمکدار نقرئی رنگ کا ایک پتھر ہے یہ لفظ انگریزی میل چیٹ سے Malachite مفرس ہوا ہے۔

سیستم گرا بندوق کی ایک قسم کا نام ہے یعنی گراس قاعدہ کی بندوق سا سیستم قاعدہ کو کہتے ہین یہ لفظ گراس سا سیتشم Gras System کا مفرس ہو گرا بندوق پرانی چال کی جیسی تلنگونکے پاس بھی ہوتی تہے۔

سوارہ۔ بوفہ شب کو بطور سیرہ جور کہڑے کہڑے کہانا کہانا یکی دعوت سوارہ شب کی دعوت بعد نصف شب کے اور بوفہ کہڑے کہڑے چلتے پہرتے کہانا۔ واو جو سوارہ کے

بعد بطور عطف ہے وہ اضافت ہے یعنی اُف
کا مفرس ہے اور تلفظ میں ۔ او ۔ بولا جاتا ہے
یہ لفظ سپر اُف بوفٹ Supper of Buffet
کا مفرس ہے ۔

شُوْ پَہْ ایک دعوت کا نام ہے سوپ یخنی
اور آب گوشت کو کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی سُوپْ
Soup کا مفرس ہے ۔

سِیَالِیسْتْ دُوْمُوکْراتْ طالبان جمہوری کا گروہ یا فریق یہ لفظ سائیلسٹ
ڈیماکراٹ Socialist democrat
سے مفرس ہوا ہے ۔

سَاپْخُوْ دون کیشوت کی شرح میں اسکا
ذکر بھی گزر گیا ۔

سَنْگِی پتھر کی بنی ہوئی کوئی چیز ۔

سِیگَارسَازی سگار بنانیکی صنعت
یا پیشہ ۔

سِگْ هَادْ باولا کتا ۔ بورانا کتا ۔ دیوانہ
کتا ۔

سَرهَنْگ کرنیل جو ایک فوج کا عہدہ ہے

سُوْ ۔ ترکی زبان میں پانی کو کہتے ہیں ۔

سَارِیْ اَصْلَانْ ۔ شیر زرد ۔
ساری زرد کو کہتے ہیں اور اصلان مخفف ہے
اَرْسلان کا جسکے معنے شیر ہوتے ہیں ۔

سِیم کَمانْچَہ سارنگی کا تار ۔

سَرکَشْتِی گھوڑ دوڑ کے گلے کو جہاں بچھیرے
پیدا ہوتے ہیں ۔ ایلچی اور اوسکو جائزہ یا ملاحظہ
یا انتخاب اور چھانٹ کو سرکشتی کہتے ہیں

سَرتِیْبْ پلٹن کا افسر ۔ عمل یا پیادہ
رسالہ کا رسالہ دار ۔

سَرْدَارِے ۔ لبادہ ۔ فرگل ۔ درازکوٹ

سَرْدَارِی خَزْ خز ادن اور پشم وغیرہ
شال سے بنا ہوا کپڑا ہوتا ہے ایسے کپڑے کا کوٹ

سَرْبَازْ ۔ سپاہی ۔ پیادہ ۔

سَرْبَازْخَانَہ سپاہیوں کی لین ۔

سَوَارَہ رسالہ ترپ ۔

سَرْبَالَا ۔ چڑھائی ۔ ڈھلوان بلند

سَرازِیر ۔ نیچان ۔ ڈھلان ۔ اتار ۔

سَرازِیرِے ۔ نیچا پن نشیب ۔

سراشیب ڈھلان نیچان نشیب اوتار۔

ساعت - گھڑی - گھنٹہ

سُمّہ - توپ بھرنے کا سُمبا۔

سَنجاق - شاہی جال - پٹلہ - حمائل دوال جو بطور صوبہ داری کے جال کے بادشاہ گلے مین ڈالتے ہین -

سرسکہ روپیہ کا اوپر کا رخ جسپر تصویر ہوتی ہے اور تہ سکہ اوسکی دوسری طرف کو کہتے ہین

سیوُرسات - رسد - سامان خوراک دانہ گھاس -

سَاچمہ بندوق کا چھرہ - گراب -

سوارۂ دراقون درگن جسکا ذکر حرف دال مین ہو چکا -

سوارۂ مکرمی اور **سوارۂ بختیاری** اور **سوارۂ ایلات** - مکری اور بختیاری قوم کے نام ہین - اور ایلات ترکان بادیہ نشین -

سنگ چین - ایسی تعمیر جو بغیر مصالحہ اور چونہ کے محض پتھرون سے چنی جائے ہندی مین ایسی تعمیر کو پارہ کی چنائی کہتے ہین -

سرائیدار - دربان - ڈیوڑہی کا ناظر

سرائیدار باشی دربانونکا داروغہ ناظر محلسرا۔

سَنج - جہانجھ - یہ ایک باجہ ہے یعنی پیتل کے دو مدور ٹکڑے باہم بجاتے ہین -

سیب زمینی - آلو - بٹانہ - چونکہ یہ پھل زمین کے اندر درخت کی جڑ مین ہوتا ہی اسلئے سیب زمین کہلاتا ہی -

سیم پی بکری کے روده - یا بہیٹی کا تانت یعنی تانت جو سارنگی رباب وغیرہ باجہ پر چڑہایا جاتا ہے اسکے علاوہ اور کام مین بھی آتی ہے -

سِیاه - حبشی - سیدی - کالا آدمی -

سرحمام حمام کا دوسرا درجہ -

سفرہ خانہ کہانا کہانے کا کمرہ

سرکوب مورچہ یا دمدمہ جو کسی بلند مقام پر قایم کیا جائے - وہ نشیب کے مقام کی نسبت سرکوب ہی -

سورنا - بانسری - نفیری -

سوارۂ ہنگری - ملک ہنگاریہ کے باشندوں کا رسالہ -

سبز قبا - ہریل - سبزک - ہریلا - ایک پرند جانور ہے -

سُبک - طرز - طرح - ترکیب - مانند

سر زندہ - بشاش - ہنس مکھ - زندہ دل آدمی -

سر در - دروازہ کے اوپر کا بالاخانہ -

سوارہ چاردولی - چاردولی قوم کا رسالہ -

سر نیزہ - برچھی کی پھال - سان نیزہ - پوری -

سُور - دیوار -

ساقہ درخت - درخت کا تنہ جڑ سے اوپر تک جہان شاخین ہوتی ہین ساقہ ہے -

سر پائین - نیچے کیطرف - اوتار - ڈھلان

سر عسکر - سپاہ سالار - کمانڈران چیف

سلخ - مہینے کے آخر یعنی چاندرات کا دن -

سنگلاخ - پتھریلی زمین جہان پتھر کنکر زیادہ ہون

سیم تلگراف - خبر کا تار - برقی تار

سبیل - مونچھین - مونچھ -

سُکّان - جہاز یا کشتی کی باگ جس سے جہاز کو ہر طرف پھیر سکتے ہین - جہاز کے سینے کے نیچے پانی کی طرف کو ایک مثلث تختہ لگا ہوتا ہے اوسکی حرکت دینے کے واسطے زنجیر بندھی ہوتی ہے کہ بیچ مین بیٹھکر جدھر چاہین پھرا سکتے ہین

سد - دیوار - روک - پشتہ -

سدود - سد کی جمع ہے - دیوارین -

سار - سیاہ رنگ کا ایک پرند جانور ہے کہ نہایت خوش الحان ہوتا ہے - اور ایک جانور آبی کو بھی سار کہتے ہین -

سفرائے خارجہ - بیرونی ایلچی غیر سلطنتون کے ایلچی -

سلام - دربار

سلام خاص - دربار لیوی -

سیرہ ایک پرند جانور کا نام ہے جو نہایت خوش الحان ہوتا ہے اور چڑیا کی برابر ہوتا ہے۔

سان ۔ ملاحظہ ۔ جائزہ ۔

سالدات روسی سپاہی یہ لفظ انگریزی سولجر کا Soldier مفرس ہے۔

سایر اور **سایرین** سب لوگ تمام آدمی۔

سراپردہ خیمہ ۔ ڈیرہ ۔

سرکردہ اور **سرکردگی**۔ افسر اور افسری

سنگ پتھر کی چٹان ۔

سکنی سکونت ۔ بود و باش ۔

ساحل اور **سواحل** دریا کا کنارہ اور کنارے ۔

سواد ۔ نواح ۔ آس پاس ۔ قرب ۔

سماق ایک پتھر نہایت شفاف اور سخت ابری مختلف رنگ کا ہوتا ہے ۔

سنگ سبیر ملک سیبریا کا پتھر جسکو یلخیت کہتے ہیں ۔

سنگر ۔ مورچہ ۔ دھس بندی ۔

سفیددار ایک کڑوے پھل کا درخت ہے ۔

ساعت مجلسی ٹائم پیس گھنٹہ

سربازی سپاہیانہ چیز ۔

سریشم سریش ۔

سنگ معدنی بلور وغیرہ قسم کے پتھر جو کان سے نکلتے ہیں ۔

سفیدکاری چونہ کی قلعی ۔

سقز رومی مصطکی جو ایک درخت کا گوند ہے

سرفہ کھانسی ۔

سیلاب ۔ رو ۔ رو کا پانی ۔

سرچشمہ رود جہاں سے ندی نکلتی ہے

سبزکاری ترکاری بونا ۔

سفت موٹا ۔

سباع درندے ۔

سرگیجی دماغ کی پریشانی ۔ سر پھرنا

سقف مقرنس ڈھلوان چھت جیسے کھپریل دو طرفہ ڈھلوان ہوتی ہے ۔

سرطان موسم ہے جبکہ آفتاب برج سرطان میں ہو۔

سیما پیشانی - ماتھا۔

ساطور تلوار - کھانڈہ -

ساپوژنیکوف سپوجین کف Sapogeni koff ایک قوم کا نام ہے

سنت اندر سلطنت روس کے نشان کا نام ہے Saint Andrew یعنی تمغہ اعزاز -

سویسی سوئٹزرلند کا باشندہ -

سردسیر ٹھنڈا ملک - برفانی اور گرمسیر گرم ملک -

عبارت و محاورات شرح طلب

سر کلیسا کہ ساعت باشد گرجا کی چوٹی گویا سر ساعت یعنی گھنٹہ کی چوٹی ہے۔ گرجا کے مینار پر گھنٹہ بنا ہوا تھا کہ چار طرف سے نمبر اور سوئیاں نظر آتی تھیں -

سوارہ قدری صحبت کردیم ہمنے سوار کھڑے کھڑے کسیقدر باتین کین -

سرش را گرد کردہ اوسکی چوٹی گول کر کے -

سرپا کھڑے کھڑے -

سیمی تلگراف مانند ایک تار خبر کی تار کی شکل -

ساز میزنند باجہ بجاتے ہین -

سنگین و تمام بود وزنی اور پورا تھا -

سہ مرتبہ چادری ہم زدہ بودند تین قطار خیمہ بھی کھڑے کئے تھے -

سرش گیج خوردہ - اوسکا سر پھر گیا یا چکرا گیا -

سنگ بزرگ تراش بنا ترشا ہوا پتھر بڑے ڈول کا -

سر در بیاورد نکالتا تھا - نکالے سر نکالے

سہ تا بالنسبہ بزرگ تین بہ نسبت اور ونکے بڑے -

سر از یر کرد - جھکایا - نیچا کیا -

سلام منعقد بود - دربار جمع تھا -

سان دیدیم ہمنے جائزہ لیا - یا ملاحظہ کیا -

سوا شدہ است جدا ہو گیا ہے یا علیحدہ

سوزکند - سبد نہ کرے نہ روکے

سرشام رات کے کہانے پر -

سرسہار صبح کے کہانے پر -

سکہار ا بازی میدا دکنون کو کہلاتا تہا

سرش را بُرید ند - اوسکو ذبح کیا سر بریدن ذبح کرنا -

سیم از پی ساختہ تانت یا پٹھے کا تار بنا کر -

سر التکان دادہ سر کو ہلا کر -

سلام می نشستہ دربار کیا ہے - دربار کو بیٹھا ہے -

سرتاخت صحبت دو شہین کو دوجاتے تہے

سر امبراطور قراول رفتہ شہنشاہ کا سرتاک کر شہنشاہ کے سر کو نشانہ باندھ کر -

سر تیز ہائی شاخہا سینگو نکی باریک نوکین -

سستم آخری کہ تو رندل میگوید

پہیلی سا سستم گر انبدوق جسکو تو رندل کہتے ہین

سیاہی لطرہیاے عرق را چید

زمین حبشی نے اسپرٹ کی بوتلون کو زمین پر چُن دیا -

حرف الشین منقوطہ

شنل - فرگل - لبادہ - باران کوٹ

یہ لفظ شلن Shalloon انگریزی سے معرب ہوا ہے - لغات کو معرب کرنے کے قاعدے نہین سے ایک قاعدہ یہ بہی ہے کہ حرف آخر کو اوس کے ماقبل سے مقدم و موخر کر دیتے ہین اور حروف علت بہی جو اظہار حرکت کیواسطے ہوتے ہین حذف کر دیے جاتے ہین یہ کوٹ غالبًا شہنشاہ نپولین بونا پارٹ کی وہ یادگار ہے جسکو اکثر معرکون مین زیب جسم فرمایا تہا اور بعد مرگ اور دفن جب اوسکی لاش جزیرہ سینٹ ہلینا سے حسب الطلب گورمنٹ فرانس فرانسہ کو روانہ ہونیکی غرض سے ۱۸۴۰ عیسوی مین بیس برس کے بعد قبر سے نکالی گئی تو اوسوقت بہی سہ گوشہ ٹوپی اور جنگی کوٹ جو مارنگو کی لڑائی مین اوسکے

بدن پر تھا اوس ہیبت ناک بارعب مردے کو پہنایا گیا اور بعد کو لندن کے عجائب خانون مین عجیب وغریب عبرت انگیز یادگار ہوکر رکھا گیا جزیرہ سنیٹ ہلینا جو ہندوستان اور انگلستان کے بیچ مین اور اوس وقت مین ایسٹ انڈیا کمپنی کے قبضہ مین تھا اور اس لیے نپولین وہان نظربند تھا یہ نشانیان دولت انگلش کے قبضہ مین ہین۔

شارژدافر بروزن چارقدنادر۔ نائب سفارت خانہ۔ ایلچی کا نائب اور دفتردار ایلچی گری یہ لفظ چارجڈافر Charged Affaire انگریزی سے مفرس ہوا ہے۔

شان دمارس فوج کی مشق اور قواعد کا میدان۔ پریڈ کا میدان۔ چاندماری۔ یہ لفظ انگریزی چیمپ ڈی مارس سے Champ de mans مفرس ہوا ہے۔

شسہ یا شوسہ سڑک کا گولہ طرفین سے کنارے کھود کر اور اینٹ یا پتھر وغیرہ سے بطور کھرنجہ جنکر بیچ مین کنکر کی سڑک بناتے ہین ایسے گولے کو شوسہ کہتے ہین۔ یہ لفظ چوسی سے مفرس ہوا ہے یعنی Chausse

شاسپو پہلی طرز کی پلٹن اور پیادہ سپاہ کی بندوق جیسے شسنائے سے پہلے رایج تھی۔ یہ لفظ چیسی پوٹ فرانسہ زبان سے Chassepot مفرس ہوا ہے۔

شیزی نونس یا شیزی ناپس فرستادہ۔ رسول۔ قاصد۔ پیغامبر۔ ایلچی شرعی برگزیدہ سفیر یہ لفظ چیجی نیشیو Chia i Nuncio سے مفرس ہوا ہے۔

شوالیہ۔ غازی۔ جوانمرد۔ بہادر پہلوان یہ لفظ چیولر انگریزی Chevalier سے مفرس ہوا ہے۔

شلیک توپ کی فیر۔

شیر۔ ٹونٹی۔ پیچدار کاک۔ پیراس کاک پانی نکالنے کا پیتل کا پیچ۔

شام رات کا کہانا۔

شاطر سائیں۔ نفر۔

شیپور بگل۔ قرنا۔ ترہی۔

شیپورچی۔ بگل چی۔ قرنانواز

شمس طلا سونے کا پانسہ۔ سونے کی اینٹ

شلاق مچی۔ چابک۔

شرق شلاق چابک کی آواز۔

شکتوک وہان۔ چانول معہ چھلکے کے۔

شکل قندی مخروطی شکل۔ گاودم مینار۔ قند کا کوزہ چونکہ مخروطی مینار کی صورت پر بناتے ہین اسلئے لوگ دار گاودم شکل کو قندی یا قندکی کہتے ہین۔

شکل قندکی ۔ مخروطی شکل قندی اور قندکی ایک ہی۔

شوکا ۔ جہانکہ۔ نیلہ گاؤ جو ایک چوپایہ حیوان اور صحرائی شکار کی قسم ہے۔

شال بوگ بڑا رومال جسکو سموسہ کرکے اوڑھتے ہین۔ اور اسباب بھی باندھتے ہین

شلیل بروزن جلیل ایک قسم کا شفتالو ہے جسکو شفترنگ بھی کہتے ہین۔

شیل بروزن نیل۔ کمیلہ۔ جانور ذبح کرنیکا کارخانہ مچھلی کے شکار کا ٹھیکہ۔ ماہی گیری۔

شیلات ماہی گیری وغیرہ گوشت کا کارخانہ۔ شیل کی جمع ہے۔

شب چرہ ۔ شب کی خوراک۔ رات کی غذا

شنگ بجلا اول غلہ مٹر جو ایک مشہور اناج ہے اور گیہونکے ساتھ بویا جاتا ہے۔ بیل ہوتی ہے اور پھلی لگتی ہے۔

شاہزادہ خانم بیگم شاہزادے نواب یا شاہزادے کی بی بی۔

شئونات ۔ شان۔ مرتبہ۔ اعزاز شان کی جمع ہے۔ یعنی قدر ومنزلت۔

شغف شوق۔ اشتیاق۔ آرزو۔ خواہش

شط ۔ کنارہ۔ دریا کا ساحل اور اصطلاحاً رودخانہ کو کہتے ہین۔ مثلاً شط کوند دریائے فرات اور شط بغداد۔ دجلہ ندی ہی۔

شمشیر نگاہداشتن

بادشاہ ایران کے دربار مین جب کوئی بڑا سردار سفیر یا وزیر مختار وغیرہ آتا ہی تو مکان دربار کے دروازہ پر اندر کی طرف چار آدمی ننگی تلوارین بلند اوٹھائے ہوئے کھڑے رہتے ہین تاکہ وہ شخص جسکی ملازمت ہوتی ہی تلوارون کے سایہ مین سے

گذرکر تسلیم وکورنش ادا کرے اس رسم کو شمشیر نگاہداشتن کہتے ہین -

شمرانات دار السلطنت ایران یعنی شہر طہران کے نواح مین دو تین میل پر ایک گانو معض انگور کے باغات اور بادام وغیرہ کے درختونکا ہے اوسکا نام شمران ہے - شمرانات اوسکے متعلق تمام باغات کو کہتے ہین یہ نام اسقدر مشہور ہے کہ عام انگوری باغ کو شمران کہنے لگے ہین -

شگوفہ - غنچہ - کلی -

شیخ الاسلام تمام مولوی اور ملاؤنکا افسر

شناگر - تیراک - شناور -

شعبہ - شاخ - نالہ - ٹکڑا -

شیرھا ٹونٹیان - پانی نکلنے کی ٹونٹی کو شیر کہتے ہین یہ جمع ہے -

شترمرغ ملک افریقہ کا ایک جانور ہے جسکا قد قریب اونٹ کے بچے کے ہوتا ہے -

شکار - ہرن - آہو -

شبکہ - جالی - سوراخدار ٹٹی - سوراخ -

شاہ پین - انگوری شراب کی ایک قسم ہے

شامات - ملک شام کا علاقہ -

شاہ نشین صدر دیوانخانہ کے اندر گز ڈیڑھ گز بلندی پر ایک محراب دار طاق ایک تخت کی گنجایش کے بقدر بناتے ہین اوسکو شاہ نشین کہتے ہین -

شلتوک کاری - وہان کی زراعت -

شغال - گیدڑ - سیار -

شبان - گڈریہ - چرواہا -

شاہ رسمی شاہانہ تکلفات اور شان کے ساتھ - رات کی دعوت - یا شب کا کھانا -

شستہ سنگی - پتھر کی سڑک - یعنی بیچمین سے پتھر کا بنایا ہوا گولہ -

شلوار - ازار - پاںجامہ -

شاطر باشی سائیسونکا جمعدار -

شاہسون ایک قوم کا نام ہے -

محاورات و عبارتہای شرح طلب

شیپور می زنند - بگل بجاتے ہین -

شیپور کشیدند - بگل بجایا -

شام ملوکانہ بسیار مفصل با عظمت صرف شد یا شام صرف شد یا **خوردہ شد** - شب کی شاہانہ ضیافت نہایت وسعت و عظمت کے ساتھ تناول ہوئی یا رات کا کھانا تناول ہوا - یا طعام شب کھایا گیا

شگفتہ و دست آمدہ بود کہلا اور اوگا ہوا درخت تخم سے اوگنا اور پہونچا دست آمدن سے

شاخ و برگ سرش را زدہ - اوسکی چوٹی کی شاخین اور پتے کاٹ کر یا چھانٹ کر

شاہ مرحوم غفران ماب فردوس منزل محمد علیشاہ بادشاہ ایران کا لقب ہے جو اعلیحضرت سلطان ناصر الدین شاہ قاجار بادشاہ حال کے والد تھے -

شکار ور کردند - ہرن نکالی یا جنگل میں سے ہنکائی - یا ظاہر کی -

---

حرف الصاد مہملہ

صندلی - کرسی - چوکی

صبح کود - صبح کاذب، صبح صادق سے اول وقت -

صاحب منصب عہدے دار

صدر اعظم وزیر اعظم

صاری آصلان - شیر زرد صاری زرد کو اور اصلان ارسلان کا مخفف ہے - شیر کو کہتے ہین یہ لفظ سین مہملہ سے لکھنا چاہیے مگر کاتبان عجم صاد اور سین کو اکثر مخلوط کرتے ہین -

صاحب دیوان رجسٹرار جنرل یا منشی

صحبت - بات چیت - گفتگو - باتین

صور - قرنا - نرسنگا - ترہی -

صبایا - بنات - بیٹیان -

صندوقدار داروغہ توشک خانہ شاہی

صدر - عہدہ ہے جسکے تعلق تمام علما اور آئمہ سادات کا خمس و وظائف وغیرہ ہوتا ہے -

صرف شبچرہ - شب کا کہانا کہانا - بطور نقل و تفنن

صرفہ - فائدہ - سود -

صدائی منکر - بُری آواز جو کانونکو بُری معلوم ہو۔

محاورات وعبارتہائے شرح طلب

صرف نمودیم - کہایا - تناول کیا۔

صرف ماکولات شد کہانے کہائے گئے۔

صوت میزد - آواز دیتا تہا - پکارتا تہا

صفوف قشون - فوج کی صفین۔

صندلیہا چیدہ کرسیان بچہاکر۔

صدکرور تومان متجاوز ضرر وارد آمدہ است بیس کرور روپیہ سے زیادہ نقصان وارد ہوا ہے۔

صحبت دولتی معاملات سلطنت کی باتین معاملات ملک کی نسبت گفتگو۔

صدا گرفتہ سرفہ میکردم - آواز بیٹہگئی تہی کہانستا تہا یعنی آواز بیٹہہ گئی تہی یا گلا گہٹا تہا اسلئے مجہے کہانسی اوٹہتی تہی۔

حرف الضاد معجمہ

ضرابخانہ ٹکسال - جہان روپیہ اشرفیان سکے کئے جاتے ہین۔

ضخیم - موٹا - دلدار چیز - دبیز۔

ضعف بنیہ جسم کا ضعف۔

حرف طاء مہملہ

طُلمبہ پانی پہینک کر آگ بجہانیکا آلہ - اوچہالنے کا آلہ یا انجن یا پانی اوڑانیکی کل آگ بجہانیکے واسطے یہ مشہور کارآمد آلہ ہر ایک بڑے شہر مین سرکار کیطرف سے رہتا ہے یہ لفظ ٹول پمپ tole pump انگریزی سے مفرس ہوا ہے۔

طلمبہ چی ٹول پمپ کے کارکن آگ بجہانے والے۔

طاق نصرت تہنیت ورود کا دروازہ یعنی جب کوئی بادشاہ یا وزیر یا نائب السلطنت کسی شہر مین وارد ہوتا ہے تو تہنیت ورود کے اظہار کی غرض سے سوائے روشنی اور آئین بندی کے لکڑی اور تختون وغیرہ سے ایک محرابا

دروازہ سر راہ گزر بنا کر اوسکو پہول اور سبز پتیون
سے آراستہ کرتے ہین، اور دعا بجا الفاظ تہنیت
اور دعائیہ فقرے لکہدیتے ہین اسکو ہندی
مین منڈوا کہتے ہین یہانتک رواج ہے
کہ بمبئی اور دکہن وغیرہ ممالک مین ہر ایک
خوشی اور شادی کتخدائی مین مکان شادی
کے سامنے منڈوا باندہتے ہین۔ فارسی مین
اسکو طاق نصرت کہتے ہین۔

طور جال۔ جالی دار کپڑا۔

طور سفید بابریٹ۔ جالی لوٹ
لوٹ جالی۔ جالدار کپڑے کی نقاب۔

طور ماہی مچھلیان پکڑنے کا جال

طاق آجری۔ اینٹ کی محراب
اینٹ کا دالان۔

طنبک طا مہملہ کے بعد والے نون
کو تلفظ مین میم پڑہنا چاہیے یعنی طمبک۔
ڈہولک۔ طبلہ۔ مردنگ ڈہولکی

طالبی چہوٹی قسم کا خربزہ جیسا لکہنو
کا چتلہ خربزہ بلکہ غالباً چتلہ ایرانی طالبی کا حکم ہے

طپانچہ شش لولہ چہہ نالہ
طپنچہ۔

طبل شب رات کی نوبت۔

طناب۔ رسی۔ پہانسی۔

طناب انداختن پہانسی دینا

طلاب طالب علم۔ طلبہ۔

طبق کش۔ خوان اوٹہانیوالا
بوجہہ اوٹہانے والا۔ حمال۔ مزدور۔
بیل گری۔

طبل سربازی۔ پلٹن کا ڈہول۔

طولہ چہوٹی قسم کا کتا پلّہ یعنی کسی کتے کا بچہ

طولہ شکاری۔ فاکسونڈ کتا جو شکار
کی بو پر جاکر شکار کو تلاش کر لیتا ہے۔

طبل نقارہ۔ ڈہول۔

طالش ایک قوم کا نام ہے۔

طراوت۔ ہریالی۔ سبزی۔
تری وتازگی۔

طناب قطور موٹی رسی۔

طرف اغلب۔ غالب طرف۔

طنازی انداز و خوبی رفتار - چال ڈھال

طاق محراب - لداؤ - ڈاٹ -

طائفہ مالا کان - ایک قوم ہے

طیور - طائر کی جمع ہے - یعنی پرند جانور

طلسم زنگولہ داستان اور کہانی ہین زنگولہ - اور وآمہ - اور شاکہ جادوگر ونکو نام ہین - اور اونکے متعلق طلسم قرار دیے ہین -

محاورات و عبارتہا شرح طلب

طاق زدہ - محراب بنا کر - لداو بنا کر -

طپانچہ می انداختند طپنچہ چھوڑتے تھے یا تارتے تھے -

طور سفید می بسر انداختہ سفید جالی کی نقاب منہ پر ڈالکر - یا ڈالے ہوئے

حرف العین مہملہ

عکاس مصور - فوٹو گرافر عکسی تصویر اوتارنے والا -

عکاسباشی مصور - افسر تصویر خانہ

عکاسخانہ - تصویر خانہ - جہان تصویرین اوتاری جاتین -

عقرب ساعت و عقرب ساعت - گھڑی کی سوئی - یا کانٹا -

علف ہرزہ - جھاڑ - جھنکاڑ - بیکار گھاس - ستیاناسی -

عموئی تنی - رشتہ کا چچا - حقیقی کے سوا -

عرادہ رہکلہ - ڈھری - پھرہیا تانگہ - رتھ کی ٹھوکر -

عرشہ جہاز مین سب سے زیادہ بلند مقام جسپر ناوخدا یا کپتان رہتا ہے

عرق شراب - اسپرٹ آف وین -

عصرانہ عصر کے وقت کا کھانا

عملہ و فعلہ - راج - مزدور - قلی بیلدار چنانچہ قلی اور مزدور کے کام کو فعلگی کہتے ہین -

عملہ احتساب پولیس کا گروہ

کنسُبل۔

عفریت۔ دیو۔ شیطان۔

عتبات عتبہ کی جمع ہے یعنی آستانہ چوکھٹ۔ کربلا معلےٰ یعنی مشہد حضرت امام حسین علیہ السلام اور کاظمین علیہم السلام اور مشہد مقدس طوس وغیرہ مقامات متبرکہ سے مراد ہے۔

عبور و مرور آمد و رفت۔ گزر۔ اوتار۔

عفن سڑا ہوا۔ بدبودار۔

عید مولود حضرت پیغمبر علیہ السلام کی ولادت کا روز یعنی میلاد مقدس کی عید

عسکر۔ لشکر۔ فوج۔

عسکریہ لشکر کا لشکری۔

علامت شیر و خورشید سلطنت ایران کا مارک ہے۔

عاج۔ ہاتھی کا دانت۔

علف زمین۔ زمین کی خودرو گھاس

علف زار۔ ہریالی۔ سبزہ۔

گھاس کا جنگل۔

علف گندم۔ گیہوں کا درخت۔

علف چمنا۔ چمنا چمن کی جمع ہے یعنی چمن ہا۔ خودرو گھاس جو بے ترتیب بڑھی ہوئی ہو۔

عجالتہً وقت کے وقت۔ جلدی میں

عظیم الجثہ بڑا قوی ہیکل۔

عزل۔ معزول کیا جانا کام سے یا عہدہ سے اوتار دینا۔

عروسی۔ بیاہ۔ نکاح۔ شادی۔

عنکبوت مکڑی۔ مکڑا۔

عصر تنگ و عصر بلند عصر کا تنگ وقت یعنی قریب غروب اور کشادہ وقت و عصر بلند

عساکر ضبطیہ پولیس کی فوج

عابر و عابرین راہ گیر۔ راستہ چلنے والا عابرین جمع ہے۔

عرض لشکر فوج کا جائزہ۔ یا ملاحظہ

عمل آوردن ماھی مچھلیاں پال کر بڑھانا اور انڈوں سے پیدا کرانا۔

عقاب فرانسہ سلطنت فرانسہ کا نشان مبارک ہے۔

عشری از اعشار دسوین حصوں کا دسوان حصہ

عجلہ۔ جلدی۔ تیزی سے۔

عمل ابتیاع۔ خریدنا۔ مول لینا۔ بیع کا کام۔

عمّہ۔ پہوپی۔ باپ کی بہن۔

عوض شدن۔ بدلنا۔ بدلا جانا۔

عواقب۔ آخر۔ انجام کار۔ آخرین۔

عطر گلہا پہولونکی بو۔

علی سبیل الرسم رسم کے طریقہ پر یعنی جسطرح بادشاہ ہونکے حضور مین دربار عرض کرنیکا قاعدہ ہے۔

علی الرسم عرض کرد یعنی قاعدہ دربار اور ملاحظہ واب شاہی کے موافق عرض کیا۔

عمل می اورند۔ پیدا کرتے ہین حاصل کرتے ہین۔ مثلاً درخت لگاکر پہل حاصل کرنا یا انڈے سے رکہکر جانورکے بچے نکلوانا وغیرہ عمل آوردن ہے۔

عادت بہ لشکری میدہند یعنی سپہگری کی عادت ڈالتے ہین۔

حرف الغین معجمہ

غلط لڑہکنی۔ لڑہکانا۔

غلطک لڑہکادینا۔ لوٹنا۔ لوٹنی لینا کروٹ کروٹین لیتے چلے جانا۔

غلیان۔ حقہ۔ گڑگڑی۔

غلیان نی پیچ پیچوان۔ پیچہ کا حقہ۔ شاک دار حقہ۔

غدغن دولتی ممانعت سلطنت کی طرف سے ممانعت۔ حاکم کیطرف سے تاکید اندیش۔

غرس۔ درخت لگانا۔ پودا لگانا پنیری جمانا۔ بونا۔

غمزات آنکہین مچمچانا آنکہین کہولنا اور بند کرنا۔ آنکہہ سے اشارہ کرنا۔

غلامان کشیک خانہ پہرہ چوکی کے خدمتگار

غلہ دیوانی سرکاری غلہ کا گودام فرانسیسی ایک عمارت سرکاری گندم و غلہ جات سے متعلق تھی اوسکا ذکر ہے اور اخبار غلہ دیوانی لکھا ہے یعنی سرکاری غلہ کا گودام کیونکہ اخبار سرکار گودام کو کہتے ہین۔

غلام گردش عمارت کا بیرونی درجہ جو بطور برآمدہ خدمتگارون کے واسطے بنایا جاتا ہے۔

غیاث وند ایک قوم کا نام ہے

غیر نظامی جو جنگی نہو یا جسکا تعلق سپاہ سے نہو۔

غربا۔ غریب کی جمع ہے یعنی مسافر

غرہ ہر قمری مہینے کی پہلی تاریخ غرہ اور چاندرات سلخ کہلاتی ہے۔

غلام ہائی کردما کوئی۔ ماکو کرد قوم کرد کا ایک قبیلہ ہے جو علاقہ ماکو مین رہتے ہین۔

محاورات و عبارتہاے شرح طلب

غیب میگفت ۔ یعنی غائب کا حال بیان کرتا تھا۔

غالباً آفتاب اکثر دہوپ رہتی ہے۔

حرف الفاء

فروند بروزن فرزند ۔ یہ لفظ کشتی اور جہاز کی تعداد پر آتا ہے مثلاً ایک فروند کشتی اور دو فروند جہاز ۔ جسطرح ہر ایک نوع کے شمار کے واسطہ ایک لفظ مخصوص ہے یعنی پرند جانور کو قطعہ اور شکاری کتے جیسے وغیرہ کو قلادہ ۔ اور گہوڑے بیل کو راس وغیرہ لکھتے ہین اسکے سوا فروند اوس لکڑی کو کہتے ہین جو کواڑ کے پیچھے بند کرنے کے واسطے بجاے کنڈی یا زنجیر کے لگاتے ہین ۔ اور آگل یا بلی مشہور ہے ۔ اور کشتی کی پیندی مین ایک لکڑی بہی فروند موسوم ہوتی ہے۔

فوذگن آفس غیر سلطنتونکی متعلق

کا م کا دفتر وزارت دول خارجہ کا دفتر
یہ لفظ انگریزی فارن آفس Foreign offce
سے مفرس ہوا ہے۔

فزیک بروزن شریک طبعیات طبیعی علم
موجودات - علم حکمت طبیعی یہ لفظ انگریزی
فاسِکُ Physic سے مفرس ہوا ہے۔

فسیل حیوانات کی تشریح کا اسباب
یا حیوانات کی ہڈیاں - جانوروں کی استخوان
یہ لفظ انگریزی فاسیل Fossil سے
مفرس ہوا ہے۔

فشنگ بروزن فرنگ کارتوس یعنی دق
کا تیر جسمیں گولی باروت سب بھری ہوئی ہو
فشنگ فلزی پیتل یا تانبے کے ورق
کے کارتوس یعنی جسمین کاغذ کی جگہ پیتل کا ورق
استعمال کئے ہین -

فوران آب - جوش - پانی کا ابلنا
یا اوڑنا -

فرش فرنگی انگریزی قالی جسکی
پٹیاں سنکر آتی ہین -

فرش صورتی تصویردار منقش
قالی جسکو آرایش کے واسطہ دیوار وغیرہ پر لگاتے ہیں

فراعنہ مصر مصر کے پہلے
بادشاہونکا لقب فرعون ہوتا تہا جیسا کہ شاہان
روم قیصر - اور شہنشاہان چین فغفور - اور
شاہان حبش نجاشی لقب سے مشہور ہین مگر
جب سے ولید ابن مصعب فرعون آخر نے
جو حضرت موسے پیغمبر علیہ السلام کے زمانہ مین
تہا دعوے خدائی کیا اور حضرت موسے پیغمبر
کے ہمراہی بنی اسرائیل قوم کا تعاقب کرنیکی
حالت مین بحر قلزم مین غرق ہوگیا - لقب فرعون
بدنام اور مکروہ خلائق ہونیکی وجہہ سے ترک
ہوگیا - جس شخص کا نام فرعون کہا جائے سمجہنا
چاہئے کہ حضرت موسے کے زمانہ سے پہلے
کا ذکر ہے -

فعلہ اور **فعلگی** - مزدور - مزدوری
قلی - اور اجرت پر بیلداری -

فرسنگ تین میل کی برابر ہوتا ہے
فرسخ فرسنگ کا معرب ہے -

فراش باشی چوبدارونکا جمعدار یا افسر

فراش چوبدار - نقیب -

فک میل دریائی - سمندر کا ہاتھی -

فوج - پیادہ سپاہیونکا دستہ - پلٹن -

فنجان چاء کی پیالی -

فضا صحن - کشادہ جگہ -

فوج خاصہ و فوج افشار و فوج امیری و فوج شقاقی سب پلٹنونکے نام ہین -

فرق - فرقہ - گروہ - فریق -

فرانک یا فرنک فرانس کا ایک نقرئی سکہ ہے -

فرارا بہاگ کر -

فقرہ بہ فقرہ ٹکڑے ٹکڑے پر - جابجا - حصہ بہ حصہ -

فوارہ افشان - چہٹنے والا فوارہ ہزارہ چرخ دار -

فراہانی - فراہان کا - یا فراہان کا بنا ہوا -

فتح کرسی مقام کرسی Cressy کے فتح - چونکہ یہ لفظ کرسی پڑہا جانے کے واسطے مشکوک تہا اسلئے اصلی نام لکھا گیا - اور یہ ایک مقام کا نام ہے جہان لوئی فلپ چہارم شاہ فرانسہ اور اڈوارڈ سیوم بادشاہ انگلینڈ کے باہم لڑائی ہوئی تہی اور اڈوارڈ نے فتح کیا -

فالج یا فالجہ - اپاہج - لولا لنگڑا - جسکے ہاتہہ پانون رہجاہین

محاورات و عبارتہا شرح طلب

فنجان قہوہ خوری با زیر طلا

قہوہ پینے کی یا چاء پینے کی پیالیان معہ سونیکی پینڈی یا بیٹہک کے -

فوق العادہ معمول سے بڑہ کر حد سے زیادہ -

فشار دادہ - دبا کر -

فرق بدہم - فرق کر سکون - یا جدا جدا پہچان لون - یا دو چیزین باہم تمیز کر سکون

فرق زیادی حالا در فرانسہ پیدا شدہ

آجکل فرانس مین بہت سے فرق ہوے ہین -

فرار میداد - بھگا دیتا تھا -
فوراً بنائے رقص و آواز آگنز اشتند
فوراً ناچنا گانا شروع کیا -

حرف القاف

قرانتین - چلہ - چالیس روزہ مدت
یہ لفظ ایک اصطلاح ہے اس معاملہ مین جب
کسی جہاز کے مسافرون مین وبائی و متعدی
مرض عارض ہوتا ہے تو اوسکو آبادی مین
جانے سے روک کر ایک مقام معینہ پر ٹھہرا
دیتے ہین اور بقدر ضرورت میعاد یعنی جبتک
کہ اثر مرض مسافرون سے زائل ہو جاے
مقید رکھتے ہین - اسکو انگریزی مین حالت کورنٹین
کہتے ہین یعنی چلہ Quarantine
یہ لفظ انگریزی سے معرب ہوکر ترکی سلطنت مین
قرانتین - اور قرنطینہ - موسوم ہوا ہے
اسی طرح فارسی اور اردو مین بھی بولا جاتا ہے
اگرچہ یہ امر ضروری نہین ہے کہ بیمار روکا جاے اتنے
چلہ بھر ہی مقیم و مقید رکھا جاے بلکہ حسب ضرورت
چندروزہ احتیاط کیجاتی ہے - مگر غایت میعاد چونکہ
ایک چلہ ہے اسلئے عام طور اور ہر میعاد پر یہی
لفظ مستعمل ہوتا ہے اور امراض متعدی کا اثر
دفع کرنیکی غرض سے جہاز روک دینے کے
واسطے حکم ہوگیا ہے یہانتک کہ ایسی قیامگاہ
کو بھی قرانتین یا قرنطینہ کہتے ہین - اور اس
قیام کی فیس یا محصول بھی قرنطینہ کہلاتی ہین

قونسول - شہبندر تجار - بالیوز
ہر ایک بندر - اور تجارت گاہ بزرگ کو مقام پر
سلطنت کیطرف سے ایک افسر تجارت و
رعیت رہتا ہے جو اپنے ملک کی رعایا اور
تجارت وغیرہ معاملات کا نگران اور سربراہ
رہتا ہے - اور اوسکو بادشاہ کے خالص
رعایا کے معاملات و قضایا سب اوسکی
طرف رجوع ہوتے ہین مگر جبکہ متخاصمین
سے ایک شخص اس ملک کا ہو تو اس گورنمنٹ
سے تجویز و تصفیہ نزاع کا تعلق ہے -
انگریزی مین یہ عہدہ بلقب کانسل مخاطب
ہوتا ہے - قونسول - یا قنسل یا قنسول

کانسل سے Consul
معرب ہوا ہے اور محررہ بالا تینوں طرح سے
لکھا جاتا ہے -

قراونگیز - بہت سیاہ - نہایت کالا
ترکی ہیں قرا سیاہ کو کہتے ہیں اور گیز افعل التفضیل
کی علامت ہے جیسا چنگیز یعنی خان بزرگ
بحر سیاہ - بحر اسود - یا بلاک سی - کو بحر قراونگیز
کہتے ہیں

قراولی - حراست - حفاظت - طلایہ
روند - گشت - پہرہ - چوکی - نگہبانی -

قشلاق سردی کے موسم میں
رہنے کا مقام جیسے گرمیوں میں رہنے کی جگہہ
کو ئیلاق کہتے ہیں -

قرا - سیاہ - کالا - یہ ترکی لفظ ہی -

قراطاغ - کالا پہاڑ - کوہ سیاہ -

قراداغ - کالا پہاڑ - کوہ سیاہ -
جبل اسود -

قاطر - خچر - ال - بغل -

قشنگ بروزن قرنگ - خوبصورت
خوشنما -

قایق - بروزن فایق - ناؤ - بوٹ
چھوٹی کشتی -

قایقچی - ملاح - مانجھی - کھیوٹ -

قہوہچی - چا ساز - چا پلانیوالا
قہوہ بنانے والا

قہوہچی باشی کافیخانہ کا افسر
چاءخانہ کا افسر

قرقاول - چین کا تیتر - تیتر -
چین کی مرغی -

قرقاول طلائی - مرغ زرین
اسٹریلیا کا سنہری تیتر -

قراول - چوکیدار - محافظ - نگہبان
پہرہ دار -

قراول خانہ سپاہیونکی چوکی
تھانہ - چوکیدار کا مقام -

قور ہتیار - اسلحہ - سنستر

قورخانہ - اسلحہ خانہ - ہتیار رکھنا
میگزین -

قورچی - اسلحہ بردار - شاہی باڈی گارڈ کا افسر جو بادشاہ کی جان کا محافظ ہو - اجودان شاہی - جنگی پرائیویٹ سکرتری -

قطور - موٹا گول یعنی گولائی کا ساتھ موٹا -

قراغوش - باز شکاری - سیاہ باز

قراقوش - باز سیاہ - باز شکاری -

قرغو - باز - قراقوش اور قرغو ایک چیز ہے

قمہ - بروزن رمہ ہتیار کی ایک قسم ہے جو خنجر کی برابر اور چوڑا پہل خمدار سوسن پتی کے شکل پر اور جمبیہ کی دستہ کی طرح کا دستہ ہوتا ہے

قدارہ - بروزن سیارہ درخت کنیر کے پتی کی شکل پر ایک تلوار ہوتی ہے اوس کو قدارہ کہتے ہین - ہندوستان مین اس ہتیار کو کتی کا کہانڈہ کہتے ہین -

قطی حلبی - ٹین کی ڈبیا یا پٹارے -

قوچ - پہاڑی میڈا - میش کوہی -

قطیفہ - ٹیکہ - انگوچھا - دوپٹا

قطفہ - ٹیکہ - انگوچہا - دوپٹہ -

قنات - پانی کا نمبا یا راجہا - یا ایسی گول کہ سو سو دو دو سو گز کے فاصلہ سے کوئین کہود کر ایک کنوئین سے دوسرے مین نالی کہود کر پانی جاری کرتے ہین اور سطح کنوؤن سے مدد دیتے ہوئے کہیت یا باغ تک لیجاتے ہین ایسی گول کو قنات کہتے ہین اور اکثر اوپر سے پاٹا ہوا رکہتے ہین اندر اندر پانی جاری رہتا ہے -

قنوات - قنات کی جمع ہے -

قلاج - پیچ - بل - ہرن وغیرہ حیوانات کے سینگون مین جو پیچدار اوبہرے ہوئے حلقہ اور گرہ ہوتی ہین اون کو بہی قلاج کہتے ہین -

قارچران - بط چرانے والا بطخ کا محافظ - مرغی میجر -

قرق - بند - معطل - ضبط - روکا ہوا -

قزل آلا - مچھلی کی ایک قسم ہے جیکے سپید جسم پر سرخ داغ ہوتے ہین -

قاب سیگار - سیگار رکہنے کی

ڈبہا۔ قاب - جو کہنہ کو کہتے ہین چونکہ سیگار
کی ڈبہا جو کہنہ نما ہوتی ہے اس لئے اوسکو بھی
قاب کہتے ہین۔

قارچ - ککرمتا - کہبی - سانپ کی
چہتری - یہ درخت بغیر تخم گلی لکڑی وغیرہ
مادّہ سے برسات مین خود بخود پیدا ہوتا ہے
اور اسکی دو قسم ہین ایک نوع کو جو کہبی کہلاتی ہے
پکاکر ترکاری کی طرح کہاتے ہین۔

قازلاق ایک خوش آواز چہوٹا سا
پرند جانور ہوتا ہے جسکو جنڈول یا اگن کہتے ہین

قشون - لشکر - فوج - سپاہ -

قوقہ ایک قسم کا کبوتر ہوتا ہے جسکی
آنکھین بہت بڑی اور دور مین سرخ حلقہ ہوتا ہے
اکثر ایسی نسل بصرہ وغیرہ عراق عرب مین
پیدا ہوتی ہے۔

قوہ بہ قوہ - جہان تہان مسافت
بہ مسافت قطعہ بہ قطعہ۔

قبوض قبض کی جمع ہے - پرمیسری
یعنی نوٹ اور چک اور پرامیسری نوٹ وغیرہ کا

نمک چہلنے کی کلین اور ٹریزری بند -

قشون چریک بیگاری فوج
سپاہ ملیشیا - اسکا [illegible] شرح جیم فارسی
[illegible]

قطعی - قطع کیا ہوا - ٹکڑے
ٹکڑے کاٹا ہوا -

قیراط ایک وزن ہے جسکی مقدار ۴ گندم
ہے -

قناری ہلکے زرد رنگ کا چڑیا برابر
ایک خوش الحان پرندہ ہے - یہ لفظ انگریزی کا غیر
Canary سے مفرس ہوا ہے -

قشونی - لشکری - سپاہی - ملیشیا آدمی

قلل قلہ کی جمع ہے پہاڑ کی چوٹی -

قندی شکل مخروطی شکل -

قراء قریہ کی جمع ہے یعنی گانو -

قرمز - سرخ رنگ -

قوئی مرغ آبی - بہت بڑی قاز یعنی
مرغابی کی سب سے بڑی قسم ہے -

قوئی سفید و قوئی سیاہ

سُرخی مرغابی - سیاہ اور سپید دو لون رنگ کی ہوتی ہے -

قُوللر آقاسی غلامونکا سردار پرائیوٹ چیمبرلین - ناظر خلوت - عرض بیگی یا حاجب خلوت -

قائینی منسوب بہ قاین یعنی شہر قاین کا -

قالی قائینی - شہر قاین کا بنا ہوا غالیچہ -

قراباغی شہر قراباغ کا رہنے والا -

قزاق ملک روس مین ایک قوم ہے اور یہ قوم کاسک Cossacks کہلاتی ہے

قوچ ارقالی پہاڑی مینڈھے کی ایک قسم ہے -

قلاع قلعہ کی جمع ہے -

قصر الحمرا ملک اندلس یا اسپین مین عربون نے اپنی سلطنت کے زمانہ مین اس نام کی ایک نہایت عالیشان عمارت بنائی تھی -

قلیان حقہ - گڑگڑی - کلی -

قوطی مینائی طلا سونے کے مینا کار ڈبیا یا صندوقچہ -

قطر - دائرہ کے وسط کا خط موٹائی خصوصاً گول چیز کی - قطور قطر دار چیز -

قصور قصر کی جمع ہے - یعنی عمارت عالیشان مکان -

قزلباش سُرخ سر والے یعنی سرخ کلاہ اور ایک قوم کا ایران مین لقب تھا جو سلاطین صفویہ کی سپاہ تھی -

قلعہ آجری اینٹ کا قلعہ -

قال و مقال - بول چال - گفتگو -

قوری گل مٹی کی چاء دانی - اور ایک قصبہ کا نام ہے -

قرہ قوینلو کالی بکریون والے ترکوں کی ایک قوم ہے - اعلیحضرت سلطان روم اسی قبیلہ سے ہین -

قصیر القامت - چھوٹے قد کا آدمی -

قوس قزح دھنک جو بارش کے بعد آسمان پر نظر آتی ہو۔ کمان شیطان۔

قدغن۔ تاکید۔ ممانعت۔

قر قر۔ گاڑی کی گھڑ گھڑاہت۔ یعنے گھڑ گھڑ۔

قرہ چی۔ ایک قوم کا نام ہے۔

قصر بازی لیکی قصر خوابگاہ بازی لیکی یا بیلاک حرف با موحدہ مین لکھا گیا۔

قیاصرہ سلاطین روم جو عملداری اسلام سے پہلے مسلط تھے۔

قالموق ایک قوم ہے جو عیسائی بت پرست وغیرہ مذاہب رکھتے ہین۔

قوموق ایک قوم ہے۔

قوی سُو۔ آب مرغابی۔ مرغابی کا پانی۔

قطب قطب نما سے مراد ہے۔

قازو حشی گنج مرغابی۔ قبہ جنگلی بط۔ اور پالی ہوئی بط کو اہلی کہتے ہین۔

قلندری ایک خیمہ کی قسم ہے جو حرف جیم فارسی لفظ چادر پوش قلندری مین لکھا گیا۔

محاورات وعبارتہای شرح طلب

قراول رفتہ۔ نشانہ باندہ کر۔ تاک کر سیدہ باندھ کر۔

قسمت شانرا میگذاشت اونکا حصہ رکھدیتا تھا۔

قس علی ہذا۔ اسی پر قیاس کرو۔

قدری از دیوار را بطور خروجی از کاشی سفید جلو آوردہ اند دیوار مین سے کسیقدر کو اوبھروان طور پر یعنی باہر کو نکلا ہوا سفید قلعی یا چونہ سے ابہار لائے ہین یا نکال لائے ہین۔

قلمی از مطلا کہ مداد داشت سنہری قلم یعنی ملمع دار کہ سیاہی رکھتا تھا یعنی پنسل تھی۔

قطع مراودہ کند۔ لین دین ردوبدل۔ خط کتابت۔ آمد ورفت۔ معاملہ باہمی ترک کرے یا صحبت ترک کرے۔

حرف الکاف تازی

کالسکہ کالس بروزن نالش اور کاف حسب محاورہ تصغیر کا کاف ہے جیسا مرد کو مردک اور زن کو زنک کہتے ہین - گاڑی بگہی - یہ لفظ عام طور پر بگہی کے معنی مین مستعمل ہے خواہ کسی قسم کی بگہی ہو یعنی اسم نکرہ ہے کہ بگہی کے کل انواع پر بولا جاتا ہے اور اسکا ماخذ انگریزی سے کالیش Calash ہے یعنی کالیش کو مفرس کیا ہے اور آخر مین تصغیر کا کاف زیادہ کیا گیا ہے بعض اہل زبان کالسکہ بہی کہتے ہین مگر یہ صرف تغیر لہجہ ہے -

کالسکہ سرباز - فٹن - چرٹ ایسی بگہی جسکی چہت کہلی ہو -

کالسکہ روباز ایک ٹپ کی بگہی جسکی صدر نشست پر ٹپ ہو اور سامنے کی دوسری بیٹہک کہلی ہو

کالسکہ بخار - دخانی یا ریل کی گاڑی -

کالسکہ چی - کوچبان - ڈرئیور

کارٹ - چہکڑا - بارکش - باربرداری گاڑی یہ لفظ انگریزی کارٹ Cart سے مفرس ہوا ہے - کار Car بہی اسکا ماخذ ہے

کنہ کنہ کونین - سنکونا بارک جو ایسی کونین کے درخت کی چہال کا سفوف ہوتا ہے یہ لفظ انگریزی کوئین کوئینا Quin. Quina سے مفرس ہوا ہے -

کرجی باربرداری کشتی بوجہ لادنیکی ناؤ ~~یہ لفظ انگریزی Cargo Boat~~ ~~سے لیا ہے - کیرگو کشتی کا بوجہا~~

کرجی دولتی دولت یعنی سرکاری کشتی - یا سلطنت کی باربرداری ناؤ -

کالر بروزن چادر - تہ خانہ - چہتہ یعنی پٹا ہوا دالان - لمبا دالان - یہ لفظ انگریزی سلر Cellar سے مفرس ہوا ہے -

کاتولیکی رومی کلیسیا کے مذہب کا نام ہے جسکو رومن کیتہولیک Catholic کہتے ہین یہ گروہ پوپ صاحب روم کے پیروی کرتا ہے

جسکا صدر مقام ملک اطالیا مین شہر روم ہے
اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے خلیفہ یا نائب
شمار کیے جاتے ہین دولت فرانس اور اطالیا
وغیرہ وغیرہ بڑی بڑی سلطنتین اور بعض چھوٹی
ریاستون کے سوا متفرق ممالک مین بھی لاکھون
آدمی اس مذہب کے ہین۔

کونسی ایک باجہ ہے جسکو مکان مین
دیوارون سے متعلق نصب کرتے ہین اور
بخارات یعنی انجن کے زور سے ہوا دیتے
ہین۔ یہ لفظ کونسرٹ انگریزی Concert سے مفرس ہوا ہے۔

کلوب شراکت کا مکان جہان چند
آدمی جمع ہوکر کھانا کہاتے ہین اور اتفاق
و اتحاد حاصل کرنے کے واسطے یہ اجتماع
و حکمت عملی نہایت مناسب ہے یہ لفظ
انگریزی کلب Club سے مفرس ہوا ہے۔

کنگرہ - کن - گرہ پنچایت کا جلسہ
جہان ہر ایک سلطنت کے وزرا وغیرہ کا بڑا
ملکی امراہم مین باہم بحث اور مشورہ کرتے ہین

یہ لفظ زبان انگریزی کانگریس Congress
سے مفرس ہوا ہی۔ اس ماخذ سے لفظ قون غرہ
عربی مین معرب ہوا ہی۔ ٹرکی سلطنت مین
یہی لفظ معرب مستعمل ہی۔

کونٹل - روک ٹوک - ممانعت
آبادی شہر کے متعلق پولیس کا قانون جیسا
ایکٹ نمبرہ بابت سنہ ۱۸۶۱ء کا منشا ہے اور
دفعہ ۳۴ - ایکٹ مذکور کے حکم سے گھوڑا
تیز دوڑانے اور ایسے افعال جس سے عام
نقصان ہو ممانعت ہے - اور یہی سپرنٹنڈنٹ
کا تمام بندوبست اور قاعدہ کونٹل ہے یہ
لفظ انگریزی کالونیل Colonial سے
مفرس ہوا ہی۔

کونٹل و احتساب
پولیس کا بندوبست اور ممانعت یا روک بندش
احتساب عملہ پولیس کی کارروائی کو کہتے ہین
اور کونٹل وہی لفظ ہے جسکی تعریف اوپر
کی گئی۔

کمانڈانٹ - سالار - افسر

حکمران فوج یہ لفظ کمینڈنٹ - Commandant سے مفرس ہوا ہے

کماندان میلتہ ملیٹری سے کا مفرس ہے یعنی محکمہ افواج - جنگی افسر - سالار لشکر جنرل کوارٹر ماسٹر - یہ لفظ کمینڈنٹ آف ملیٹری سے Commandant of Mlitiure مفرس ہوا ہے -

کہ گہاٹ بندر کا سٹیشن - سمندر کی گہاٹ کا پشتہ اور عمارت یہ لفظ انگریزی کوئی Quay سے مفرس ہوا ہے -

کابینہ - بروزن خاکینہ - دیوان خاص شیش محل خلوت کا کمرہ یہ لفظ انگریزی کیبینیٹ سے Cabinet مفرس ہوا ہے -

کمالاستیک کوئے سے یا حوض وغیرہ سے پانی نکالنے کا ربر کا پمپ یا آلہ آب کش ربر کا پمپ یہ لفظ انگریزی کم الاسٹیک سے Como Elastic مفرس ہوا ہے -

کومیدی نقل - تقلید - نقالی - سوانگ - وہ کام جو بہانڈ کرتے ہیں یہ لفظ انگریزی کا میڈی Comedy سے مفرس ہوا ہے -

کنسرل - کن سارل - باجہ ہے جسکو کونسرٹ اور کونسر کہتے ہین اسکا ماخذ کونسر کی شرح مین لکھا گیا -

کوک دبواز - جنگلی مرغ بن ہا یہ لفظ کاک ڈی بوئیس CocKdeBois کا مفرس ہے کاک مرغ - اور ڈی اضافت ہے بوئیس مضاف الیہ ہے -

کوک دبرور جنگلی مرغی - پہاڑی چکور یہ لفظ کاک ڈی بروور Cock de Burrower کا مفرس نام ہے -

کوراسیہ زرہ پوش جوان - چار آئینہ بند یہ لفظ انگریزی کوئی ریسیر Cuirassier سے مفرس ہوا ہے جسکا رسم خط یہ ہے -

کونسرٹ باجہ ہے جسکا ذکر اوپر ہوا ہے یعنی کونسر یہ لفظ کنسرٹ Concert

ہے۔
کارخانہ کرو جہاز سازی۔
انجن سازی یہ لفظ انگریزی کرو Crew
ہے۔
کموُن عوام الناس۔ عام رعایا یہ
لفظ انگریزی کامن Commune کا
مفرس ہے۔
کنسل دُ تا جنگی کونسل۔ اٹاف
میجروں کا مشورت خانہ۔ مشیران جنگی کی کونسل
یہ لفظ زبان فرنچ کونسل ڈی اٹاٹ سے
C : de Etat سے مفرس ہوا ہے
کونسل مشہور ہونیکی وجہہ سے محتاج شرح
نہین اٹاٹ افسران اسٹاف مشیران جنگی کو
کہتے ہین۔
کُلنل عہدہ ہے جسکو کرنیل کہتے ہین
اسکی اصل کالونیل ہے۔ Colonel
کیوُم بادشاہ۔ یہ لفظ کنگ King
کا مفرس ہے۔
کولوائی فرانسہ ایک قوم

یا خاندان کا لقب ہے۔
کُتل۔ گھاٹی۔ سکڑی گلی۔ ناکہ پیچدار
راستہ۔
کشتی بخار۔ دخانی جہاز۔ گنبوٹ
کشتی شراعی۔ بادی جہاز
بادبانی کشتی۔
کشیک۔ چوکی۔ پہرہ۔ روند گشت
چوکیداری۔
کشیک خانہ۔ چوکیداری کا محکمہ
حفاظت کا محکمہ۔
کشیکچی۔ چوکیدار۔ پہرہ دار۔
کوزہ گُل۔ کوزہ گلے
پھولوں کا گملہ جسمین چھوٹے چھوٹے پھولدار
درخت لگاتے ہین۔
کاشی۔ کاشان کی رنگین اور منقش
اینٹ۔ اور کاشی کاری اوس منقش اینٹ
کا کام۔ کاشی سفید کبھی غیر منقش سفید اینٹ
کا کام۔ اور مجازاً چینہ کا کام۔
کریاس ترلیبہ۔ محراب دار عالیشان

دروازہ جسکی طرفین میں میدان ہو۔

کولہ بار سربازے سپاہی کا جھولہ یا تھیلا۔ توشہ دان۔ گٹھری۔ بیگ۔

کوچہ - سڑک بڑا راستہ۔ اور تنگ راستہ کو یہیں کوچہ کہتے ہیں۔

کشیش - پادری۔

کشیش پادری۔

کاتبی عبا۔ بادہ۔ فرگل۔ لانگ کوٹ یعنی دراز دامن کا کوٹ۔

کاتبی ہای زیر سمور سمور کے استر کا دراز کوٹ۔

کج و معوج ٹیڑھا بانکا۔ پیچدار۔ بل دار۔

کبوتر چاھی جنگلی کبوتر۔

کرہ بر وزن ذرہ مکھن۔ مسکہ۔ تازہ گہی جو کچے دودہ سے نکالا جاتا ہے۔

کمہ - جھونپڑی۔ جہپر کا گہر۔

کمہ والاحق [illegible] الاحق ایسا مکان [illegible]

یا گہاس کی ٹٹیان بنا کر ڈولنسے بنایا جاتا ہے

کلاہ فرنگی - بنگلہ - چہتری ایسی عمارت جسکا گنبد گول اور ہر طرف پیچھے نکلے ہوئے انگریزی ٹوپی کی شکل پر ہوتی ہے

کسبہ مزدور لوگ۔ اہل حرفہ کاریگر۔

کوچہ باغ دو باغونکے بیچ کی راہ

کپر - چہپر - چھان۔

کپری چہپر کا مکان۔

کمپانی کمپنی - جماعت شرکا۔

کف حوض حوض کے تلی یا تہ

کوسہ، کوسج کہوسہ۔ بے داڑہی کا آدمی جسکی داڑہی میعاد عمر پر بھی نہ نکلے۔

کولاک - طوفان - سمندر کی دہوم - بڑی بڑی موجین - گرداب۔

کچل - گنجا آدمی - گنجے سر کا۔

کوہ کچل گنجا پہاڑ - جسپر درخت اور گہاس نہو۔

کلیسا گرجا - عیسائیونکی ہیکل۔

اور باڑہ بھی صبح اور شام کو کہتے ہین-

کاج صنوبر جو سدا بہار درخت ہے-

کسالت سستی- ضعف بیماری-

کلان تر- چودھری- چوکرات-

کلان تر شہر اسی سپرنٹنڈنٹ پولیس-

کلیجہ- کوٹ- درازدامن کا کوٹ زنانہ جسمین سمور کا حاشیہ لگا ہوا ہو-

کپلک پیتو- تِل چیتا-

کہربا و کاہ رُبا ایک درخت کا گوند ہے زرد شمعی رنگ جو دیکھنے مین پتھر معلوم ہوتا ہے-

کمان گروہہ یا گروہا غلیل گنونز جسمین رکھکر مٹی کا غلہ مارتے ہین- گروہہ اور گروہا دونون طرح لکھتے ہین-

کالسکہ اسپی گھوڑے کی گاڑی-

کوشک دیوانخانہ- صدر دالان- شاہ نشین-

کوہ طبیعی قدرتی پہاڑ-

کریہ المنظر بدنما- بدصورت

کر کانون سے بہرا-

کمانچہ دوتارا- سارنگی-

کماھو حقہٗ جیسا چاہئے جیسا اوسکا حق ہے-

کم جُثّہ دُبلا- لاغر- منحنی-

کارگر- کاریگر- مزدور- صنّاع

کفتار چرخ ہنڈار ایک چوپایہ مُردار خوار حیوان ہے قد مین کتے کی برابر ہوتا ہے اور مُردے کو قبر سے نکالکر کھاجاتا ہے- اور مُردار کی خشک ہڈیان چباتا ہے-

کرباس ٹاٹ- سن کا کپڑا- کرمز

کساد کھوٹاپن- بیقدر-

کرمانی کرمان کا باشندہ یا کرمان کا-

کلاہ خود خود- لوہے کی ٹوپی

کم جریان کم بہتا ہوا- سست چال

کُرد- ایک قوم صحرانشین ہے-

کُردستان کُردونکا ملک یا مسکن

کنگرلو ایک قوم ہے۔

کفل چوتڑ۔ پُٹّھا۔

کرہ گولا۔ زمین کا تمام جسم۔

کحالی آنکھونکا علاج۔ آنکھون کے متعلق طب۔

کفش جوتا۔ موزہ۔ بوٹ۔

کشکول درویشی کچکول فقیرونکا کشتا۔

کالسکہ چاپاری ڈاک کی گاڑی

کشتی زرہ پوش لوہا منڈہی ہوئی کشتی۔

کارگزاشتن لگانا۔ قایم یا نصب کرنا۔

کسل نیند کا ماتا۔ کاہل۔ سست آدمی

محاورات وعبارتہای شرح طلب

کروی آنرا مثل مشمع چیزے میگیرند اوسکے اوپر تار چربی یا موم وغیرہ کی مثل ایک چیز لیپ کردیتے ہین یعنی اوپر موم جامہ کردیتے ہین۔

کار کردن وپے کار رفتن کام کرنا اور کام کی تلاش یا جستجو کرنا۔

کم ماندہ بود بجوزد کم رہگیا تھا کہ ٹکرا جائے۔

کار میگزارند جگہ پر لگاتے ہین یا نصب کرتے ہین۔

کمانچہ میکشند سارنگی یا دوتارا بجاتے ہین۔

کوہ کوہ ریختہ بود ڈھیر کے ڈھیر پڑے تھے۔

کمپانی شدہ کمپنی بنکر جماعت شرکا قایم ہوکر۔

کبوتر بازہوا میکنند کبوتر باز اوڑاتے ہین۔

کار می شود لگتا ہے۔ نصب ہوتا ہے

یہ لفظ یعنی کارگزاشتن یا کار شدن اینٹ پتھر چونہ وغیرہ لگانے اور پتھر جوڑنے اور چنائی مین لگانے کی نسبت بولا جاتا ہے۔

کوہ خالی و لگیر بود - مٹی کا بہیانک پہاڑ تھا یا وحشت ناک بے رونق تہا -

کونسرٹ مسپد شہد کونسر جاتے ہین یا کونسرٹ کا جلسہ کرتے ہین -

حرف الکاف فارسی

گاز بروزن فاز - ایک غیر مرئی مادہ، جو نفط یا مٹی کے تیل سے بنایا جاتا ہے اور مثل ہوا کے سیال نامرئی ہے بدبودار - غالبا بسیط ہوتا ہے - بمبئی کلکتہ وغیرہ ہندوستان اور یورپ مین بالعموم اس سے چراغ روشن کئے جاتے ہین - یہ لفظ انگریزی گاس یا گیس Gas سے مفرس ہوا ہے -

گار بروزن خار - اسٹیشن - سرحد کا مکان ریل کی سڑک کی اختتام کی جگہ یہ لفظ انگریزی سے گرٹ Garret کا مفرس ہوا ہے

گاردان باغ - انگریزی گارڈن Garden مین ایک الف بڑہا دیا ہے

گوتہک قدیمی طرز کی معماری - پرانی طرز کی عمارت کا دروازہ یہ لفظ انگریزی کا تہیک Gothic کا مفرس ہے -

گالیون گار اسٹیشن ریل کا اور لیون لائن Lane کا مفرس ہے یعنی لین کا اسٹیشن

گودی جہاز بنانیکی جگہ - جہاز کو کنارے پہ ٹہیرانیکی جگہ - گودی کی یہ شکل ہوتی ہے کہ دریا کے کنارے پر ایک بہت بڑا حوض پختہ تالاب کی شکل بناتے ہین اور دریا کی طرف کو اپنی آمد و رفت کیواسطے ایک راستہ بنا کر اوس مین تختہ یا کواڑ کہولنے بند کرنے کو لگاتے ہین کہ جب چاہین پانی کم یا زیادہ کرسکین اوسی راستے جہاز گودی مین داخل ہوتے ہین اور کنارے سے ملجاتے ہین کہ اسباب بآسانی اوترسکے - اور اسی قسم کی گودی مین مرمت ہوتی ہے -

گل ورٹ جنگلی درخت کا پہول جو گانٹون دار ہوتا ہے - اور بڑے بڑے پہول اسکے جیسے کہ انٹے ہوتے تہین

گلڈ وٹ پہاڑ کی گہاس ہے اور جو کس

چوٹی پر جو کسیقدر مسطح جگہ مقام کرنے کے قابل ہوتی ہے اوسکو گدوک کہتے ہین اور گھاٹی کو بھی

گردنہ پہاڑ کی گھاٹی پیچدار اور تنگ راستہ جو پہاڑ کے اوپر جاتا ہو۔

گمرک محصول اجناس تجارت چنگی کا محکمہ

لون۔ ڈیوٹی۔

گوش ماہے گھونگا۔ سنکھ۔

گزمہ۔ روند۔ گشت۔ چوکیدار

محافظ۔

گزمہ باشی۔ کوتوال۔ تہانہ دار

پولیس کا افسر۔

گلولہ بازی انٹا کھیلنا۔ ربہیرڈ

انجن کا کھیل۔

گود زورخانہ پہلوانونکا اکہاڑہ

کشتی لڑنے اور کثرت کرنے کی جگہ۔

گچ بری چونہ تراش کر نقش بنانا۔

گنبد کاشی چونہ یا منقش اینٹ

کا گنبد۔

گرو بندے کیاریان بنانا۔

گرم خانہ حمام حمام کا گرم درجہ۔

گیوہ سوت سے بنے ہوئے جوتی جسکے نیچے پاتابہ میں چمڑا لگا تے ہین۔

گل آفتاب گردان سورج مکہی کا پہول

گرماک چھوٹی قسم کا خربزہ جسکو طالبی کہتے ہین یہی چتلا۔ جیسا لکھنؤ کا ہوتا ہے۔

گردو۔ اخروٹ۔

گرم خانہ پٹا ہوا باغ۔ سرپوشیدہ باغ ایسا باغ جسکے اوپر چھت ہو اور یہ اسواسطے بناتے ہین کہ سرد ملک مین گرم ولایت کے درخت برف اور سردی سے محفوظ رہین۔

گیلاس ایک میوہ ہے جسکی شبیہ الفیر اس ملک مین گوندنی ہے۔

گل بنپرک خطمی۔ گل خیرو۔ یا خیری کا پھول۔

گنبد ہرمان مصری چہہل مثلث نما مینار جسکو اہرام مصری۔ اور اہرمان مصر۔ اور ہرمس الہرامسہ کہتے ہین۔

گوچو۔ گوجو۔ اور گوجہ۔ رہرکو

کہتے ہین یہ مادہ ایک درخت کا شیرہ ہے ہندوستان
کے مشرقی دریائے شور کی اکثر جزائر مثل انڈمان یا
کالا پانی اور جزیرہ سراوک وغیرہ مقامات مین
پیدا ہوتا ہے اسکو درخت کا دو تین چالیس گز
تک اور بڑ کی شکل پھیلتا ہے۔ نرم باریک شاخ
کو نوک کے قریب سے کاٹ کر اوس کو ایک بانس کے
نلکہ مین پرو کر باندھ دیتے ہین رات مین وہ نلوہ
دودھ سے بھر جاتا ہے پھر اوسکو کڑھائی مین پکا
یا پگھلا کر ٹکیہ بنا لیتے ہین اسکی بہت بڑی تجارت
ہوتی ہے۔ اور یورپ مین جا کر ہزار ہا چیزین
بنتی ہین۔

گیج پریشان۔ نیند کا ماتا۔ کند۔ اونگھتا۔

گرگدن گینڈا۔

گل و بوٹہ پھول بوٹا۔ پھول اور درخت

گل مورد درخت آس کا پھول۔
ریحان چمن۔

کانٹ گورو گیدڑ کی برابر ایک جانور ہے
جسکے اگلے پانو چھوٹے اور پچھلے بڑے ہوتے ہین
اور کنگارو کہلاتا ہے۔ اسٹریلیا مین پیدا ہوتا ہے

گل سریش سریش ایک درخت کا نام ہے
جسکو سندھی مین توسہہ کہتے ہین اور بہت خوشرنگ
سرخ پھول ہوتا ہے اس کو انگریزی مین اسفوڈلز ڈمسکنس
Asphodelvs damascenus
کہتے ہین۔

گرجی گرجستان یا جارجیا کا باشندہ۔

گوراسپ گدہے اور گھوڑے کے
درمیان ایک چوپایہ حیوان ہے جسکو زبرہ یا زیبرا
کہتے ہین۔

گود گڑھا۔ نشیب۔ گہراؤ۔ گودی
بھی کہتے ہین۔

گل زرد و سرخ دونون رنگ
کے گلاب سے مراد ہے۔

گوارا مقبول۔ من مانتا۔ قابل استعمال
جسکو دل قبول کرے۔

گرگان رودی گرگان ملک کا
باشندہ۔

گچ چونہ جو قدرتی کان سے نکلتا ہے۔

گل کیچڑ۔ زمین کی تری۔

گمرک خانہ محصول اجناس کی چوکی
چنگی کا مکان۔

گلدوزی ایسا کپڑا جسکی بناوٹ
مین پہول ہون اور کپڑے سے کے پہول پتی کتر کر
ٹانکنا۔

گلّہ گلّہ ریوڑ کی ریوڑ یعنی بہت اور متعدد
بیشمار۔ حیوانات۔ یا مویشی۔

گلولہ۔ گولہ۔ انٹا۔

گونہ گال رخسار۔ کان سے تا بہ ٹہوڑی

گردش گاہ۔ سیرگاہ۔

گلکاری۔ پہلواری۔ پہول بونا۔

گاریل وطبل تصویر خانہ
تصویر کے پردے لٹکانیکی جگہ یہ لفظ انگریزی
گیلری اف ٹیبل Gallry of tabel
کا مفرس ہی۔

گردن بند۔ جگنو۔ چمپاکلی۔
دہکدہکی۔

گو۔ گنبد۔

گوبلن شہر گوبلن ملک فرانسہ کا منقش
بنا ہوا پردہ۔

گزاف بہت زیادہ۔

گاری دا پولن ربالنوع حسن
یعنی اپولن دیوتا کا دالان۔ یہ لفظ انگریزی گیلری
ڈی اپولو Galerie de Apollo
سے مفرس ہوا ہی۔

گارے۔ دالان۔ چہتہ۔ جائی نشست

گوسالہ گائے کا بچہڑا۔

گوریل بندر کی قسم سے ہے اسکا نام
انگریزی مین گوریلا ہی۔ Gorilla

گوک سو۔ نیلا پانی آب کبود۔ سو ترکی
مین پانی کو اور گیوک کبود کو کہتے ہین

گلاس۔ شیشہ۔ پانی پینے کا گلاس

گوک چاء۔ نیلی ندی۔ ترکی لفظ
یعنی گیوک نیلا رنگ اور چاء۔ ندی۔

گرمسیر۔ گرم ملک۔ گرم زمین جہان
برف نہ پڑتی ہو۔

گیرشدن گرفتار ہوجانا۔ پکڑا جانا
اٹک کر رہ جانا۔

گیر کردن - پکڑ لینا - گرفتار کرنا - یا قید کرنا -

گیر افتادن - پکڑا جانا - گرفتار ہونا - ہاتھ لگ جانا -

گلی - تر - کیچڑ کیچگہ - بھیگی ہوئی زمین -

گوه داغ - نیلا پہاڑ -

گله بان - گوال - چرواہا -

گل مخمل ایک قسم کا رویئن دار سرخ پھول ہے -

گلوله ریزے گولیاں اور گولی ڈھالنا -

گران اوپرا بڑا تماشا خانہ یہ لفظ گرینڈ اوپیرا سے مفرس ہوا ہے - گرینڈ بڑا اور اوپیرا عرف الف میں لکھا گیا -

محاورات وعبارتہاے شرح طلب

گل شده بود کیچڑ ہو گئی تھی -

گیج خورده - دماغ پریشان ہو کر - سر چکرا کر

گوشش سنگین است اوسکے کان بھرے ہیں -

گیر کرده بود - اٹک گیا تھا - پکڑا گیا تھا -

گل سازی پھول بنانے کی صنعت -

گوش میدادند سنتے تھے -

گلوله ہای عجیب ہوا می انداخت عجیب طرح سے گولی اوچھالتا تھا

گرد کرده - گول بنا کر - یا گول کر کے -

گونہاش ریش دارد گال یا اوسکو رخسار و نیز ڈاڑہی ہے یعنی یہ ہیں سے منڈی ہوئی اوہر اودہر ڈاڑہی -

گل بدی بود بری کیچڑ یا دلدل تھی

گودی افتاده نشیب واقع ہوا ہے - یا گڑھے ہیں ہر -

گوشتہا را دمی عراده گذاشته گوشت یا گوشتوںکو گاڑی (ریہلہ) پیر رکھکر بطور تخفیف گوشت کو گوش کہتے ہیں اور گوشتہا یعنی جمع صیغہ سے بولنا یہ مراد ہے کہ بوٹیاں اور ...

حرف اللام

لنتر بر وزن عنبر - فانوس - قندیل

لالٹین یہ لفظ انگریزی لین ٹرن
Lantern سے مفرس ہوا ہے -

لَنڑ - درجہ - منزل - ڈبا - بکس یعنی نشست
کا بکس یا ڈبا - ڈیوڑھی یہ لفظ انگریزی لوج
Lodge سے مفرس ہوا ہے -

لُوڈ - لڑ - اور لوڑ - ایک ہی نام ہے
یعنی درجہ -

لوکو موٹیو - لوکو - مو - ٹِو
یعنی ریل کا انجن یہ نام انگریزی - لوکو ماٹیو -
Locomotive سے مفرس ہوا ہے -

لابراٹوآر - کارخانہ - کاریگری کی جگہ
کیمیا گری یعنی کیمسٹری یا علم تحقیق عناصر کا
کارخانہ - کارگاہ یہ انگریزی لیبوریٹوری -
Laboratory کا مفرس ہے -

لابراتو - لابراتوآر - اور یہ ایک لفظ
اور ایک معنی میں ہے -

لیوتنان - نائب ایک عہدہ ہے
جسکو لفٹنٹ کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی لیوٹی نَنٹ
Lieutenant سے مفرس ہوا ہے

لامپ - شمع - چراغ - مشہور لفظ لیمپ
Lamp کو مفرس کیا ہے -

لیون - سڑک - راست - خط - لکیر - سطر
یہ لفظ انگریزی لائین سے مفرس ہوا ہے Line

لولۂ کم الاستیک - ربر کی نے
چکر کھانے والی یا کھینچنے والی ربر کی نے - لولہ
ہی - نے اور ٹونٹی کو کہتے ہیں - اور الاستیک
ربر کو کم الاستیک گردش کنندہ جاذب کھینچنے والا
یہ لفظ انگریزی کم الاستیک سے Come Elostic

لژیون دِلوز - سلطنت کا نشان اعزاز
یہ لفظ اصل میں لیگیون ڈی آنر ہے -
Legion de Honour

لونشان - میدان مشق - قواعد پریڈ کی جگہ
یہ لفظ لانگ چمپ Long champ زبان
فرانس سے لیا ہے -

لگزی - ایک قوم کا نام ہے جسکا رسم خط
انگریزی میں Lesghians یہ ہے -

لھنگرے - لوہا - تانبا وغیرہ کے ظروف
وآلات ڈھالنے کی صنعت - ڈھلیہ کا کام

لپتنگیہ - ڈہلیا -

پلّہ پٹ - کواڑ کا پٹ - گٹھری - یکطرفی

یہ لفظ سخت کے عدد اور گٹھریون کے شمار وغیرہ نصف

پر آتا ہے مثلاً ایک پلّہ در یعنی کواڑ کا ایک پٹ

اور پلّہ بار یعنی ایک طرف کا نصف حصہ بوجھہ کا

لُولہ - ٹونٹی - نے - بتی -

لانہ بھڑ و ننھا یا شہد کی مکھیونکا چھتا - آشیانہ

گھونسلا -

لاک پُشت کچھوا - سنگ پشت

پاتل -

لَلہ کم درجہ کا اتالیق بچونکو تربیت کرنیوالا

نوکر - بچونکو کھلانیوالا مرد یا عورت -

لَلہ باشی اتالیق مگر کم عمر بچونکا

لَبہ چھت کی منڈیر - چھجا - کنارہ کنگنی

کارنس -

لَلہ نظامی یا لالہ نظامی

جنگی اتالیق شاہزادونکو یا میرزادونکو جنگی ہنر

اور لڑائی کے آداب تعلیم کرنے والا -

لپ سُود پانی یا کسی چیز کا کھاری مزہ

قدرے کھاری پن - گونہ شوریت - لون کھرا -

لجَن کاڑنا - گاد - کیچڑ - تلچھٹ -

گدلا پانی اور اصطلاحاً محاورہ مین عیب اور خبث باطن

کو بھی کہتے ہین چنانچہ **لجنش را بالا آورد**

یعنی اوسکا خبث باطن اوپر آیا یا اوس نے اپنے

عیب کو ظاہر کر دیا -

لَق - خالی - خالی ہو جانا - کھوکھلا کھوکھل

صاف -

لنگر بند بازے نٹ جسوقت

رسی پر چڑھتے ہین تو ہاتھہ مین ایک لمبا بانس

لے لیتے ہین وہ لنگر بند بازی ہے -

لُخت ننگا برہنہ -

لباس رسمی - درباری پوشاک

جلوس کے اور بھڑکدار کپڑے -

لُولہ توپ توپ کی نال -

لُولہ تفنگ بندوق کی نال

لگنچہ - طشتری - چھوٹا لگن -

لباس اکوسی اہل اسکاٹلینڈ کا

لباس اس لباس کی طرز یہہ ہے کہ نالون سے

ران تک برہنہ ہے یعنی پائون مین جراب گھٹنون تک
اور ران تک جانگیا جین دار کوٹ یا ایک قسم کا
چادر نما کوٹ جسکی دامن شکن پاکر اور پیٹ کر پشت
کیطرف نہایت خوشنما طرز سے لٹکتی ہین معلوم
ہوتا ہے کہ چادر کی گاتی بندہی ہوئی ہے
گویا کہ پلٹن کی وردی ایکو سی ہے ۔

لوبزع بنجر ہین ۔ ایسی زمین جسکو
افتادہ کہتے ہین یعنی جسمین کہیتی نہ بوئی گئی ہو ۔

لاما ۔ ایک جانور کا نام ہے بہینس اور
اونٹ سے مشترک شبیہ ہے جسطرح زرافہ اشترگاو
پلنگ ہے یہ جانور اشتر گاو میش ہے اسکا نام
خط فرانسمین اسطرح لکھتے ہین ۔ llama

لکه ٹکڑا ۔ پارچہ ۔ پارہ ۔

لدی الورود آتی ہے ۔
وارد ہوتی ہے ۔ قریب ورود ۔

لقلق لگ لگ جو ایک پرندہ جانور ہے

لوله آفتابه بدنے کی ٹونٹی ۔

لورد ۔ لارڈ ۔ صاحب ۔ مالک ۔
ایک امیری خطاب ہے جسکو اہل ہندوستان
لاٹ صاحب کہتے ہین یہ لفظ مشہور Lord
ہے ۔

لرد لارڈ ۔ لورڈ اور یہ دونون یکہی
لفظ ہین ۔

لاء ۔ اندر ۔ تہ ۔ مثلاً ۔ لار کتاب یعنی
کتاب کی تہ مین لاء فرش یعنی فرش کی تہ مین
چنانچہ دولا دو تہ یا دوہرے کپڑے کو کہتے ہین ۔

لاء بجیر ۔ قنات کی تہ ۔

تحته ۔ ماتحت ۔ ملازم ۔ متعلقین
لواحق ۔

لشکرنویس بخشی فوج ۔

لاینقطع لگاتار ۔ برابر ۔ مسلسل

لاش خوار ۔ گدھ ۔ ڈھینک ۔

لب لب ۔ لبالب ۔ لبریز ۔ بھرپور

لباس بچگانه ۔ بچون کا لباس

لیره ۔ اٹھماسی اشرفی
یا پونڈ ۔

لتکه یا لوتکه ۔ بندر بوٹ [illegible]
سواری کی کشتی ۔ کیچا ۔

محاورات و عبارتہائے شرح طلب

لباس پاراگندہ - کپڑے کو اوتار کر۔

لاتی بحیر چوب نداشت قنات کی تہ مین لکڑی نہ تھی۔

لق شدہ بود خالی ہو گیا تہا۔ اُدہر گیا تہا۔

حرف المیم

مال - خچر۔ یہ لفظ انگریزی میول سے Mule سے مفرس ہوا ہے۔

موزیک - باجہ - راگ - علم موسیقی کا ساتہ یہ لفظ انگریزی موسیک Music سے مفرس ہوا ہے اور موسیک لفظ موسیقی عربی لیا ہوا معلوم ہوتا ہے۔

موزیکان - باجہ یہ انگریزی میوزیکن Musician سے مفرس ہوا ہے۔

موزیکانچی باجہ والا بین ماسٹر یعنی بینڈ ماسٹر۔

موزائک پچی کاری کیا ہوا پتھر جڑاو کام - مرصع - نگینہ جڑی ہوئی چیز - یا مرصع سازی کی صنعت یہ لفظ انگریزی موسائک Mosaic سے مفرس ہوا ہے مُزَوَّق اسکی عربی ہے غالباً یہ لفظ انگریزی مین عربی سے لیا گیا ہے کیونکہ مزوق پرانا عربی لفظ ہے۔

موزہ - عجائب خانہ - دنیا کے عجائبات اور نمونے رکھنے کا مکان یہ لفظ انگریزی میوزیم Museum سے مفرس ہوا ہے۔

ماکارونی رشتۂ آرد - سیوتیان آرد گندم سے سیدہ نکالکر ہاتھ سے یا ڈہکلی سے باریک سوت کی شکل تار بناتے ہین یہ لفظ انگریزی میکیرانی Macaroni سے مفرس ہوا ہے۔

مو قفس - جال - پنجرہ - پرند جانورونکے رہنے کا پنجرہ یا جالی دار مکان جو اکثر عجائب خانون مین لوہے کے تار سے جالی بنکر بناتے ہین - یہ لفظ انگریزی میو سے Mew سے مفرس ہوا ہے

مدال مڈل تمغہ - فوج کا تمغہ جو

لڑائی کے بعد سپاہیونکو ملتا ہے یہ لفظ انگریزی میڈل
Medal کا مفرس ہے۔

مینکنہ مِن۔ سکّہ۔ ٹکا۔ ٹھپّا۔
سانچا۔ ٹھپّا لگانیکی کل فلزات مثل تانبا۔ چاندی
لوہا وغیرہ کے تختہ کو سانچہ مین دباکر منقوش اور
مسکوک کرنیکی کل یہ لفظ انگریزی منٹ کائن
Mint Coin سے مفرس ہوا ہے۔

ماشین کل۔ دستگاہ۔ آلہ۔
یہ لفظ انگریزی مشین سے Machine
جسکا تلفظ مشن ہے مفرس ہوا ہے۔

مبل اثاث البیت۔ اسباب خانہ داری
یہ لفظ انگریزی ماویبل سے Moveabla
مفرس ہوا ہے۔

میگزن ۔ گودام۔ مخزن۔ اسباب
رکھنے کی جگہ یہ لفظ میگزین Maguzine
سے مفرس ہوا ہے۔

ماہ ژون انگریزی چھٹا مہینا یعنی
جون June محض رسم خط کا فرق ہے
تلفظ فارسی مین بھی جون ہے۔

موستان پھلوار۔ پھولونکا باغ
گل صنوبر کا تختہ یہ لفظ انگریزی۔ مئی۔ May
کا مفرس ہے۔ ستان۔ فارسی مین ظرفیت کے
واسطے مستعمل ہوتا ہے۔ جیسا گلستان۔ چمنستان
وغیرہ۔

میلیتر ۔ ملِی۔ تر۔ جنگی فوج کے متعلق
یہ لفظ انگریزی ملیٹری Military سے
مفرس ہوا ہے۔

مارس ۔ مریخ سیارہ۔ منگل۔ بہرام
خون آشام۔ مستعمل مشہور ستاریکا نام ہے انگریزی
مین مرس Murs کہتے ہین۔

مینستر خانقاہ۔ صومعہ۔ گرجا۔
انگریزی مین منسٹر Munster کہتے ہین۔

مارق ۔ نشانہ۔ نشانہ باندھنا۔ داو
تاک۔ تاک لگانا یہ لفظ انگریزی مارک Mark
سے مفرس ہوا ہے۔

مرشال۔ مارشل سپہ سالار۔
صف آرا۔ افسر۔ میر ترک۔ نقیب السلطنت
منتظم۔ قورچی۔ سیناپتی۔ سرپرست۔ یہ لفظ

انگریزی مارشل Marshal سے مفرس ہوا ہے۔

مَدَم - بیگم - خانم - بی بی یہ لفظ میڈم Madam سے مفرس ہوا ہے۔

مَرسلیز - مرسی - لیز - جمہوری گت پنچایتی سلطنت کی تعریف کا راگ یہ لفظ انگریزی مارسیلیس Marseillaise سے مفرس ہوا ہے۔

مَاژُورِیتَه - ما - ژو - ری - تا طرف - غالب - کثرت رای کی طرف لندن مین اہل الرای کی نسبت دو فریق ہین یہ دو لفظ مستعمل ہین

ایک میجریٹی Magority

دوسرا مینوریٹی Minority

یعنی طرف مغلوب اور قلت رائی معنی اکو تدبیر اور حکمت ہین - مجازاً طرف مغلوب کو کہتے ہین

مینوریته - مین - و - ری - تا - ماژوریته مین لکھدیا گیا۔

مُوزِه اِتنُوگرَافی - اِت - نو گرافی انسانی طبقات کا بیان سلف خلف کے انسانون کی حالت اور ہیئت کذائی کی تشریح یہ لفظ ایتھنوگرافک انگریزی سے Ethnographic مفرس ہوا ہے۔

مَاهُوز بروزن ماموز - ٹیلہ - زمین کا ایسا پشتہ جو ہر طرف سے سلامی اور ڈھلوان ہو

مِلَخِیت - مِل - خی - ت - سپید نقرئی چمکدار پتھر - یہ پتھر کی ایک قسم ہے اصل رنگ تو سپید مجلی ہوتا ہے اور بعض مین رنگ برنگ کی ابری افشان ہوتی ہے یہ لفظ ملیکیٹ Malachite سے مفرس ہوا ہے۔

مُرغِ قنَارے - ہلکے زرد رنگ کا ایک خوش الحان پرند ہے چڑیا کی برابر ہوتا ہے اور اکثر پالتے ہین - شاما - یا بلبل کی مثل بولتا ہے قناری انگریزی نام کانیری Conary سے مفرس ہوا ہے۔

مَادَم - بیگم - بی بی - یہ لفظ انگریزی میڈم Madam سے مفرس ہوا ہے۔

مُوزائِق سنگ منقش - ابری پتھر پچی کاری کیا ہوا پتھر یہ لفظ موزائیک مین

باتشریح لکھا ہے یعنی موزائیک اور مزوق
اور موزائیق کا ایک ہی ماخذ ہے۔

میگاتریوم ایک جانور قدیم زمانہ
مین تھا اب اسکا وجود معدوم ہے اسکا رسم خط
اسطرح ہے یعنی انگریزی مین Megtherium
لکھتے ہین۔

مونت مرت آتشبازیکا قلعہ۔ یا
آتشبازیکا پہاڑ یہ لفظ انگریزی مونٹ مارٹر
Mount martre سے مفرس ہوا ہے

مونتکرو۔ مون۔ تیک۔ رو۔
مانٹی نگرو کا رہنے والا یہ لفظ مونٹ نگرو سے
Mount Negro مفرس ہے قسطنطنیہ
کو قرب یعنی ترکی سلطنت کی مغربی جنوبی پہاڑون
مین ایک کوہستانی ملک ہے جسکو عرب جبل اسود
کہتے ہین۔

مون پہاڑ یہ لفظ مونٹ انگریزی
Mount سے مفرس ہوا ہے۔

مارکی ایک انگریزی خطاب ہے یہ لفظ
مارکوئیس Marquis سے مفرس ہوا ہے۔

مرکی یہ بھی وہی مارکی یعنی مارکوئیس
ہے۔

مرغزار۔ رمنہ۔ چراگاہ۔ سبزہ زار

مہ کہر کہرا۔ غلظت ابر اور سردی کی
شدت سے جو دہوان سا گہٹ جاتا ہے اوسکو
دونا بھی فارسی مین کہتے ہین اور نشہ بھی اسیکا
نام ہے۔

ماہوت بانات عام قسم کی اہین
دورخی کو بگرس کہتے ہین۔

مہتر۔ سائیس۔ نفر۔ گہوڑے کا خادم

مرداب بروزن ارباب پانیکی کہا
دریا کا کچھار۔ ندی کی ترائی۔ اوسقدر زمین
جہانتک دریا کا پانی مد یعنی چڑہاو کے وقت
پہیل کر جزر کے وقت پہر اصلی جگہ پر پلٹ جائے
اور زمین تر کر جائے مرداب ہے یعنی پانی
کے رہ ہو جانیکا مقام یا گذرجانیکی جگہ۔

مفرغ۔ روہا جو گلا کر ڈھالا جائے بعد
اس عمل کے مفرغ کہلاتا ہے جسکی ٹھنڈکی
لوہ چون ہے اور جو دن بھی [illegible] کو کہتے ہین

مَرَال پاڑھا۔ بارہ سنگھا۔

مَعجر کٹہرا۔ جنگلا۔ چادر۔ پردہ کی دیوار۔ ٹٹی۔ آڑ۔ جالی دار دیوار۔ پانی کی چادر۔

مَاچ بوسہ۔ چوما۔ بوسہ لینا۔

میل پہلوانی پہلوانوں کے ہلانے اور ورزش کرنے کے مگدر یا موگری۔

مُشَمَّع موم جامہ۔ روغن کیا ہوا کپڑا کپڑے پر لگانے کا موم روغن۔ تارپین۔

مُعَلَّق بروزن مقدس۔ کلا۔ گرہ۔ جو کرتب اور کثرت میں نٹ کرتے ہیں۔

مُعَلَّق وارونہ اوندھا کلا۔ الٹی کلا۔

مَالِیدَہ دمدمہ۔ دھس۔ قلعہ کی خندق کے کنارے کا پشتہ۔

مِیل لاٹ۔ کیلی۔ مینار۔

مَرتَع چراگاہ۔ رمنہ۔ سبزہ زار۔

مَرَاتع مرتع کی جمع ہے۔

مُہَندِس منجم۔ اختر شناس۔ جوتشی۔ اور اس زمانہ میں انجینیر کو بھی کہتے ہیں

مِدَاد پاک کُن ربر جس سے حرف پنسل لیتے ہیں اور پنسل کے خط کو صاف کر دیتا ہے۔

مَنزِل ساچھمہ چھرے کی مار کی جگہ۔ بندوق سے نکلکر جس مقام پر چھرہ کام دے سکے۔

مَنگُولَہ بروزن زنگولہ۔ ٹوپی کا پھندنا طرہ۔

مُتَّکا تکیہ۔

مُچ کلائی۔ پہنچا۔ ساعد۔

مُومَا سخنوں کی باہم رگڑ کی آواز۔ گاڑی یا کشتی کے تختوں کی آواز جسکو چیں چوں اور چوں چوں کہتے ہیں۔

مَنجنیق پاڑ جو مکان وغیرہ تعمیر کرنے کے واسطے لکڑیوں سے باندھتے ہیں۔

مُخلفات بچی کھچی چھوٹی ہوئی چیزیں جو اسباب لٹنے کے بعد باقی رہے۔

مُرَاودَہ آمد و رفت۔ آنا جانا۔ رد و بدل تعلقات لین دین۔ صحبت گفتگو

موقوفات وقف کی ہوئی جائداد وغیرہ -

میرزا - منشی - محرر - میرزا گو لکھنو والے کو کہتے ہین - مگر بڑے درجہ کے منشی اور شاعر کو نہ کہ ہر نویسندہ -

مستشار - مشیر - کونسلر - ممبر کونسل -

مورد - ایک درخت کا نام ہے جسکو آس کہتے ہین غایت شادابی اور سبزی کے باعث برگ مورد سے معشوق کی زلف کو تشبیہ دیتے ہین -

مشعوف آرزومند - شائق -

مندرجاً بتدریج - رفتہ رفتہ - آگے پیچھے -

میوۂ چغلہ کچا پھل جو بہوت اچھی طرح ظاہر ہوا ہو یعنی بہت ہی کچا -

منبت کاری ایسے نقش جو سطح سے ابھرے ہوئے ہون جیسے روپیہ کے حرف مگر کندہ کرکے بنائے ہون ٹھپہ کے نقش مسکوک ہین اور جو نقش مہر کے مثل سطح کے اندر کندہ ہون وہ محکوک ہین -

مقوّیٰ - مقوا - کاغذ کی کشتی کا کام یعنی جو چیز کاغذ بھگو کر کوٹ کر بنائی جائے یا لکڑی پر پسے چڑھا کر بنائی ہو - مقوائی کہلاتی ہے

مستقبلین - پیشوائی - یا استقبال کرنے والے -

مکلل - جڑاؤ نگینہ جڑا ہوا کام -

مجموعہ سینی یا صحنی - تانبے پیتل وغیرہ کا تھال -

مکث ٹھیرنا - قیام کرنا - قیام

مجسمہ - مورت - پتھر کی تصویر -

مجسمہ پولون - اپولو - دیوتا کی مورت - رب النوع - حسن اور شعر و آرایش وغیرہ کی مورت یہ لفظ اپولو Apollo سے مفرس ہوا ہے اہل یونان یعنی قدیم یونانیوں کا عقیدہ تھا کہ ہر ایک فن اور صفت کے واسطے ایک مربی دیوتا ٹھیرا کر اوس کے اثر تربیت امورات متعلقہ واقع ہونے کا یقین کرتے تھے

چنانچہ قتل و غارت جنگ وجدال کا رب النوع
سیارہ مریخ کو مانتے تھے اسلحہ اور کاموں کے
واسطے بھی مربی ٹھیرا رکھے تھے منجملہ اون ارباب
کے حسن کے مربی دیوتا کا نام اپولو تھا۔

مُراقِب محافظ۔ نگہبان۔ مہتمم
نگران۔

مُتَعَلِّمات اُستانیان۔
پڑھانیوالیان۔ آتوجی۔

مَاندرِیل ایک بہت بڑے
قوی الجثہ بن مانس کا نام ہے۔ یہ بند افریقا
مین پیدا ہوتا ہے۔

مَلَہ یشو تل چٹا۔

میدان اسپ پون میل یا
ایکہزار تین سو تیس گز مسافت ایک میدان اسپ
ہے یعنی گھوڑ دوڑ کا ایک پلہ۔

مَعبَر گزرگاہ۔ جای عبور۔ گھاٹ راستہ

متولی باشی بڑا مہتمم اور مختار
متولیوں کا افسر۔

مخابرات خبرین پہونچانا۔

ماھی یُونس سمندر کی بڑی مچھلی
جسکی چربی سے شمع بناتے ہین اور انگریزی
اسکا نام ویل Whale ہے۔

مقرنس ماہی پشت مکان دونون
طرف سے ڈھلوان چھت جسطرح کھپریل ہوتی ہے۔

مُستَوفِی مال کے دفتر کا افسر
فنانشل کمشنر

مُجسّمۂ چُدنی چودن کی
مورت چودن لوہا وغیرہ گلانے کے بعد اوسکی
جو حالت ہوجاتی ہے اوسکو کہتے ہین مفرغ اور
چودن ایک ہی مادہ کا نام ہے۔

محفظہ جاے پناہ۔ حفاظت کیجگہ۔

مَارپیچ لہریہ دار چیز سانپ کے چلنے
مین جو حالت پیچ و خم کی ہوتی ہے اوس
شکل کی راہ یا کوئی چیز ہو مارپیچ ہے۔

مَارماھی نام مچھلی جس کی شکل
سانپ کی شکل ہوتی ہے۔

مُحجّر چار دیواری۔ پتھر کا بنا ہوا احاطہ
جالی دار پتھر کی سلوں کا احاطہ۔

مگزینہا میگزین کی جمع ہے۔

مسکوکات روپیہ اشرفی وغیرہ سکہ کی ہوئی چیزیں۔

مردکہ مرد۔ آدمی۔ کاف تصغیر کا ہے۔

مروارید تسبیحی خوشنما گول موتی۔

مدیر مہتمم دفتر یا مہتمم اخبار وغیرہ

میرالائی کرنیل جو مشہور عہدہ ہے

موسیو جناب یہ احترامی لفظ ہے زبان فرانسیسی میں مسٹر کیجگہ آتا ہے یعنی جسطرح انگریزی میں مسٹر نام سے اول کہا جاتا ہے یہ لفظ مونسیور Monsieur سے مفرس ہوا ہے۔

میرشکار شاہی شکار کا اہتمام کرنے والا۔

معیرالممالک مہتمم خزانہ جنرل۔ ٹریزرر۔

معرفی ۔ جان پہچان۔ ملاقات۔

صاحب سلامت۔ شناسائی کرانا۔ یا کرنا۔

معمر عمر رسیدہ۔ بوڑھا آدمی۔

مرور ۔ گذر۔ عبور۔ گزار۔

ماہتاب چاندنی۔ چاندکی روشنی

متداولی رایج الوقت۔ معمولی۔

مواشی بکری۔ گای۔ بھینس گھوڑی وغیرہ جانور۔

مضافات علاقہ۔ پرگنہ ضلع

مال التجارہ تجارت کا مال

مقارن قریب۔ پاس۔ نزدیک

معابر ۔ راستے۔ گذرگاہیں۔

مطلا سنہری۔ سونیکا ملمع کیا ہوا۔

مناظر جھروکے۔ کھڑکیاں۔

منافذ ۔ سوراخہا۔ منفذ کی جمع ہے۔

معبد عبادتگاہ۔ گرجا۔ یا مسجد۔

مامورین مقرر کئے ہوئے لوگ اہلکار متعین شدہ۔

ممتدی پرانا۔ دراز۔ مدت کا۔

مخروطی گاودم۔ نوکدار۔

مراتب شئونات اعزاز
شان کے درجہ حیثیت - عزت - و مرتبہ -
مجموعہ طلای مینا
مینا کار سونیکی سینی یا صحنی - مینا کار طلائی
تہالی یا طباق -
ملوّن - رنگین - رنگ - رنگ کا -
مہموم - غمگین - فکرمند - رنجیدہ
ملت جو قوم ایک قانون کی پابند اور
ایک بادشاہ کی رعایا ہو اگرچہ اون کے مذہب
مختلف ہون -
ملل قومین - ملت کی جمع ہے -
مجسمہ کچہ یا مجسمہ کچی
چونہ کی مورت -
مداخل - آمدنی روپیہ کی پیدا یا
حاصل ہونا -
مشبّک جالی دار - سوراخ دار چیز
ماکول کہانے کی چیز - خوراک -
مرغ چتڑے چہتر دار دم کا مرغ
جسکی دم چوڑی ہو -

موز - کیلا یہ مشہور پہل ہے -
موزہ اسلحہ ہتہیارون کے
رکہنے کا عجائب خانہ جسمین مختلف ملک ور قومون
کے ہتہیار ہون -
مجلس سلام دربار لیوی -
دربار کی مجلس -
مداد - سیاہی - روشنائی - مرکب
مستحفظ - محافظ - نگہبان -
محوطہ - احاطہ - گہیرا - چاردیواری
موش سلطانی چوہے کی
ایک قسم ہے بقدر بلّی کے بچّے کے ہوتا ہے -
منشی حضور کورٹ سکرٹری -
مہاجرین ہجرت کرنے والے
ملک چہوڑ کر یا وطن چہوڑ کر جانے والے -
تارک وطن -
معوّج - ٹیڑہا - کج - بانکا - خمدار
موعودین دعوت کئے گئے
بلائے ہوئے
محقّر - حقیر چیز - کم قیمت چیز -

معارف - نامآوردہ آدمی روشناس لوگ مشہور یا نامور لوگ -

ماموریت - خدمت - عہدہ -

مجلس لودھا - امیروں کی مجلس یا دربار

مجسمہ نصف تنہ - آدھے دھڑ کی صورت -

معارف دنیی - دنیا کے مشہور لوگ -

معادل - برابر - مساوی -

مرضی - مریض - بیمار لوگ -

منافات - نفی - انکار - مخالفت

مجلس سینا - اکابران و اعیان ملک سے سوا آدمیوں کی کونسل - سنا کی شرح اور ماخذ صرف سین میں لکھا گیا -

مرکب - سیاہی - روشنائی -

ملک - فرشتہ -

مرغ مگس - بھونری سے ذرا بڑا ایک پرند جانور ہے - ہندوستان میں اس سے چھوٹا جانور نہیں پایا جاتا - اسکا انڈا مٹر کے دانہ برابر ہوتا ہے -

مواظب - بندوبست کرنے والا - نگران حال - دوامی کارکن -

مقلد - نقال - بھانڈ - بہروپیا -

مشروبات - شرابیں - پینے کی چیزیں

مسلوب الاختیار - اختیار چھینا ہوا - بے اختیار -

محال - ضلع - پرگنہ -

محاذی - سامنے - مقابل -

مہیب - ہیبت ناک - ڈراونا -

محبوس - قیدی -

مقاومت - برابری - مقابلہ جھگڑا

منقلب - الٹ پلٹ - تغیر و تبدیل

مرغ سبز قبا - ہریل ایک پرند جانور ہے -

مدفعہ - توپ -

ماهی ریزہ - چال مچھلی - چھوٹی مچھلی - چھوٹی قسم کی مچھلی -

ممر و مجرا گذرنے اور بہنے یا جاری ہونیکی جگہ۔ گزرگاہ۔

مخرج و مدخل خرچ اور آمد

مجلی۔ چمکدار۔ جلادار۔ روشن

محسنات خوبیاں۔ بھلائیاں۔

معاملہ پولی روپیہ کا لین دین۔

مفروز بلند۔ اونچا۔ علیحدہ۔

ملز ٹیڑھی۔ ٹیڑھی

معجل جلدی۔ عجلت۔

مشرف اوپر۔ سامنے۔ قریب۔

محکوک کندہ کیا ہوا۔ کھودا ہوا۔

ملاباشی مولویوں کا افسر۔ شہزادوں کا اوستاد۔ باشی خطاب افسری ہے۔

ملکی و پتولی جاگیر اور ملک کا مال۔

متمایل جھکا ہوا۔ ٹیڑھا۔

ملک الکتاب جنرل بک سیلر۔ بڑا کتب فروش۔

مکری ایک قوم کا نام ہے۔

مکنت جاہ و ثروت۔ تمکین۔

متوالی برابر۔ لگاتار۔ پیہم۔

مرئی نظر آتا ہوا۔ دکھائی دیتا ہوا۔

ماکوئی ماکو کا رہنے والا۔

مبنی بنا کیا گیا۔

مرتفع۔ اونچا۔ بلند۔

معارف و وجوہ لکھیا لوگ مشہور اور چوٹی کے آدمی۔

مشایعت کسیقدر مہمان کے ساتھ جانا یعنی رخصت کے وقت ساتھ جانا مشایعت ہے اور آمد کے وقت استقبال۔

مکاریہ کرایہ والے جو لوگ کرایہ پر کوئی چیز دیں۔

مشخصہ ممتاز عورت۔ بانمود عورت

موقتاً۔ وقت کے وقت۔ وقت پر

مباشرین کسی کام کے کرنے والے آدمی۔ فاعل۔

مواضبین کسی کام پر مداومت کرنیوالے محافظ و فاعل امورات۔

معاصر ہمعصر۔ ہم وقت و زمانہ۔

مجرا راستہ جاری ہونیکی جگہ۔

میل مجار انجن کا دود کش نل بھٹی کے اوپر کا دھوان نکلنے کا مینار۔

ماکول اللحم وہ حیوان یا پرند جسکا گوشت کھایا جاتا ہے۔

موازنہ برابری۔ وزن کرنا۔ مقابل مین جانچنا۔

موضوع نکالا ہوا۔ وضع کیا ہوا۔

ملتزمین ہمراہی آدمی۔ ملازمان جلو میت

مرکز دائرہ دائرے کے بیچون بیچ

مینہار صبح کا دسترخوان صبح کے کھانیکی میز

منجم باشی نجومیون کا افسر۔ پایہ تخت کا منجم۔

مرتبا ترتیب وار۔ برابر۔

منفصل ازہم باہم جدا جدا۔ آپس سے علیحدہ علیحدہ

مدیسس فلوراس۔ شاہان فرانس سے ایک خاندان کا نام ہے۔

مسارڈی دوین سیرجی ڈی وینہ۔ ایک اخبار کا نام ہے۔

مفتضح فضیحت کیا گیا۔

مخبر الدولہ۔ پریس کمشنر محکمہ خبر کا افسر۔

محاورات وعبارات شرح طلب

مغربی مغرب کے وقت۔

مہار کردہ باگ باندھکر۔ یا رسی باندھکر۔

مشرف بشہرست شہر کے اوپر ایسی جگہ جہانسے شہر نظر آئے

ماچ میکرد۔ چومتا تھا۔ بوسہ لیتا تھا

می پرند۔ جست لیتے ہین۔

مسئلہ طرح کردند ایک مسئلہ نکالا۔

میخوابانند۔ جھکاتے تھے۔ زمین پر رکھتے تھے

مثل گوئی گرد آویختہ بودند گول گیند کی مثل لٹکا رکھی تھی۔

موزیکان زنان۔ باجہ بجاتے تھے

محوطۂ گرد است گول احاطہ ہے ۔

مبالغی خرید شد بہت روپیہ کی خرید ہوئی ۔

مدالہا کہ در زمان ناپلیون زدہ بودند وہ مڈل جو نپولین کے زمانہ میں سکہ کئے تھے یا بنائی تھی ۔

میچ خانہ جکڑ دیتا تھا ۔

مات و لہ کرد ۔ ہکا بکا کر دیا ۔ حیران کر دیا ۔

موقتاً در وینہ بماند اوسیوقت واسطہ وینا میں رہجاوے چند روز کیواسطہ شہر وینا میں رہے ۔

مشروب می شود ۔ پانی دیا جاتا ہے سیراب ہوتا ہے ۔

مشق میداد ۔ مشق کراتا تھا ۔

محجر گذاشتہ کٹہرا لگا کر جنگلہ یا باڑھ لگا کر ۔

معرکہ میکردند ۔ شور غل ۔ دھاچوکڑ ہول پکار کرنے یعنی بڑا کام کرتے تھے

مارق ہم نداشت ۔ نشانہ پر بھی نہ تہا وار بیٹھتا نہ تہا ۔ مار پڑتا تہا ۔ نہ دیا مارکا

بھی نہیں رکھتا تھا ۔

مداخل میکنند کمائی کرتے ہیں ۔ روپیہ کماتے ہیں ۔

منشعب میشود گرتا ہے ۔ داخل ہوتا ہے ملتا ہے ۔

مفروز کردہ اند بلند یا علیحدہ کر دیا ہے

مخصوصاً فرستادہ خاص آدمی بھیجکر خاص اسی کے واسطے آدمی بھیجکر ۔

میل عوذشان بازی میکردند اپنی رغبت سے تماشا کرتے تھے ۔

منشعب میشود ۔ نکلتا ہے علیحدہ ہوتا ہے

مہد علیا ۔ بادشاہ کی والدہ کا لقب ہے ۔

مجدداً نئے سرے سے ۔

معرفی شدند ۔ پہچانے گئے پیش ہوئی ۔ ملاقات ہوئی ۔ واقفیت ہوئی ۔ روشناس ہوئے ۔

معرفی کردند ۔ بتلایا ۔ روشناس کرایا ۔

مشق عمل یدی میکنند ہاتھ کے کام کی مشق کرتے ہیں ۔

میچاپید ہ لوٹ لیا ہے لوٹتا ہے یعنی کبھی نہانہیں لٹتا ہے۔

موشکروہا ۔ موَن۔ ٹک۔ روہا۔ ہانی نگروہا جبل سود کے رہنے والے۔

می خواند ۔ گاتا تہا۔

حرف نون

نالش بروزن والش۔ فرستادہ۔ قاصد پیغامبر۔ ایلچی۔ یہ لفظ انگریزی نَنشیو Nuncio سے مفرس ہوا ہے۔

نُمرہ نمبر۔ شمار۔ لمبر۔ یہ لفظ نمبر Number کا مفرس ہے۔

نفط مٹی کا تیل۔ کیروسن ائیل۔

نقطہ مرکزی ۔ بیچوں بیچ۔

نمک سود نمک ملا ہوا گوشت۔

ناخوش ۔ بیمار۔ مریض۔

نظامی ۔ جنگی۔ فوج کا۔ قواعددان

نیم تخت آرام چوکی۔

نیم کٹ آرام چوکی۔

نشان تمثال اعلیحضرت شاہ ایران کی تصویر کا تمغہ ہے۔

نطق ۔ اسپیچ۔ خطبہ۔ تقریر۔

نہار صبح کا کھانا۔

نی انبان ۔ نَی۔ انبان۔ بینڈ باجہ جسمین ایک بانسری اور بہڑ یا چمڑے کی مشک ہوا دینے کے واسطہ لگی ہوئی ہوتی ہے۔

ننو ۔ ننہ۔ لو۔ پالنا۔ پنگورا۔ ہنڈولا۔ بچوں کے جہلانے کا جہولا جسکے نیچے ایک چارپائی یا کھٹولا لٹکایا جاتا ہے۔

ننوی ۔ پنگورا۔ ہنڈولا۔ پالنا۔ ننو اور یہ ایک ہی لفظ ہیں۔

ننی یا ننی ننو۔ پالنا پنگورا ہنڈولا۔ چاروں نام ایک ہی چیز کے ہیں۔

نارنجک نا۔ رنج۔ جنگ۔ سیل کا گولا جو اوپر جاکر شق ہو جاتا ہے۔ یا بم کا گولا۔

نشان قشون ۔ فوج کا تمغہ۔

نم نم باران ۔ پہیوں پہیوں مینہ مینہ کی پہوار۔

نوبہ - باری - بار کا بچارہ - تجاری -

نوادہ - نواسا - پوتا - بیٹی کا بیٹا - اولاد کی اولاد -

نوہ - نواسہ پوتا - نوہ دختری نواسا اور نوہ پسری پوتا -

نقرس درد پا - ایک مرض ہے جسمین پانوںمین درد ہوتا ہے - عرق النسا کی شکل نہایت سخت مرض ہے -

نارون ایک درخت ہے جو ہندوستان مین نہین ہوتا البتہ نیم گندہ اور بڑا ہوتا ہے -

نفرناک ایک نفر - ایک شخص -

نوکچریک بیگاری فوج - ملیشیا فوج ایسی فوج جو لڑائی کے وقت جمع کر لیتے ہین

نجوا - سج - وا - راز - چپکے کی بات -

نزنی نوق رود - سج - لی اوق رود - نجنی ناؤ - گو راؤ - ایک شہر کا نام ہے جہان سے آدمی ملاحی پیشہ کرتے ہین اس لیے یہ لفظ ملاح اور بحری مزدور کے معنی مین علم ہو گیا ہے اور عام طور پر مزدور کو اور ملاح کو نزنی نوق رود کہتے ہین -

نارنجستان نارنگیونکا باغ چونکہ نارنگی گرم ملک کا درخت ہے - اس لیے سرد ملکو مین نارنگیونکا باغ سقف پوش بنلاتے ہین اور ہر ایک سقف پوش باغ کو نارنجستان کہتے ہین گو اس مین نارنگی کے درخت نہون -

نیمہ آجر تراش - بالسہ - آجری اینٹ کی شکل مستطیل صورت کا -

نردبان لکڑی کا زینہ -

نجبا - شرفا - شریف لوگ - نجیب کی جمع ہے -

نی - بانسری -

نشیمن مکان سکونت - حجرہ -

نقل - حکایات -

نشان آفتاب سلطنت ایران کا تمغہ ہے - جسمین شیر و خورشید کی صورت ہوتی ہے -

نارس کچا پھل -

نیم رس ادھ کچا - آدھا پکا ہوا -

نازک کاری - صفائی سے ہوئی کار باریک کام -

ناؤدان - پرنالہ - موری -

ناطق - گویا - انسان آدمی -

نهنگ - ناکہ - مگرمچھ - گھڑیال -

ناظر رسومات - مہتمم کسٹمس -

ناظر اوقاف - مہتمم وقف و خیرات

نشان اقدس - سلطنت ایران کا خاص تمغہ -

نوبہ خیزے - دروزہ پیدا کرنیوالی ہوا

نشان ژارتیر - سلطنت انگلینڈ کا تمغہ گارٹر - یعنی آرڈر آف دی گارٹر - Orden of the Garter ہے -

نہارگاہ - صبح کے کہانیکا وقت -

نقیب الاشراف - سادات بنی ہاشم کے پیشوا اور افسر کا خطاب ہوتا ہے

نشان سنت ژورژ - تمغہ سنٹ جارج روس کا نشان اعزاز ہے - آرڈر دی سنٹ جارج - Orden the St. George

نیم تنہ - نیم آستین - کرتی -

ناظم خلوت - پرائیوٹ چیمبرلین - ناظر خلوت -

نوری - ایک قوم ہے -

نابلد - ناواقف - انجان -

نیم فوج سرباز - تلنگونکی آدھی پلٹن

محاورات و عبارتہای طلب شرح

نقلی ندارد - کچھ حرج نہین رکھتا - کیا مضائقہ ہے - کوئی خرابی نہین رکھتا -

نقل دارد - اکثر خوبیان اس مین پوشیدہ ہین اور بھی صفات رکھتا ہے - حرج رکھتا ہے کئی جگہ یہ لفظ استعمال ہوتا ہے - مفصل خاتمہ بلغت خیلے نقل ندارد مین بالتشریح لکھا گیا ہے -

ناطق عربیست - عرب لسان آدمی ہے یا گویا ہے - بڑا تقریر کرنیوالا ہے -

نظامشان را دیدہ - انکی جنگی فوج کو ملاحظہ کرکے -

نہار چیدہ بودند - صبح کا کہانا چن رکھا تھا

نرسیدہ بہ مہمان خانہ - مہمان خانہ پہنچا

اتفاق ہوتا ہے کہ کسی مقام پر جاکر اوس کے اندر
نہین جاتے باہر سے ہی پلٹ آتے ہین یا آگے
بڑھ جاتے ہین - وہان اصطلاح محاورہ ہو مثلاً ریل
مین بیٹھکر دہلی پہنچے مگر شہر کے اندر نہ گئے -
اسٹیشن سے ہی جیپور کو چلے گئے تو ایسے موقعہ پر
کہتے ہین - رسیدیم بہ دہلی نرسیدہ بہ دہلی رو بہ
جی پور راندیم -

شدیدہ بہ پنجرہ برای ہوا ودان
یا بہ سوراخ یعنی کہڑکیون تک پہنچنے
پہلے اسطرف اس سوراخ مین ہوا پہونچانیکے
واسطے روشندان اور منفذ بناتے ہین -
ف - یہ ایک ٹونل یا ریل کی سڑک مین پہاڑ
کے سوراخ کا ذکر ہے جن سے ریل گذرتی ہے
اونمین روشنی کیواسطہ کہڑکیان ہین اوسکی نسبت
لکہتے ہین کہ کہڑکی پہنچنے سے قبل ہوا دینے
کی غرض سے منفذ ہین یعنی کہڑکیون سے
اسی طرف -

نفس آدم بگیرد آدمی کا دم رکتا ہے
یا گہٹتا ہے -

نشست کردہ است بیٹھ گیا ہو
مثلاً دیوار یا چہت بیٹھ گئی ہے -

نطق مفصلی کرد - ایک مفصل سپیچ
کہا - یا تقریر کی - یا خطبہ پڑہا -

نگاہ میکند بجادہ مازندران
مازندران کا راستہ نظر آتا ہے یا اوسپر نظر پڑتی ہے

نمرہ راجع بشرح است نمبر
ایک شرح سے منسوب ہے یعنی نمبر کے متعلق
دوسری جگہ جسشرح مین اوسکا حال لکہا ہے -

حرف واو

وَاپُور - دخانی جہاز - ریل کا انجن
یہ لفظ انگریزی ویپر Vopaur
سے مفرس ہوا ہے - اصل مین واپور ترکی زبان
مین اہل اسلامبول نے بنایا ہے اور عربی مین
باپور یا مرحدہ سے مستعمل ہے - عوام ترک
باپور بھی کہتے ہین - انگریزی مین سٹیمرز یعنی بہاپ
سے چلنے والے کہتے ہین - چونکہ دخانی کشتی اور انجن
بخارات کے وسیلہ سے چلتے ہین اس سبب

جہاز اور ریل کے انجن کو وا اپور کہا گیا۔

واگون چار پہیے کی گاڑی بگھی۔ چوپہیا۔ چھت دار گاڑی۔ یہ لفظ انگریزی ویگن Waggon سے مفرس ہوا ہے

وِیگ وزراء لندن میں سے اہل الرائے کا ایک فریق ویگ ہے۔ دوسرا ٹوری۔ ویگ معنی شہار رعایت پسند یہ لفظ Whig ہے رعایت پسند سے مراد غالباً رعیت کی طرفداری ہوگی اور ٹوری Tory حکومت شاہی کا طرفدار۔

ویس امیرال نائب امیر البحر یہ لفظ انگریزی وائس ایڈمیرل Vice Admiral سے مفرس ہوا ہے۔

وُنُوس رب النوع حسن مربی حسن و شعر و نغمہ یعنی راگ گانا بجانا۔ قدیم یونانیوں کے عقیدے میں ان تمام امورات مذکورہ کا دیوتا ہے یہ لفظ وینس Venus سے مفرس ہوا ہے اور یہ ستارہ زہرا کا نام ہے۔

وَیلا درہ۔ وادی۔ دو پہاڑوں کے بیچ کا مسطح میدان۔ یہ لفظ انگریزی ویلی Valley سے مفرس ہوا ہے۔

ویلاھا ویلا کی جمع ہے۔ یعنی وادیاں درہ ہا۔

وِلُوسِپید ۔ وِی۔ لُو۔ سی پیڈ۔ پاؤں سے چلانے کی گاڑی۔ یہ لفظ انگریزی ویلوسی پیڈ Velocipede سے مفرس ہوا ہے۔

وُرَندَل ہندوں کی ایک قسم کا نام ہے جسکو ورنڈل سسٹم Werndl system کہتے ہیں۔

وَرْس ایک میل انگریزی جو ہندوستان میں رایج ہیں ۱۷۶۰ گز ہے اور ورس ۶۰ گز ہوتا ہے۔

وَرْشکست دیوالا نکل جانا۔ دیوالیہ۔ سوداگر کا تباہ ہو جانا۔ یا مفلس شدہ سوداگر۔ کوٹھی مہاجنی کا تیتر بتر ہوا۔

وزغ ۔ مینڈک۔ غوک۔ تترو۔

وِل چھوٹا ہوا۔ رہا شدہ۔ کھلا ہوا۔

وِل شُدن یا وِل کردن چھوٹ جانا - چھوڑ دینا - کھل جانا - کھولدینا -

وَالِہ - حیران - فریفتہ - عاشق -

وَارُونَہ - اوٹا - معکوس -

وزیرِ مختار - ایلچی - مقیم - سفیر -

وِزِین - بھاری - وزن دار چیز -

وَسطِ سرطان ابتدای جولائی شروع برسات جب آفتاب سرطان مین یعنی کرک مین جاتا ہے تو بارش ہوتی ہے -

وزیرِ معادن - معدن یعنی کھان کا نگران اور مہتمم جسقدر سلطنت مین سونا چاندی وغیرہ کی کھانین ہون سب اوس سے متعلق ہوتی ہین -

وزیرِ عدلیہ - کونسلر - ممبر کونسل شاہی -

وزیرِ علوم مدارس سلطنت یعنی پبلک انسٹرکشن کا وزیر یا افسر -

وزیرِ مالیہ فنانشل منسٹر جسے کلکٹر کا وزیر -

وزیرِ فوائد پبلک ورک - یا عام کارسخات کا افسر -

وزیرِ داخلہ پرائیوٹ سکرٹری شاہ معاملات اندرونی کا نگران -

وزیرِ خارجہ فارن سکرٹری شاہ معاملات بیرونی یعنی غیر سلطنتون کے تعلقات کا وزیر -

وَرْک کانٹون دار درخت ہے جسکی آگ بہت تیز ہوتی ہے - اور پھول نہایت خوشنما ہوتا ہے مثل گلاب گویا بے بو کا جنگلی گلاب ہے

وجوہ خزانہ دولت سلطنت کے خزانہ کی رقم یا رقمین -

وحشی ھای ینگی دنیا امریکہ کی وحشی قومین جو جنگل مین رہتی ہین -

وحوش وطیور - چرند و پرند -

وقف جو مال یا جائداد کسی خیراتی کام کے واسطہ یا مذہبی مصارف کیواسطہ مقرر کردیجاے -

وُثُوق اعتبار - بھروسہ -

وَصْلَہ - کپڑا - پارچہ -

ورائی - سوا - علیحدہ - جدا - الگ
وجب چہارم گز - بالشت -
وابستگان نظامی -
اسٹاف سیجر اٹیچی - Ataches

محاورات و عبارتہای شرح طلب

والا فلا - اور نہین تو نہین -
واہمہ خرابی آن داشت اوسکی
خرابی یعنی گر پڑنے کا اندیشہ تھا -

حرف الہاء ہوز

ہسار - ہُسار - ولایتی سوار یعنی
گورہ نکار رسالہ یہ لفظ انگریزی ہزار Hussar
سے مفرس ہوا ہے -
ہاید پارک ہزار منہ - مرغزار
شکارگاہ - سبزہ زار - یہ لفظ انگریزی ہیڈپارک
یا - ہائیڈ پارک ہو Hyde park
ہائت پارک رمنہ - سبزہ زار
تفرجگاہ - یہ بھی وہی لفظ ہائیڈ پارک سے جو اوپر
لکھا گیا -
ہورا جو جی کار - جو رہی - شاہباش
واہ وا - خوش آمدی - یہ لفظ خیر مقدم - یا
آو بھگت کا کلمہ ہو - جیسا عربی مین مرحبا - یا
مرحبا بک اور انگریزی ہرا کا Hurra
مفرس ہے -
ہارپ سارنگی بربط - انگریزی مین
ہیرپ Harp کہتے ہین -
ہمہمہ - ریل پیل - تماشے مین ایک
دوسرے پر سبقت کرنا - اور آگے بڑہنا -
ہلو - ہُل - لُو - شفتالو کی قسم سے ایک
پہل ہے - جو نہایت پرآب اور شیرین ہوتا ہو -
ہولہ - انگوچھا - دستمال - تولیہ -
ہندوانہ - تربوز - ہیترا -
ہزارپیشہ - ہزار - پی - شا -
چینی کے ایک بڑی تہالی یا سینی اوسمین چاء کی
پیالیان اور طشتری - اور قوری یعنی چاء دانی
اور دودہ دان وغیرہ کل سامان کو ہزار پیشہ
کہتے ہین -

هزارہ - اِجارہ - مکان مین جہت کے نیچے کی منگنی جہان جہت گیری لگاتے ہین۔

ہزارہ سوراخ دار فوارہ جسمین جہنی لگی ہو

ہزار دینار ایک قِران جو ایران مین قریب ساڑے چہہ آنہ کے نقرہ سکہ ہو۔

ہزار داستان بلبل کے سوا ایک خوش الحان پرند ہے۔

ہیپوپوتام ہپپا پاتم ایک دریائی جانور ہے جسکو دریائی گینڈا کہنا چاہئے اسکا نام انگریزی مین یون لکہتے ہین Hippopotam

ہَمّ - رنج - غم -

ہیجان - ہل چل - کہل بلی - جوش وخروش

ہَیاہُو - ہول پکار - غل غپاڑا - دہماچوکڑی -

ہَار - باولا کتا - مہارآدمی - منہ پہٹ آدمی مثلاً کہتے ہین - محمود را شما خیلے ہار کردہ اید یعنی آپنے محمود کو بہت مہار کر دیا ہے یا منہ زور کر دیا ہو یا حامد خیلے لشما ہارشدہ است یعنی حامد آپ پر بہت مہار ہو گیا ہے - یعنی دلیر ہو گیا ہے

جو چاہتا ہے کہدیتا ہے۔

محاورات وعبارتہائے شرح طلب

ہمہمہ غریبی در گرفت عجیب ریل پیل ہو گئی - عجیب طرحکی بہیڑ بہڑکا اور ریل پیل ہو گئی -

ہوا رفت - اوڑ گیا - اوپر کو اوڑ گیا -

ہیچ نمی توانند سیر کنند بالکل نہین چل سکتے -

ہمین وضع ممتد است یہی پرانی وضع ہے قدیم سے اسی وضع پر ہے -

ہمہ را آسودہ راہ ببر یہ سب کو آرام سے رکہو - یا سب پر اچہی طرح حکومت کرو یا اچہی رفتار پر چلاؤ

ہیچ نمی شد تشخیص داد بالکل نہین پہچان سکتی یا تمیز کرنا ممکن نہ تہا -

ہوا می اندازد - اوچہالتا ہے - اوپر کو اوچہالتا ہے -

ہر تختہ عوض طناب چہار چوبی داست

ہر تختہ مین رسّی کے بدلے ایک چوکہٹہ تہا۔

ہمہ لتشریفات بالعینہ بعمل آمد

ساری احترام یا تمام آوبہگت اوسیطرح عمل مین آئی۔

ہوا باز شد - ابر کہل گیا - مطلع صاف ہوگیا۔

ہیاہو انداختند - دہماچوکڑی مچائی۔ شوروغل کیا۔

ہوا ابرومستعد باران بود -

ابر برسنے کو طیار تہا - ابر تہا اور مینہ برسنے کو تہا۔

ہیچ مسبوق بسابق نبود پہلے سے

کچہہ چہپا نہ تہا - پہلے سے ذرہ بھی اچہا نہ تہا۔

پہلے سے کچہہ خبر نہ تھی - پہلے سے کچہہ ذکر نہ تہا۔

حرف الیاء تحتانی

یانقین - یان قِین - آگ لگنا - آتش گرفتن - یہ لفظ انگریزی آن کوئنچ۔ Ungaench سے مفرس ہوا ہے چونکہ لفظ آن - Un مین پہلا حرف یو U ہے اس لئے اوسکو قاعدہ بینات کی مطابق صورت ملفوظی پر یاء تحتانی بنایا ہے اور کوئنچ مین جو پہلا حرف کیو Q ہے اوسکو قاعدہ مروجہ سلف وخلف پر قاف سے تبدیل کیا ہے آخر سے جیم فارسی کو حذف کر دیا ہے یہ لفظ قاعدہ تفریس پر نہایت باضابطہ مفرس ہوا ہے - ایسی صورتیں مین فن تفریس اور اوس کے قواعد کا جاننے والا بہت آسانی سے ماخذ نکال سکتا ہے - اسلامبولی ترکی مین بھی آگ لگنے کو یانقین ہی کہتے ہین۔

ینکی دنا - ینہ - کی - دُنا - نئی دنیا دنیائے تازہ - چونکہ برّ اعظم امریکہ سنہ ۸۹۴ ہجری مین جسکو ابتک چارسو برس ہوئے دریافت ہوئی ہے اس لئے اوس کو ینکی دنیا یعنی نئی دنیا کہتے ہین - ترکی مین ینکی نئی کو کہتے ہین - اور انگریزی مین - ینکی Yankee اہل امریکا کو کہتے ہین اور ڈنی Deni آبادی کو پس ینکی ڈنی کے معنے Yankeedeni ینکی آبادی امریکا ہوئی - دونون صورت سے یہ لفظ ینکی دنیا ہوسکتا ہے - مگر یہان ترکی ہے۔

ینگی دُنیائی امریکا کا باشندہ یا نئی دنیا کا رہنے والا۔

یُورْت منزل۔ مکان۔ چھاونی۔ پڑاو۔ کہری۔ کوٹھری۔ جای سکونت۔ ترکی لفظ ہے واو اظہار حرکت ضمہ کے واسطہ ہے۔

یاس شیروانی سوسن کا درخت یا پھول۔

یکہ بُرج ۔ دمدمہ۔ گڑہی۔ اکیلا برج

یلاق ۔ سردی۔ ٹھنڈا مقام جیسا شملہ ہندوستان کا ییلاق ہے۔

یُورْقہ گھوڑے کی وہ چال جسکو ترکی یا دُلکی کہتے ہیں۔ واو اظہار حرکت ضمہ کے واسطے ہے۔

یُورْتمہ ۔ پویہ۔ گھوڑے کی دوڑ واو اظہار حرکت کے واسطے ہے۔

یالی ۔ بارگاہ۔ محلسرا۔ دولت خانہ۔ ترکی لفظ ہے

یُوزباشی پلٹن کا صدبہ دار۔ سو آدمیوں کا افسر۔ ترکی میں سو کو یوز اور سردار کو باشی کہتے ہیں۔

یاور توپخانہ توپخانہ کا میجر۔

یک سنگ آب اسقدر پانی جسکے زور سے ایک پن چکی پھر سکے یا ایک پن چکی کا پتھر گردش کر سکے۔ ایران میں اندازاً پانی کی پیمایش اسیطرح ہوتی ہے یعنی پن چکی کی حساب پر اندازہ کیا جاتا ہے۔

یخ برف۔

یس ۔ ہان۔ بلے۔ بہت اچھا یہ لفظ انگریزی یس Yes ہے۔

یراق گھوڑے کا ساز و سامان چرمی جو زین کے سوا ہوتا ہے۔

یخچال برف کا گھتا۔ یا برف خانہ۔ یا وہ گڑہا جسمین برف کو محفوظ رکھنے کے واسطے دفن کرتے ہین۔

یخچال البرز کوہ البرز کے غارمین کا برف یا البرز کے برف خانہ مین کا برف۔

یال گردن اور گھوڑے کی گردن کے بال

یوز شکاری چیتا اور ستر کا عدد۔

یدی سات۔ ہفت۔

ینگی کوئی نیا گاؤں۔ نئی آبادی۔ نیا محلہ۔

یخہ یخہ۔ خا۔ گریبان۔ کرتے کا ہو یا عبا صدری وغیرہ کسی لباس کا۔

محاورات و عبارتہائے شرح طلب

یکے خرس بازی میدہد ایک آدمی ریچھ نچاتا ہے۔

یک وقتی بلکہ صاحب بشود کسی وقت شاید مالک ہو جاوے۔

یاد میدہد یاد کراتے ہیں۔

یک بردہ منفعت دارد ایک نفع ہے یعنی دس روپیہ سیکڑا۔

یورت و فضا مکان اور صحن

یخ می بست برف جم جاتی تھی۔

یک یک جا دادہ ایک ایک رکھکر۔

یکسر رفتیم ہم سیدھے چلے گئے یا برابر لگاتار ایک دم سے چلے گئے

یا تقیین شدہ است آگ لگی ہے

یک ماہی ہم خواہد بود ایک مہینا رہینگے بھی۔

یکروز در ثانی ایک دن دوسری دفعہ یعنی ایک روز کوئی امر دوبارہ کیا گیا یا دوسرے دفعہ میں۔

اللہ بس ماسوی ہوس

گذارش

سفرنامجات میں جو انسانوں اور ممالک اور شہر وغیرہ کے نام کسیقدر تغیر کے ساتھ جیسا کہ اہل فارس کا قاعدہ ہی لکھے گئے ہیں اور نیز بڑے بادشاہوں اور وزرا اور ممالک اور بڑے بڑے شہر اور نامی عمارات کے نام جنکا صحیح معلوم ہونا ضروری سمجھا گیا ایک خانہ میں لکھکر مقابل کے خانہ میں اصلی نام لکھدیا گیا ہے اور بعض نام جنمیں تغیر نہیں ہوا چھوڑ دیے گئے۔ (وہو ہذا)

انسان اور شہر اور ملکوں وغیرہ کے بعض ضروری ناموں کی صحت

انسانوں کے نام

نام جس طرح کتاب میں لکھا ہے	اصل نام
اعتضاد السلطنۃ	عم بزرگ شاہ ایران کا خطاب ہے
ایلخانی	گورنر قزوین کا نام ہے
امپراطور نیکلا	امپرر نیکولاس زار روس
الکسندر	الگزنڈر زار روس
اولدسبورغ	اولڈنبرگ
امپراطریس اوکوست	امپرائٹرس اگسٹا
الدربرغ	ایلڈربرگ
الیزابت	الیزبیتھ ملکہ انگلستان
ادوار	ایڈورڈ شاہ انگلنڈ
ادوار کوکون شنور	ایڈورڈ لاکان قیصر
ان اطریش	ملکہ آن آف اسٹریہ
آہن اوکوست	آن آگسٹس
ارشیدوشس الیزابت	آرچ ڈچز الیزبیتھ
اولیس شاہ زنا۔	اولائسی سین بادشاہ جزیرہ زنا

نام جس طرح کتاب میں لکھا ہے	اصل نام
ایقناثیو	اغناٹف ایلچی روس متعین ترکی
الیو	دی رایٹ اریبل سرہری
	السیٹ۔
الکافا اودرونا۔	الکافائڈرونہ
الوزا	الوزاگا۔
اورلیان قوم	اورلینس
استانیلاس اوکوست	اسٹینسلس اگسٹس
امپراطور کلیوم پروس	امپرا آٹر کنگ آف پرشیا
ایزابل	ایزابیلہ ملکہ اسپین
البرکاوار	البرٹ گور۔
اژنی	ملکہ اوگنی
آرشیدوک کونی وکتور	آرچ ڈیوک لوئیز وکٹر
ارشیدوک شرل	آرچ ڈیوک چارلس
اوژان	ویگن
کرستین	کراسچین

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام	مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
	ملکوں کے نام	اکس لین	اکسلی بان متعلقہ اٹلی
اسپانیول	اسپین یا اندلس یا ہسپانیہ		جزو ساووا
المان	پروشیہ	ارزنتہ الروم	آرمینیا متعلقہ ترکی عثمانی
استرالیا یا اوسترولی	استریلیا یا نیویا لنڈ یا نیو فلینک		**شہروں کے نام**
اوسیانی	اوکیان یا استرالیا یا نیو فلینک	افلاق بغدان	مالڈویا و الیشیا
ایالت ہوستن	ہاسٹن متعلقہ پروشیہ	اکسلاشاپل	آئیکس لاچپل
ایالت شلزویگ	اسچلزویگ	الورس	مندرانٹ ورپ
اروپا	یورپ	اسبورن	اوس برن
آسیا	ایشیا	اسوک	سٹوک
الزاس ولورن	ال زاس و لورن	اکس لین	آئیکس لیس بینیں
الجیریا	الجزائر جزیرہ کا قوم عرب ماتحت فرانسہ	آلا	آئیلا
		التیل	ایس چل
اسکوتلند	اسکاٹلنڈ	انسپروک	النس بروک
ایالت مایانش	مین جی متعلقہ فرانسہ	اتنی	ایتھنس پایہ تخت یونان
اطریش	اسٹریا	اق واش	قصبہ کوا سکے معنی سفید چٹان یا ئیکرہ
ایالت ترک	تہریک		
اوترانت	تارانتو جزیرہ نما متعلقہ اطالیا	الیزابت پل	ملاقہ گنجہ وشکی وشماخی و قرابغ کا رملی ان ہی کا نام ہے

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ملکوں کے نام	
بادن باد	جرمنی کی ایک نوابی سلطنت ہے
بلجیک	بلجیم
بورگن	برگنڈی
باویر	باویریا
بلژیک	بلجیم
شہروں کے نام	
بورسلس لیسک	بوری سینٹ کلی لیبک
بادن باد	جرمن شہر ہے اور ملک بھی
بلکاردو	بیلی گارد۔
پیسٹیا	پرسیتا
بولون	بولوگنا
بلکردو	بیلی گارد
بروں برگ	بروں برگ
براندن بورغ	براندان برگ
باد	سیڈن
بروکسل	بروسلس پایۂ تخت بلجیم
عمارات کے نام	

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
بابل بریک	بابل بریک
لواو بولون	بوائز ڈی بولوگن
بولوارد وسیشل	بولوارڈ ڈوسن شیل
بولوار وشاتودو	بولوارڈ ڈوچاٹیو
بوت وشومون	بوٹس اف چومنٹ
بازی لیکی	بیسلک سینٹ خوانگاہ
دریا کے نام	
بالتیق	بالٹک ہے
تنیاردارد انل	قسطنطنیہ کے نیچے اپنا باسفورس کا نام ہے

حرف پاء فارسی

انسانوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
پیلرکبیر	گریٹ پیٹر
پرنس وال فورکی	پرنس وُل گوروکی
پرنس ورس	پرنس آف ویلس
پرنس بنیومارک	پرنس بسمارک
پرنس شارل	پرنس چارلس۔

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
پرنس ہوہن ژولرن	ہوہین زولیرن
پرنس ورتم برغ	پرنس ورٹم برگ
پرنس ارتوژ	پرنس آرتھر
پرنس لینشر	پرنس لیناگ
پرنس ژدان ویل	پرنس جان ول
پرنس اوژن	پرنس اوگن
پرنس ہوہیر	پرنس ہوہیرٹ
پرنس کاریشان	پرنس کارہی نان
پرنس کرلیستیان	پرنس کراسچین
پرنس کبو رغ	پرنس کوبرگ
پرنس قاقارین	پرنس کاکرن
پرنس فرذریک شارل	پرنس فریڈرک چارلس
پرنس ژورژ	پرنس جارج
پرنس ہانری ولی با	پرنس نیتھرلینڈ
پرنس ژولسکای	پرنس ژرویٹ زکی
پرنسس غراماں	پرنسس گرمیٹ
پرنس اوژن وسیا ودا	پرنس اوگن آف ساودا
پرنس دو دیار	پرنس آف دیار

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
پرنس شارل لوئی	پرنس چارلس کوئیر
پرنس ودگال	پرنس آف ویلز
پاپ	پوپ پیشوا ہے رومن کیتھولک کا
	خلیفہ
پرنس ادلسبورغ	پرنس ایلڈنبرگ
پرنس آدہ	پرنس اوماؤ
پرنس الدربرغ	پرنس ایلڈربرگ

ممالک

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
پیڈمون	پیڈمونٹ
پورتغال	پرتگال یا پورٹگل
پولون لہستان	پولنڈ

شہروں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
پول طارا	پول ٹاوا
پاریس	پیرس
پورتسموت	پورٹ اسموتھ
پراک	پراگو
پیطرہوف	پیٹرہوف
پیطروفسکی	پیٹروسکی

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
پطرو پیطربورغ	سینٹ پیٹرسبرگ دارالسلطنت
	روس
پلاس دولاکونکرد	پلیس ڈی لاکان کارڈ
پالہ دیورن	پلیس ڈی ابوربن
پالہ رویال	پلیس رائیل
پلاس دوشابلہ	پلیس ڈی حیٹلیٹ
پلاس باستی	پلیس باسٹیل
پالہ دبورق	پلیس ڈی برگ
پاولون دہانزی	پادیلیان آف ہنری

حرف التاء فوقانی

انسانونکے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
تیپو صاحب	ٹیپو سلطان ائی مدراس
	ابن حیدر نائک
تہماک	ٹیلماحس ایک شاہزادہ کا نام ہے جسکی تاریخ مشہور ہے فارس مین۔

ممالک

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
تامبوف	ٹیمباف
تیرول	ٹائیرول
تونس	ٹونس ایک اسلامی سلطنت ہے
توران	ٹورینس
تورن	ٹورین
تردیکلیو	ٹرہی دی گکلیو
تروینستن	ٹروونس ٹیین
تغان روغ	ٹگان روگ

عمارات

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ترنتام	ٹرن تہام
تویلری	ٹوئیلریز
تروکادرو	ٹروکڈرو
تراس دسنت ترمن	ٹریس ڈی سنٹ جرمن
تورد پاپان	ٹورڈی پپیان
توردونژن	ٹورڈی نیجن

دریا وغیرہ

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
تیبر	ٹائبر شہر روم اٹلی مین
تامیز یا تمیز	ٹامس لنڈن مین

حرف الجیم عربی

انسانونکے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
جنرال کلاروف	جنرل کیمپروف
جنرال کاف تاراتز	جنرل کیمپ تاراٹز
جنرال کارالن	جنرال کرسلین
جنرال کورکو	جنرال گارگو
جنرال ماڑور	جنرل لیمجر
جنرال سولاک	جنرال مالسکی

ممالک

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
جزایر سلوک	جزیرہ ہی ہن
جنگل بالا	بالا بالا
جزیرہ کرس	کورسیکا یا سنٹ لینا
جاک	بوہیا
جزیرہ سرکو	سیری گو
جزیرہ نگریون	نیگرپانٹ
جزیرہ اندو	انڈروس
جزیرہ کیو	اسکیو [illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
	رومی مصطگی کا نام سفرنامہ جواس میں بہت ہے
جزیرہ تنہ دو	ٹین ڈوز
جزیرہ اوسانی	اوکیان یا اسٹرالیا۔
جزر	جزایک سندہ سوفارس میں

فصل جیم فارسی

انسانونکے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
چان چاواتر گورنر قراباغ و گنجہ وغیرہ	لیسجا و لیسجا ویپہ گرجی نام ہے

شہرونکے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
چناق قلعہ	یعنی چینی سازی کا مقام چناق ترکی میں چینی کو کہتے ہیں

عمارات

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
چیزیک	چیس وِک

حرف الحاء حطی

انسانونکے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
حکیم طولوزان	ڈاکٹر تھولوزن
حکیم دکسون	ڈاکٹر ڈکسن

شہروں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
هواویز	ہواویزہ

حرف الخاء

انسانوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
خانیکوف	علی خانیکوف کرنیل روسی
خاقان مغفور	فتح علیشاہ شاہ ایران سے مراد ہے ۔

شہروں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
خیوق	خیوہ ترکستان کا شہر ہے
خاک علی	پرگنہ علی کی زمین
خاک بایزید عثمانی	بایزید علاقہ ترکی کی زمین

کوہ

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
خرزان	خرزان پہاڑ کا نام ہے

حرف الدال

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام

انسانوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
دوک دناسو	ڈیوک آف ناسو
دوک وکامبریج	ڈیوک آف کیمبرج
دوک دتاک	ڈیوک آف ٹاک
دوک دارکیل	ڈیوک آف ارگائیل
دوک سوترلاند	ڈیوک آف سدرلینڈ
دوک دولیشر	ڈیوک آف وچیر
دوک دمون پانسیہ	ڈیوک آف مونٹ پانسیو
دولو ازقاجاریہ	ایک شخص کا نام ہے قبیلہ قاجار
دوک دسالس وہمایہ	ڈیوک ڈی سالس ومی نار
دوک دوست	ڈیوک آف اوسٹ
دوک دوالرشفورکور	ڈیوک آف لا رچیفو کولد
دوشس دوکت	ڈچز دی کنٹ
دوک دلموز	ڈیوک آف نمارس

ممالک کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
دانمارک	ڈنمارک

شہروں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
دارمستاد	ڈارمسٹاڈٹ

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ڈیڑون	ڈیجن

حرف الراء مہملہ

انسانوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
رنجہ سنگہ	رنجیت سنگہ راجہ لاہور
روشام سمور	روچمپ سائی میرر
روچیلد	راتھس چائیلڈ
رودلف ولیعہد اشٹریہ	روڈالف
روسلاولف	روسلاولیف

ممالک

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
رومباردی	لومبارڈی
روبلی	روسیلی

شہر

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
راستاوقلعہ	راسٹاڈٹ
راید	رائینڈ
راتنا	اکثر ہین ٹا
رم	روم یا روما
رول	رولا

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
روزنہم	روسن ہیم

عمارت کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
رلیشمون	رچمنڈ
رژان اسٹریت	ریجنٹ اسٹریٹ

دریاؤں اور ندیوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
رودرن	رہین
رودخانہ داک	واک
رودخانہ مرسی	میرسائی
روددون	ڈون

حرف الراء فارسی

انسانوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ژرژ بادشاہ	جارج
ژنرال دوسولن	جنرل ڈوسولین
ژفرواستنلیر	جوفروسی ڈی سنٹ ہلیر
ژاروان	جارمن
ژرم بناوریلین	جیروم
ژوزف کلوکہ	جوزف کلوکوئیٹ
ژنرال لاکمیر	جنرل لاڈ میرولٹ

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ژنرال ارتور	جنرل آرتھر
ژنرال سیلوتین	جنرل سلیٹن

ممالک

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ژاپون	جاپان
ژامائیک	جمیکا

شہر

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ژنو	جنیوا

عمارات

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ژاردن دکلی ناسیون	گارڈن ڈی اکلی میٹشن
ژو دیہ منار	جوبلیٹ
ژاردان دوساکس	گارڈن ئی سیکس

حرف السین

انسانون کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سارلوئی	چارلس لوئیتر
سنت لوئی	سنٹ لوئیتر

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سیمران	زیمرین
سالامون	سلیمن

ممالک

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سیسیل	سسل
سوید	سویڈن
ساردن	سارڈینیہ
سوید	سویڈ یا سویٹ زرلنڈ
ساوودا	ساؤدا
سن واواز	سن اُوئیس
سلری	سلڑی یا سسلی
ساکس	سکسینی

شہرونکے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سارثیبین	شزارث سیبن
سارسکوسلو	ثاٹرس کوسلو
سواستاپول	سباسٹ پول یا کمہ سیباسین
	بحر اسود کا بندرگاہ
سالبوسغ	سال برگ
سن پولتن	سنٹ پولٹن

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سنج کرپی	سینٹ کرپی
سنت اُزرمن	سنٹ جرمن
سینوب	سے نوپ ایک بندر ہے
سبیر	سیبیریا
سولپس	سوٹ زرلنڈ

عمارات کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سال دوتروں	سال ڈی ٹرون
سنت توماس	سنٹ طامس
سالنوسی	سنیس سوسی
سن ژوژ	سنٹ جارج
سنت پول	سنٹ پال گرجہ ہے
سن ژامس	سنٹ جیمس
سنت اکوستا	سنٹ اگستا۔
سالیون دو ویل	سیلون ویل

کوہ ہا

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سن گوتار الپ	سنٹ گوٹار ایلپس

ندیاں

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سن	سین

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سنت کراسین	سنٹ کراسین جبل ہے

حرف الشین معجمہ

انسانونکے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
شارل دوازدہم	چارلس دوازدہم
شمسون	چیمسن
شاسی برانش	چیسی برینچ
شارلومان	چارلی مگین
شارلوسی	چارلس لوئینر
شارل فردنیاند	چارلس فرڈی ننڈ
شارل پنجم	چارلس پنجم

شہرونکے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
شوتلاند	چاٹلین
شیرسین	چیراسٹن
شتیشلہوراست	شتی سل ہوراسٹ
شرلورغ	چربرگ
شتیشتر	چیچسٹر
شالی	چیگنی

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
شامیری	چیمبری
شونبرون	اسچون برون
شلبرغ	اسچل برگ
شارلتان بورغ	چارلوٹن برگ
شامات	علاقہ شام کو شامات کہتے ہیں
شیروانات	علاقہ شیروان کو کہتے ہیں۔
شالزویک	چلس ویگ

عمارات کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
شنرمک	چیس ویک
شانزالیزہ	چیمپ الائیس
شانشان کارخانہ	چینس ٹینس
شوالیہ وسنت ژورژ	چیولر ڈی سینٹ جارج

دریا اور ندیان

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
شط ولگا	ولگا روس میں ایک ندی ہے
شط کوفہ	فرات سے عبارت ہے

حرف الطاء مہملہ

انسانوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
طوموسونہ	طامسن

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام

شہر

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
طراوزان	طرابزند
طول وطولا	ٹولا

عمارات

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
طوطلیری	ٹوئیریز

حرف الفاء

انسانوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
فرودریک کبیر	گرینڈ فریڈرک
فرودریک شارل	فریڈرک چارلس
فنبس ہوروبی	فیبس ہاروبی
فخرالدولہ عمر شاہ	بادشاہ کی بیوی کا خطاب ہے
فرانسوا ژوزف	فرانسس جوزف
فرانسوا شارل	فرانسس چارلس
فردونیاند	فرڈی ننیڈ
فرانسوا وسیئر	فرانسس وسیس

ممالک

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
فلاندر	فلینڈر
فلمنکی	فلنک یا ہالنڈ

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
فنلانڈ	فنی لینڈ
شہروں کے نام	
فوکزنا	فاکجیا
فرانکفورٹ	فرانک فورٹ
فوسٹوو	فوسٹو ڈو
فونٹن بلو	فانٹیٹن بلو
عمارات	
فرانشار	فریڈرچ ڈو گرجا ہے
فرانزانس بورک	فرانسس برگ
فرانزان سفٹ	فرانزانس ولیسٹ
فالکس کاردن	والکس گارڈن
اخبار کا نام	
فیگاروا ایبل ہراردن	فیگاروا ایمل گیرارڈین
حرف القاف	
اسماء انسان	
قاردان خان	سکارڈن نام ہے خان دولت ایران سے خطاب ہے
قستقر خان	کاستگر نام ہے خان خطاب ایرانی ہے

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
قازوف	کیمروف
قاقارین	سکاکرن
ممالک	
قرم	کریمیا
قفقار	کاکیسس
شہروں کی نام	
قلعہ لیشترا	لیسچرا
عمارات	
قصر شارلوت	قصر چارلوٹ
قصر لاکن	ایلاکن
قصر لاکساسبورغ	لاکزن برگ
قصر لوہزن وال	لوزین ویل
قصر شوہبرون	اسچون برون
قصر بابل بریک	بابل بریگ
قہوہ خانہ دوروال	کافی ڈوول
حرف الکاف تازی	
انسانوں کے نام	
کوبونل مباک	کرنیل مباک

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
کاترین یا کترین	کیتھرائن ملکہ روس
کنت الدربرغ	کونٹ ایلڈربرگ
کیوم	کنگ
کروپ	کرپ لوپ کا موجد
کنت	کونٹ ایک خطاب ہے
کراف لنس دورف	کونٹ لینس ڈورف
کک	کک لک
کلیفورڈ	سرا کلی فوڈ ہرڈ
کلونل ستورن	کرنیل چیورن
کیوم ولیلم	کنگ ولیم
کاپیتان دوشمان	کپتان ڈوشمین
کلبرک	گولبرٹ
کنت دورو	کونٹ ڈی ایوریپیکس
کمت دو بلکارد	کونٹ ڈی بیلی گارڈ
کنت دوروبیلان	کنٹ ڈی روبیلنٹ
کورکی میخائیل	گورکی میخیلووچ
کان روبر	کان روبرٹ
کنت وکوتز	کنٹ ڈی کوٹزیبو

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ممالک	
کانادا سی	کناڈا امریکہ میں انگریزی ملک ہے
کت در	کونٹ ڈی اور
کریمیہ	کریمیا بحر اسود کے شمالی ساحل پر ہے
شہروں کے نام	
کرنستاد	کورنشاٹوٹ
کالسروہ	کارلس روہ
کالہ بندر	کالائس بندر ہے
کبورغ	کوبرگ
کوتالیس	کٹائیس
کرک چاہ	سیلپ کی ندی یعنی کھود کر بنائی ہوئی
کالم برق	کلمبرگ
کالسی	کالیسی
کیف	کیرو
عمارات	
سر سلیین	کری سیلین
کرالسلاتیف	کارلیس لیمس لیبتیف

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
کیلدہال	گوئنلڈہال
کوئیستان تال	کوئنٹی نہن شل
گلوریبو	گلوریوکس
کالری داپولن	گیلری ڈی اپولو
گوداورسی لاتر قلعہ	گواڈری لاٹرل
کشتی ازنگور	ازنگورٹ کشتی کا نام ہے

حرف الکاف فارسی

انسانوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
گولوائی فرانسہ	گوس آف فرانسہ خاندان سکا نام ہے
گراندوک پول	گرینڈ ڈیوک پال
گالشوسکی	گالشوسکی
گربل	گربیل
گادکین داراھنکلی	گوتوکین ویرسکی
گراندوک ہیشل	گرینڈ ڈیوک میچل
گاورلک خلیفہ ارامتہ	گورکی
گراندوک الکسی	گرینڈ ڈیوک الکسیس شاہزادہ روس

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
گراندوک ولادمیر	گرینڈ ڈیوک ولادمیر
گرجاکوف	گورچکاف
گراندوک نیکلا	گرینڈ ڈیوک نیکولاس
گراندوک قسطنطین نیکلائویچ	گرینڈ ڈیوک کیس ٹن ٹین نیکولاوئیچ
گراندوک باد	گرینڈ ڈیوک بیڈن

ممالک

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
گالبسی	گابسی
گیلانات	علاقہ گیلان

شہر

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
گوبلنس	گوبلنس
گالی پولی	گیالی پولی یا غالی پولی
گرمبرگ	گرین برگ

عمارات

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
گراند ہوتل	گرینڈ ہوٹل
گران اوپرا	گرینڈ اوپیرا

دریا ندی وغیرہ

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
کارد جھیل ہے	گارڈا جھیل ہے

حرف اللام

انسانونکے نام

لراوپلد	لیوپولڈ بادشاہ بیلجیم
لردشامبرلاند	لارڈ چیمبرلین
لرد	لارڈ
لردمر	لارڈ مری
لردشربی استانتن	لارڈ شوروس بری اسٹانٹن
لردالبرکاوار	لارڈ البرٹ گورڈ
لرد وارگیل	لارڈ ارگائیل
لوئی چہاردہم	لوئیز چہاردہم بادشاہ
لووا وزیر جنگ	لو وائیس
لارن ماری	لارنس میری
لسورد	لی سورڈ
لوئی تاتی اوبنی	لوئیز جاکو بینی
لرد غلادستون	لارڈ گلاڈسٹون
لیونان ابی	لفٹنٹ اُبی

ممالک

لہستان	پولنڈ

لنگران	ایک علاقہ ہے ایران اور کا ایک نواب کا تسلط ہے جو شاہ ایران کے ماتحت ہے

شہرونکے نام

لیز	لین ٹز
لوکسامبورغ	لوکزم برگ
لامباش	لیم بچ

حرف المیم

انسانون کے نام

مسیو طیر	مونسیو تھیر
ماکماہون	میک میہن
ماری	میری
مرکی دو اشافرٹ	مارکوئیس اسٹافرڈ
مدم	میڈم
ملکہ اژنی	ملکہ اوجینی
مسیو بوفہ	مونسیو بوفٹ
مسیو بیتون	مونسیو بیچن
مارشال سبتان	مارشل سر ٹرنڈ

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سیبو بلانشار	موسئیو بلنیچرڈ
مارکی وسنال دجی	مارکوئیس ڈی ٹینسل ڈچی
سیبو تسنار	موسئیو ریچرڈ
میخائیل میخائیل اوبیچ	میچل میچلوبیچ

ممالک

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
متز	مٹزا
مجار یا مجارستان	ہنگری
مرادی	مراوی و بوہیمیا
مکزیک	میکسیکو امریکہ میں ہے
ماروک	مراکش یا مراکو
مونکرو	مونٹ نگرو
ملکساکوس	اسکاٹلنڈ

شہروں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ماریانبورغ	سپرین برگ
ماکن بورغ	سیکن برگ
ماتزانتا	میسینا
سونتنزرو	مونٹ نگرو

عمارات

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
مگزن دور	میگزین وار

کوہ ہا

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
مون سینی	مونٹ سینس
مون مارتر	مونٹ مارٹر

حرف النون

انسانوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ناپلیون	نپولین شہنشاہ فرانس
نیکلا	نکولاس
نیکولائیف	نیکولاس

ممالک

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
نمسہ	اسٹریا
لوزوج	اڈوی
ناپیل	نیپلس
نمستان	اسٹریۂ

شہروں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
نینوا	اس نام کا شہر عراق عرب میں بستا تھا جہاں کربلا شریف آباد ہے

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
حرف الواو	
اسماء	
ویٹوکلر	وی ٹو کلر
ویس امیرال رینو	ویس ایڈمرل رینو
وجیہہ اللہ میرزا	شاہ ایران کا خالہ زاد بھائی۔
ممالک	
ولاد قفقاز	اولاڈی کاکیس
ویمار	وی مار
شہروں کے نام	
ولیسبادہ ویزباد	ویس بیاڈن
وین	وینہ
وینیدزور	وینڈسر
ووی	واوی
ورتامبرق	ورتم برگ
عمارات	
وست منستر	ویسٹ منسٹر

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
وندام منارہ	ونڈوم
حرف الہاء ہوز	
نام انسان	
ہانری ہفتم	ہنری
ہرمان	ہرمن
ممالک	
ہانوور	ہینوور
ہولاند	ہالنڈ
ہولستن	ہالسٹن پروشیہ کو متعلق ہے
شہروں کے نام	
ہیدلبرغ	ہیڈل برگ
ہابسبورغ	ہیبس برگ
عمارت	
ہوتل دولاموند	ہوٹل ڈی لامونیہ
ہوتل دولاپیہ	ہوٹل ڈی لاپالیس
ہوتل دولوو	ہوٹل ڈ لیو
حرف الیاء	

مندرجہ سفرناجات	اصل نام
شہروں کے نام	
کیفیت	انیجل

قطعات تاریخ طبع کتاب ہذا

از منشی محمد فیروز شاہ خانصاحب فیروز ساکن ریاست مصطفیٰ آباد عرف رامپور

ہر شخص ہوا ہے اسکا مشتاق	رونق یہ بڑہائی خوشخطی نے
کاغذ پہ نہیں ہیں حرف گویا	یہ ڈاک یہ ہیں شجر سے نکلے
اک شعر میں دونوں ہیں ہیں فیروز	یہ کہدیا مجھسے سیر جی نے
فرہنگ لکھی فروغ آفاق	علامۂ عصر فرخی نے
۱۸۸۶	۱۳۰۵

ایضاً

ہیں یہ دو سال سمبت ہجری	لغت شاہ و مہر (د) تودہ فیض
	سمبت ۱۹۴۵ — ۱۳۰۵ھ

از منشی محمد ابن علی صاحب مہتمم اخبار نیر اعظم مراد آباد

خوب لکھی ہے جناب فرخی نے یہ کتاب	دیکھکر میرا دل ہوا ہے کہ فلک پر ہے حراں	تاریخ طبع کی مجھکو ہوئی ابن علی	مجھسے ہاتف نے کہا - فرہنگ فیاض جہاں
			۱۳۰۵ھ

از منشی محمد اشفاق علی صاحب اشفاق

زبانوں میں اشفاق شہرت ہوئی	یہ مجموعۂ فیض جب عام چھپا	ہوا جب یہ سن کا مجھکو خیال	یہ فرہنگ گنج لغت ہے - کہا
			۱۸۸۸

اشتہار

چونکہ اس کتاب کے ترجمہ و تالیف میں
ایک خاص قسم کی عرق ریزی و جانفشانی
کی گئی ہے۔ اور بموجب قانون بستم ۱۸۴۷ء داخل ہی
گورنمنٹ ہو چکی ہے۔ کوئی صاحب بغیر اجازت مترجم
قصد طبع نفرمائیں۔ ورنہ بعوض نفع نقصان
اوٹھائیں گے۔

المشتہر
ابوالحسن سید صفدر پروفیسر مدرسہ عالیہ ریاست رامپور

فی تاریخ ۱۲ اگست ۱۸۸۸ء کو چھپکر تمام ہوئی
واقع ۱۲ اگست